

Le Chenois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Fondé en 1915

Octobre 2016 • n° 520



Chêne, la nuit

Que se passe-t-il dans les Trois-Chêne dès la tombée de la nuit? Nos journalistes sont partis enquêter sur le terrain! Des correspondants de nuit aux gardes-frontières, en passant par les animaux nocturnes et l'offre en matière de spectacles, il y a mille manières de prolonger sa journée ou de débiter sa soirée à l'heure où le marchand de sable est déjà passé depuis longtemps.

[Lire en page 3](#)



Pour aller plus loin...

IL Y A CENT ANS, EN FÉVRIER 1916, alors que la 1^{ère} Guerre mondiale fait rage, éclate une bataille qui va durer 10 mois et dont le nom nous est sinistrement familier: Verdun. Cette confrontation est l'une des plus sanglantes qu'ait connue l'humanité, avec notamment ses 163'000 morts et 216'000 blessés du côté français et ses 143'000 morts et 196'000 blessés du côté allemand. L'amicale suisse *Ceux de Verdun* a souhaité commémorer ce centenaire en organisant toute une série

d'événements, dont plusieurs se dérouleront à Chêne-Bougeries: un dîner-spectacle le 20 octobre à la salle Jean-Jacques Gautier, ainsi qu'une exposition du 5 novembre au 4 décembre et trois conférences à la Galerie La Primaire. Un excellent prétexte pour s'instruire et surtout pour ne pas oublier jusqu'où peut aller la barbarie de l'Homme... Programme en p. 39.

KAARINA LORENZINI,
RÉDACTRICE EN CHEF

Sommaire

Avis	2
Dossier	3
Informations officielles	14
Vie associative	37
Sports et Loisirs	40
Pêle-mêle	44

Chêne-Bougeries



Le Nouveau Prieuré a été inauguré! La notion de "vivre ensemble" prend toute son importance dans ce lieu qui rassemble un EMS, une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer Clair Bois et des appartements locatifs.

[Voir en p. 18](#)

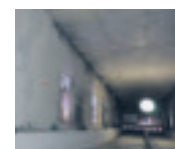
Chêne-Bourg



La Commune vient de se doter d'un parc de six stations de vélos en libre-service réparties sur des points névralgiques de son territoire. Au total, 24 vélos vous permettront de sillonner les rues de Chêne-Bourg, une offre qui vient s'ajouter aux 12 stations déjà installées à Chêne-Bougeries et celles à venir à Thônex. Les Trois-Chêne font ainsi la part belle à la petite reine!

[Voir en pp. 26-27](#)

Thônex



Depuis le 23 septembre, le territoire thônésien est officiellement relié à celui de Gaillard par le biais d'un tunnel ferroviaire construit dans le cadre du projet CEVA. L'occasion pour les Autorités communales d'énumérer les avantages en matière de mobilité, d'environnement et de qualité de vie qu'apporte ce titanesque chantier dans ses wagons.

[Voir en p. 32](#)

Thème du prochain numéro:

Gourmandises

Délai rédactionnel et publicitaire:

31 octobre 2016

Prochaine distribution:

**Du 30 novembre
au 2 décembre 2016**

Musicenanglais



C'est à Grange-Canal que les enfants dès 3 ans peuvent s'initier à la langue anglaise à travers le chant, grâce à *Musicenanglais*.

Si vous êtes intéressés, les cours commencent le 31 octobre !

Pour tout renseignement, veuillez consulter le site internet <http://www.musicenanglais.net> et, si vous avez une question, adressez-vous à Mme Gloria Floreen, T. 078 940 89 23 ou gfloreen@gmail.com (n'utilisez en aucun cas le formulaire de contact figurant sur le site, car il ne fonctionne pas correctement pour l'instant).

Impressum

Le Chênois

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 520 - 101^e année

Distribution : du 19 au 21 octobre 2016

Tirage utile : 16'200 exemplaires

Editeur responsable : Flávio Borda d'Água, président (CM Chêne-Bougeries)

Comité de l'Association Le Chênois :

Julie Bersier, vice-présidente (CM Thônex); Florian Gross, trésorier (CM Chêne-Bougeries); Philippe Meyer, secrétaire (CM Chêne-Bourg); Isabelle Neuder (CM Chêne-Bourg); Adrien Rufener (CM Thônex); Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries); Pierre A. Debarge (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg); Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef : Kaarina Lorenzini

Equipe de rédaction : Liliane Roussy, Clarisse Miazza, Laura Etienne, Gabriela Cabré, Hervé Annen, Stephan Bruggmann, Jean Michel Jakobowicz, Frédéric Montanya et Romain Wanner

NB: La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et reflétés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction : Françoise Allaman 52, chemin du Bois-Des-Arts - 1226 Thônex - Cp 145 1225 Chêne-Bourg - T. 022 349 24 81 (répondeur) F. 022 349 14 81 lechenois@bluewin.ch www.lechenois.ch

Préresse : Siska Audeoud, Hadès graphisme pour Le Chênois

Impression : Atar Roto Presse SA, Genève

Administration (publicités) :

Journal Le Chênois - pub@lechenois.ch

Distribution (La Poste) :

Tous ménages dans les Trois-Chêne

Abonnement : CHF 20.-/an

Date des parutions en 2016 :

29 novembre.



R. MAZZOLI S
© 1966

Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus

Cloisons légères - Cloisons mobiles

Chemin de la Mousse, 135 / CH-1226 Thônex
Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02
www.mazzoli.ch



Le service à domicile et personnalisé

Conseil, vente, entretien, dépannage, installation dans les domaines de :

- l'audio, la vidéo, le home-cinéma • la vidéo-surveillance
- l'alarme, la sécurité • les antennes TNT et satellites
- les réseaux, le câble, l'électricité, etc.

Abonnements: Canal+, Canal sat, UPC câblecom et Swisscom

SONORISATION DE MANIFESTATIONS

Tél. 022 348 88 80 • www.arena.ch • info@arena.ch

Moins d'énergie et plus de qualité de vie

Les fenêtres EgoKiefer à isolation record permettent une réduction des déperditions de chaleur par les fenêtres pouvant atteindre 75 %.

Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:

biedermann
les métiers du bois

9, chemin Deluc
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 869 04 04
Fax 022 869 04 14
www.biedermann-sa.com

Toujours des idées d'avance.

EgoKiefer
Fenêtres et portes
A leading brand of SGS AG

De l'ombre à la lumière



Du coupe-gorges obscur...

Vous marchez la nuit dans de petites rues sombres et tortueuses. Chaque encoignure de porte semble cacher un malandrin, un couteau à la main prêt à vous couper la gorge pour voler votre bourse. Vous êtes en plein Moyen Âge et l'insécurité est le principal danger de toutes les villes et ceci quelle que soit leur taille. À cette époque, les habitants des villes avaient pour habitude de s'enfermer chez eux dès que la nuit tombait. Chaque nuit, les vols et les meurtres étaient monnaie courante. Pour faire face à ces fléaux nocturnes les autorités essaient de prendre des mesures, mais toutes demeurent vaines.

En 1254, le roi Saint-Louis tente de mettre en place une milice privée pour protéger Paris durant la nuit. Fiasco total, cette milice n'ose même pas sortir... de peur de se faire attaquer! Quelques années plus tard ce même roi émet un décret qui oblige chaque propriétaire à mettre un "pot à feu" devant chez lui, afin de prévenir les crimes. C'est peine perdue, le coût est trop élevé, les bourgeois ne sont pas prêts à payer et en plus les risques d'incendie des maisons en bois est beaucoup trop grand. 300 ans plus tard, François I^{er} va obliger ces mêmes bourgeois à mettre une bougie à leurs fenêtres. Mais c'est un effort vain, car ces bougies ne durent pas longtemps et éclairent très peu les rues mal famées.

... au roi Soleil

Il faudra attendre Louis XIV et 1662 pour qu'un service payant de porteurs de flambeaux pour accompagner les passants soit mis en place. Quelques années plus tard, Nicolas de la Reynie, lieutenant général de police de Paris, lance un mot d'ordre

presque suisse: «netteté, clarté, sécurité». Il l'accompagne de toute une série de mesures qui demandent la mise en place d'un éclairage de rue entre le 1^{er} novembre et le 1^{er} mars, ceci à l'aide de lanternes à bougie. Cet éclairage est la responsabilité du roi. Le premier éclairage public est ainsi né. Quelques mois plus tard, Paris est illuminée par près de 3'000 lanternes installées un peu partout dans 912 de ses rues. Ces lanternes utilisent de l'huile faite à base de tripes et une mèche. Le problème c'est qu'en brûlant, cette huile sent très mauvais et dégage une fumée noire qui tache les tissus des marchands qui se plaignent amèrement. Cette huile était raffinée sur l'île aux Cygnes, qui se trouve non loin de la tour Eiffel. Elle sera très vite remplacée par de l'huile de colza qui coûtait moins cher, sentait moins mauvais et donnait une lumière beaucoup plus blanche. Malgré tout cet éclairage demeurait dangereux, car il y avait souvent des écoulements d'huile brûlante qui tombaient sur les passants et, lorsqu'il y avait de forts coups de vent, les lampes à huile s'éteignaient. C'est à cette même époque que naissent les allumeurs de réverbères. Au début, ce sont les habitants d'une rue qui, à tour de rôle, se chargent de cette lourde tâche. Puis, très vite, ce sont des professionnels qui effectuent ce travail qui demande de la ponctualité, car les horaires fixés doivent être respectés scrupuleusement. C'est aussi un travail qui est particulièrement difficile en hiver, lorsqu'il fait froid et que les doigts sont gourds. Mais malgré tout, l'allumeur de réverbère a un statut social bien plus élevé que le cureur d'égoûts ou le balayeur. Ces allumeurs de réverbères disparaîtront avec l'apparition

des lampes à gaz. Ils seront remplacés par des allumeurs de gaz, profession beaucoup moins prestigieuse aux yeux des allumeurs de réverbères, car il ne s'agissait plus alors que de tourner une manette!

Du gaz...

Les premières lampes à gaz font leur apparition à Londres dans les années 1820. Quelques années plus tard, en 1829, elles vont faire leur entrée à Paris sur la Place du Carrousel. A cette même époque, l'éclairage au gaz va se répandre dans toutes les villes de Suisse romande. Elles permettent – d'après un document d'époque cité par *Le Temps* – à la fois une surveillance plus facile de la police pendant la nuit et «l'éloignement de certaines habitudes immorales qui redoutent la lumière». Ce qui laisserait sous-entendre, qu'avant l'apparition de l'éclairage public, les rues de la cité de Calvin étaient, la nuit, témoin de débâches pour le moins inattendues! Le mobilier urbain qui accompagne ces innovations va lui aussi changer. Jusque-là l'éclairage était souvent accroché soit contre les maisons, soit au sommet d'un mât. A la fin du XIX^e siècle, on voit apparaître les premiers candélabres en fonte beaucoup plus solides que les réverbères qui existaient jusque-là et auxquels s'agrippaient les fêtards qui rentraient en titubant et qui en s'y accrochant les faisaient plier, voire les brisaient créant ainsi des fuites de gaz pour le moins dangereuses.

... à l'électricité

C'est vers 1878 que vont apparaître les premiers réverbères électriques. Il s'agit à l'époque d'une lampe à arc électrique qui a pour défaut de donner une lumière vacillante dont l'intensité varie en permanence. C'est entre 1910 et 1940 que les travaux d'électrification de l'éclairage public se généraliseront. Mais il faudra attendre 1960 pour voir disparaître, en France, les dernières lanternes à gaz.

La Genève électrique

A Genève, de même que dans les communes des Trois-Chêne, l'éclairage public est la propriété de la ville

ou des communes. Par contre, la maintenance de cet éclairage public est confiée aux Services industriels de Genève. Dans la Ville de Genève, il y a plus de 22'800 points lumineux qui représentent 12% de la consommation d'électricité figurant au budget de la ville, ce qui correspond à un budget annuel de 2 millions de francs. Selon les lieux et les fonctions, il y a trois horaires distincts pour l'éclairage public: l'éclairage des voies publiques qui s'effectue du crépuscule à l'aube, les illuminations qui commencent au crépuscule et se terminent à minuit et l'éclairage appelé *transport public genevois* allant du crépuscule à une heure du matin, puis de cinq heures du matin à l'aube. Les lampadaires sont souvent munis d'un capteur qui permet de relever la luminosité ambiante. Le signal est alors envoyé au centre de contrôle des SIG où des armoires de commandes électriques les réceptionnent, transmettant à leur tour l'ordre d'enclencher ou de déclencher les éclairages. Suivant l'époque de l'année, mais aussi en fonction de la météo, les horaires d'enclenchement peuvent être très différents. Certains nouveaux lampadaires sont équipés de boîtiers électroniques qui vont aussi leur permettre de moduler les émissions lumineuses. Non seulement en fonction de la luminosité, mais aussi en fonction de l'heure. Ainsi le maximum de la lumière va être mis en œuvre entre 22 heures et minuit, puis elle va décroître entre minuit et quatre heures du matin pour s'intensifier à nouveau entre quatre et six heures. D'après le plan lumière de Genève, l'âge moyen des luminaires est de 26,5 ans. D'après ce même plan, 4'500 luminaires sont dans un état de vétusté avancée. L'éclairage public fonctionne environ 350 heures par mois. Certains mois sont beaucoup plus gourmands en lumière: c'est en particulier le cas en janvier et en décembre. Comme on pourrait s'y attendre, le mois de juin est celui qui consomme le moins d'éclairage public.

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Du lampadaire au réverbère

Savez-vous d'où vient le mot "lampadaire"? Il vient du grec *lampades*. Ces *lampades* n'étaient autres que des nymphes, qui servaient Hécate, la déesse de la lune. Les *lampades* portaient des torches qui diffusaient un halo de lumière. Comment est-on passé du lampadaire au "réverbère"? En introduisant des miroirs à l'intérieur des lampes. La lumière va frapper (en latin *re - verbero*) ces miroirs et éclairer ainsi plus fortement les rues.

JMJ

Correspondants de nuit

A la rencontre de la population pour des nuits plus calmes

Depuis le 1^{er} mai 2014, des correspondants de nuit arpentent les rues de Thônex. Maillons de la chaîne sécuritaire, ils remplissent avant tout un rôle social en assurant des médiations auprès de la population. Objectif: apaiser les conflits, notamment en périodes nocturnes.

DEPUIS PLUS DE DEUX ans, le service des correspondants de nuit est à la disposition de la population thônésienne. « Sur sollicitations des habitants ou au cours de leurs rondes, les correspondants de nuit interviennent comme médiateurs pour lutter contre les incivilités, qu'il s'agisse d'actes contre du matériel ou de conflits entre personnes », explique Sandrine Fague, responsable du service de la cohésion sociale de Thônex.

La médiation pour éviter la répression

La Commune emploie aujourd'hui six correspondants de nuit à 80 %: « Tous possèdent une formation dans le social et suivent des formations continues. Certains ont déjà quinze ans d'expérience dans le domaine. » Les correspondants de nuit endossent donc un rôle social et n'ont en aucun cas vocation à remplacer les polices municipale ou cantonale: « Nous souhaitons qu'ils puissent agir en amont et assurer, lorsque c'est possible, une médiation afin d'éviter le passage par la répression. »

La population contacte les correspondants de nuit principalement en cas de conflits de voisinage, ponctuels ou récurrents, ou lors de tapages nocturnes: « Il arrive que les



habitants n'osent pas appeler la police lorsqu'ils sont dérangés en pleine nuit par des voisins ou des individus devant leur domicile. Ils considèrent que la police a des affaires plus importantes à traiter. Les correspondants de nuit peuvent alors représenter une alternative. Ils viennent sur les lieux afin d'assurer une médiation et s'ils jugent que la situation l'exige, ils font eux-mêmes appel aux forces de l'ordre. »

Un climat de confiance

Les correspondants de nuit connaissent bien les individus qui causent certains troubles nocturnes, et sont réciproquement bien connus de ces derniers: « Au fil des mois, les correspondants ont eu la possibilité d'établir un climat de confiance, notamment avec les jeunes. Comme ils ne portent pas l'uniforme de police, leur présence déclenche moins de mé-

fiance et ils peuvent ainsi obtenir des résultats intéressants. De manière générale, les personnes à l'origine de dérangements nocturnes jouent le jeu et comprennent bien qu'ils ont tout intérêt à suivre les recommandations des correspondants. »

Développer des contacts avec la population

Les correspondants de nuit sont présents dans les rues chaque nuit (cf. encadré) à pied ou à vélo. Des études de terrain menées par la Commune de Thônex ont permis de définir les quartiers et horaires où il était le plus bénéfique d'effectuer des rondes.

Les correspondants de nuit sont aussi présents lors de certaines manifestations à Thônex, comme la Fête des Ecoles. Cela leur permet de développer des contacts avec la population, de discuter avec les habitants et de se faire connaître auprès des gens qui n'ont pas encore eu l'occasion de les croiser.

Aider au mieux vivre ensemble

Lutter contre les déchets et la dégradation des infrastructures, calmer les disputes et contribuer au rétablissement du lien social, orienter la population vers les services compétents ou encore sensibiliser aux règles et

aux valeurs du vivre ensemble, sont autant de domaines auxquels contribuent les correspondants de nuit. A cela s'ajoute l'aide à la personne: « S'ils rencontrent au cours de leurs rondes une personne en difficulté, ils sont en mesure d'agir et de faire appel, au besoin, aux services concernés. Ces actions peuvent aller d'un appui apporté à une personne âgée en difficulté avec ses commissions, jusqu'au soutien d'une personne qui fait un malaise par exemple. Notre souhait est avant tout qu'ils puissent assurer une présence rassurante et de proximité auprès de la population. »

LAURA ETIENNE

Quand et comment les joindre

Les correspondants de nuit sont présents sur le terrain:

- le lundi de 16h00 à 00h00
- le mardi de 14h00 à 22h00,
- le mercredi de 16h00 à 02h00
- les jeudi, vendredi et samedi de 18h00 à 02h00
- le dimanche de 16h00 à 00h00 et sont atteignables au T. 0800 12 1226.

En dehors de ces horaires, la population peut laisser un message sur leur répondeur au même numéro.

LE

PUBLICITÉ

TOITURES
Les Spécialistes
Ferblanterie • Couverture • Etanchéité

Avec Cuivretout,
prenez la bonne direction...

CUIVRETOUT SA

www.cuivretout.ch
30 ans

52, route de Chêne 1224 Chêne-Bougeries T: 022 781 81 81

Duret sa
CHARPENTE
MENUISERIE

t. 022 703 40 90 | f. 022 703 40 98
Avenue de Thônex 107 - 1226 Thônex
duret.sa@duret.ch | www.duret.ch

Gardes-frontières

De jour comme de nuit, un élément clé du dispositif de sécurité genevois

Le rôle des gardes-frontières est bien différent de l'image d'Epinal – contrôle d'un surplus de viande ou d'alcool achetés dans un supermarché haut-savoyard – que de nombreuses personnes ont encore trop souvent de leurs activités. Rencontre et mise au point avec l'adjudant Reynald Claret, chef de poste des gardes-frontières de la rive gauche et responsable, à ce titre, de la surveillance des points de passages chênois, essentiellement situés sur la Commune de Thônex.



SUR LES 34 POINTS DE PASSAGE recensés sur le canton de Genève – qui partage plus de 100 kilomètres de frontières avec la France – seules les douanes de Bardonnex (24h/24) et de Thônex-Vallard (5h00-22h00), côté Haute-Savoie, ainsi que celle de Ferney-Voltaire (5h00-22h00) sont gardées. C'est pourquoi le rôle des gardes-frontières, un corps à dominante mobile, est si important dans le dispositif de sécurité déployé. Il l'est d'autant plus, qu'à l'image des autres services de sécurité, leurs champs d'intervention et leurs compétences légales se sont grandement étoffés au fil des ans.

Pour mémoire, la rive gauche compte, pour sa part, 16 points de passage non gardés* dont trois sur le territoire des Trois-Chêne (Mon-Ideé, Pierre-à-Bochet et Moillesulaz). Pour en assurer la surveillance, 86 gardes-frontières, sur un effectif autorisé de 355 postes, état-major compris, sont affectés à cette rive. Sur ces 86 professionnelles et professionnels, 51 intègrent des patrouilles mobiles.

Une mission, trois axes stratégiques

« A Genève, comme sur l'ensemble de la Suisse, nous assumons une mission de protection de la population qui repose sur trois piliers stratégiques : la police douanière, les tâches de sécurité et les problèmes de migration clandestine », explique l'adjudant Reynald Claret, chef de poste des gardes-frontières de la rive gauche. Le contrôle douanier

concerne essentiellement le trafic touristique et la contrebande organisée transitant par les douanes surveillées. Cela va du passage d'alcool et de cigarettes aux denrées alimentaires, « un poste en augmentation depuis l'appréciation du franc suisse qui amène certains commerçants à s'approvisionner en France », souligne notre interlocuteur. Ce qui, outre l'infraction douanière proprement dite, comprend un volet relevant de la santé publique (qualité des aliments et respect de la chaîne du froid). « Parallèlement, poursuit l'adjudant Reynald Claret, nos contrôles portent bien évidemment sur les marchandises interdites "traditionnelles" soit les armes, les stupéfiants et les explosifs. »

Les tâches de police de sécurité

« Le volet police de sécurité, qui représente 80 % de notre travail consiste à lutter contre la criminalité

sur la bande transfrontalière. Cette mission régionale, nationale et internationale concerne autant la traque de personnes recherchées, le repérage de véhicules ou de biens volés que la fraude documentaire comme les faux passeports ou autres documents administratifs falsifiés », explique l'adjudant.

A noter que les actions en lien avec les questions de migrations, troisième axe stratégique de la mission des gardes-frontières, ne représentent, à Genève, qu'une infime partie de leur travail. Il s'agit surtout du contrôle, dans le cadre de l'accord de Schengen, des visas et de la lutte contre les séjours illégaux et le travail au noir, notamment lors du passage des douanes de l'Aéroport et de la gare Cornavin.

S'adapter en permanence

« Nous devons nous former en permanence pour nous adapter à la partie adverse qui, ne respectant aucune contrainte légale, évolue très vite et utilise des moyens de plus en plus pointus tant dans le domaine de la communication que dans celui des nouvelles technologies informatiques. Dans ce contexte, insiste notre interlocuteur, la part du travail de renseignements, en coordination avec les différents services de police genevois et transfrontaliers, prend de plus en plus d'importance. » En effet, depuis la vague d'attaques de stations-services, de dynamitage de distributeurs bancaires ou de l'utilisation de voitures bélier qui ont eu lieu pendant la période 2010-2012, le corps des gardes-frontières s'est profondément réorganisé afin d'analyser

en amont les stratégies utilisées par "la partie adverse".

Compétences élargies, collaborations approfondies

Par ailleurs, « les compétences de suivi judiciaire que nous a accordées le Canton nous permettent dorénavant d'assurer l'ensemble des procédures de l'interpellation jusqu'à la présentation du dossier devant le Ministère public », souligne l'adjudant Reynald Claret. « Grâce aux synergies des différents corps partenaires genevois et transfrontaliers avec, par exemple, l'organisation de patrouilles mixtes franco-suisse des deux côtés de la frontière, en particulier dans la région d'Annemasse, un secteur chaud classé en zone de sécurité prioritaire, nous obtenons de très bons résultats en termes de saisies et d'interventions. » Sans oublier que s'ajoute à cette palette de moyens d'interventions, « le droit de poursuite transfrontalière, opérationnel dans les deux sens en fonction des délits, qui, tels les actes de grand banditisme, figurent sur une liste assez exhaustive », relève l'adjudant Reynald Claret.

FRÉDÉRIC MONTANYA



La question cruciale du recrutement

Si la Confédération a inscrit dans sa loi de programmation budgétaire le financement de 355 postes de gardes-frontières, avec son état-major, il n'y a qu'environ 320 postes pourvus à ce jour. « Entre les départs à la retraite et les démissions, c'est un problème récurrent que la mise en service des gares CEVA – qui exigera la création d'un important nombre de postes supplémentaires – va encore accroître », note l'adjudant Reynald Claret. Il est d'autant plus nécessaire d'anticiper cette évolution que la formation de gardes-frontières dure trois ans. Même si, après une année au centre de Liestal, le postulant obtient un brevet fédéral qui le rend immédiatement, mais pas pleinement, opérationnel. Il lui faudra encore suivre deux années de formations spécifiques, tout en étant sur le terrain, avant de l'être.

FM

« La nuit, tous les chats sont gris »

Nous connaissons tous cet adage, fruit de la sagesse populaire. Notre journaliste Romain Wanner a souhaité évoquer ici la peur que ressentent les femmes qui arpentent seules les rues le soir et les moyens qu'ont les hommes de leur éviter des frayeurs inutiles.



Un exemple québécois de la campagne contre la peur des femmes dans la rue se déroulant chaque année au mois de septembre dans plusieurs villes du monde.

GENÈVE, MINUIT. SARAH SORT D'UN bar avec ses amis. Ils se saluent et chacun s'appête à rentrer chez soi. Sarah est à pied. Elle doit traverser tout le quartier pour rentrer chez elle. Il fait un peu frais, mais ça va. A peine elle commence à marcher que Sarah accélère son pas. Il fait nuit, le quartier n'est pas réputé dangereux, mais elle se méfie.

Au bout de quelques centaines de mètres, elle passe devant deux hommes qui s'arrêtent de discuter pour la regarder passer avec un petit sourire. Première tension dans le corps de Sarah. Ils sont deux, il est tard, la rue est vide. S'ils étaient malintentionnés, ils auraient probablement pu faire ce qu'ils voulaient d'elle. Un bref instant, elle a eu peur.

Malgré ça, elle continue à marcher, essayant de chasser cette noire réalité de sa tête, se concentrant sur son chemin.

Après avoir tourné à un coin de rue, elle sent une présence derrière elle. En tendant bien l'oreille, elle devine la démarche d'un homme. Seconde tension dans le corps de Sarah.

Machinalement, elle cherche dans la poche de son manteau son trousseau de clés. Elle l'attrape et le sert fortement. Au cas où... Au cas où quoi? Au cas où, comme son amie Julie, l'homme qui marche derrière elle la rattrape, puis l'empoigne par les cheveux et la traîne dans une allée sombre ou dans le parc d'à côté, qui n'a aucune lumière, pour abuser d'elle. Sarah se dit de toutes ses forces que la personne derrière elle est probablement un homme qui, lui aussi, est sorti ce soir, a bu un verre avec des amis en rigolant et rentre maintenant chez lui, d'un pas décidé. Et pourtant, elle flippe. Elle repense à tout ce qui est arrivé à ses

copines. Même pas besoin de repenser à ce film d'épouvante qu'elle a vu avec Manon la semaine dernière où la pauvre femme se retrouve exactement dans la même situation, mais avec un tueur à ses trousses.

Sarah ne sait pas quoi faire. Elle sent la présence qui se rapproche. Plus que cinq mètres... Quatre... Trois... Deux... Sarah est presque figée... Un mètre... Elle arrête de respirer et serre de toutes ses forces ses clés. Zéro. Le temps s'arrête pour Sarah. Mais l'homme la dépasse. Comme si elle n'avait même jamais existé. Soulagement.

La réalité, c'est nous

La situation de Sarah est fictive. Complètement inventée. Et pourtant, elle ressemble à mille autres situations du genre, qui sont bien réelles, et qui ont fait peur à des femmes de tous âges. Depuis quelques années, le web s'est attaqué au problème de la peur des femmes la nuit. Un grand nombre d'articles ont d'ailleurs été écrits sur le sujet.

Le point que tous ces articles partageaient, c'est que les femmes ne peuvent rien faire, la nuit, pour avoir moins peur. Alors oui, elles peuvent prendre un taxi, se raccompagner l'une l'autre ou se faire conduire chez elles. Mais pour celles qui doivent forcément marcher dans la rue, seules, quelle solution existe-t-il pour qu'elles se sentent en sécurité? Aucune. En bref, tous les articles sur le sujet avaient pour but que les hommes prennent conscience qu'ils peuvent être effrayants quand ils marchent à proximité d'une femme en pleine nuit, quelles que soient leurs intentions à son égard.

Est-ce que cette peur des femmes, la nuit, est fondée ou pas, ce n'est pas

la question. Mais il y a une réalité: un homme qui marche vite derrière une femme à trois heures du matin dans une rue déserte, c'est effrayant ou ça peut l'être. Personne ne peut savoir s'il envisage juste de la dépasser pour rentrer plus vite chez lui ou s'il entend l'agresser. Surtout pas la femme qui lui montre son dos. Et la configuration fait très clairement penser aux films d'épouvante, qui, malheureusement, présentent des situations pas si éloignées de la réalité... Et ce n'est pas parce que les victimes d'agressions n'en parlent pas forcément que personne ne se fait agresser la nuit.

Eviter de faire peur

L'idée de tous les articles sur le sujet est de sensibiliser les hommes à l'effet qu'ils produisent, afin qu'ils puissent désamorcer la situation, car, au final, ce sont les seuls qui ont les moyens de le faire.

Mais comment? Si être un homme suffit à faire peur et à être un agresseur potentiel, alors comment redevenir le gentil monsieur qui rentre juste chez lui?

Les solutions sont multiples, toutes simplissimes et franchement pas contraignantes:

- l'homme peut changer de trottoir.
- Il peut faire croire qu'il est au téléphone ou passer réellement un coup de fil. En entendant sa voix, la

femme qui pourrait avoir peur devant lui peut être rassurée. Elle sait que ce n'est pas un psychopathe, vu qu'il appelle son pote/sa copine/sa maman...

- Il vaudrait mieux éviter de courir après la dame pour lui demander une cigarette, l'heure, ou si elle sait où est la rue de la gare. L'idée est ici de ne pas faire peur et quelqu'un qui court, qui vous interpelle, ce n'est pas une situation rassurante.
- L'homme peut juste la laisser partir sans la coller.

L'idée c'est d'observer la situation: inutile de changer de trottoir si une femme est à un kilomètre de l'homme... Mais plutôt de voir si, par mégarde vous vous rapprochez et que vous sentez qu'elle se tourne un peu pour écouter, si elle semble se tendre. Enfin, un dernier point qui ne devrait même pas être ici, c'est de ne pas essayer de draguer une femme seule qui marche dans la rue en pleine nuit. Ça tombe sous le sens pour beaucoup de gens, mais pas pour tous. Mais en sachant que la rue, la nuit, c'est un stress, ce n'est peut-être pas la prédisposition idéale pour entamer une relation, créer un lien et, peut-être, tomber amoureux. Non?

Stop la parano

C'est ce que diront bien des hommes en lisant ce papier, sans doute... Mais si la femme devant eux était leur maman? Leur sœur? Leur cousine ou leur femme? N'aimeraient-ils pas que le type qui marche derrière elle fasse un effort, pour le bien-être de tout le monde? Cela relève du bon sens, peut-être... Mais peut-être aussi que cela n'a pas été assez dit aux jeunes hommes.

Sachant que 50% des Genevois (hommes et femmes confondus) avouaient en 2014 avoir peur de sortir de chez eux après 22 heures, je pense que faire attention aux dames, ce n'est pas un gros effort et cela permettrait de détendre dans tous les cas la moitié de la population!

ROMAIN WANNER

PUBLICITÉ

Atkido

Takemusu Dojo

合気道

Ecole d'Aïkido

La Voie de l'Harmonie

La Gradelle

2 cours gratuits à l'essai

Informations sur :

www.takemusu-dojo.ch

On s'amuse comme on peut dans les Trois-Chêne

La vie nocturne n'est pas seulement synonyme d'excès et de débauche. Plus qu'une cause éventuelle de nuisances, c'est avant tout un moment d'échange et de sociabilisation qui favorise la créativité culturelle. C'est ainsi que le Collectif pour une vie nocturne riche vivante et diversifiée l'entend et la défend.

EN PARTANT DU CONSTAT QU'IL EXISTE un réel manque d'offres en matière de vie nocturne genevoise, le *Collectif* a pour ambition de défendre une vie nocturne de qualité pour les jeunes à Genève. En effet, on observe depuis quelques années un appauvrissement et une mise sous pression des lieux de vie nocturne. C'est pourquoi de nombreuses associations, 37 pour être exacte, ont décidé de se rassembler et de tirer la sonnette d'alarme autour d'une prise de position commune sur la vie nocturne genevoise le 22 février 2015.

C'est aussi ce que déplore Lucie Hainaut, jeune Chênoise et membre du comité du *Collectif pour une vie nocturne, riche, vivante et diversifiée*. Selon elle, le manque d'offre ne se fait pas uniquement ressentir dans le canton de Genève, mais aussi dans les Trois-Chêne. « Il existe peu de lieux fixes où se rencontrent les jeunes Chênois, ni d'établissement nocturnes. Ils sont obligés de se déplacer jusqu'au Centre-Ville », nous dit-elle. La *Fédération Arve et Lac* tire aussi ce bilan. Dans une lettre ouverte adressée aux élus des élections municipales en 2015, la *Fédération* certifie

qu'il subsiste un manque d'espaces de réunion et de stockage accessibles financièrement et souligne l'absence d'infrastructures socioculturelles.

Ce n'est pourtant pas la motivation des jeunes qui manque. Comme Lucie, nombreux souhaitent s'engager et faire bouger les choses à Genève et dans les Trois-Chêne. Si cette dernière a choisi le *Collectif*, c'est parce qu'il traite avec de nombreux acteurs, qu'ils soient politiques ou associatifs. De fait, son action est tant politique qu'événementielle. Tout comme le *Collectif*, d'autres associations défendent une vie nocturne riche en proposant des événements festifs, tels que le *Thôn'estival* lancé par le Parlement des Jeunes de Thônex, le tout récent *Festival Deschênés*, initiative des jeunes des communes de Chêne-Bougeries et Chêne-Bourg ainsi que d'autres organismes chênois, ou encore les soirées ponctuelles proposées par la *Barakason*, association travaillant avec la Maison des Quartiers de Thônex. Plus récemment encore, ce sont neuf jeunes habitants des Trois-Chêne qui, déplorant un réel manque de lieux de réunions, ont décidé de lancer

La Bulle: un endroit indépendant et ouvert à tous, un local autogéré et un lieu d'échange entre habitants au sein des Trois-Chêne. Tous ces organismes s'accordent sur le fait que les lieux d'échange et de vie nocturne représentent un réel potentiel, afin de renforcer le lien social des habitants et contribuer à la vie des quartiers.

Les Trois-Chêne, une région prospère pour une vie nocturne de qualité?

Forte de plus de 30'000 habitants, la région des Trois-Chêne est en pleine expansion démographique. En effet, la région Arve et les Trois-Chêne se déploient, et ce, avec de nombreux projets urbains. Ainsi, selon Lucie, « il serait intéressant que les Trois-Chêne développent leur offre de vie nocturne. Il ne s'agit bien sûr pas de mettre des discothèques à tous les coins de rue, mais plutôt de planifier la vie nocturne sur le territoire et d'anticiper les besoins des jeunes afin que ces derniers ne soient pas obligés de se déplacer jusqu'au Centre-Ville pour se divertir ».

Délocalisation semble être le maître mot pour une vie nocturne « riche,

vivante et diversifiée ». En effet, cette dernière semble actuellement se concentrer dans quelques rues. Ainsi, le *Collectif* recommande aux communes de proposer des tarifs préférentiels pour la location des salles communales aux associations de jeunes qui souhaiteraient organiser des événements festifs, pour exploiter au mieux les infrastructures actuelles que constituent les salles cantonales, communales et les Maisons de Quartiers. Il soutient que les Trois-Chêne feraient un excellent pôle de vie nocturne périurbain. De plus, Lucie nous rappelle que « le rôle de nos mairies est d'autant plus important qu'elles ont acquis plus de responsabilité pour les autorisations d'événements depuis l'entrée en vigueur de la LRDBHD (Loi sur la restauration, le débit de boissons, l'hébergement et le divertissement). Il est donc important qu'elles utilisent ces nouvelles responsabilités afin de soutenir les initiatives visant à apporter une vie nocturne riche, vivante et diversifiée aux Trois-Chêne ».

GABRIELA CABRÉ

Du nouveau à Chêne pour vos soirées!

Le Studio Abriel Café-théâtre propose une programmation humoristique unique dans le canton de Genève. Celle-ci comprend des comédies de théâtre, essentiellement en provenance de la France, du stand up et de l'improvisation théâtrale. Son ambiance intimiste, inspirée des cafés-théâtres parisiens, privilégie le rapport entre les artistes et le public.

LA PREMIÈRE PARTIE DE SAISON A débuté les 23 et 24 septembre derniers avec le spectacle *Jokers - Le grand match* qui réunissait la relève des humoristes suisses le temps d'un match pas comme les autres. Pour cette occasion, Thomas Wiesel, Yoann Provenzano et Charles Nouveau étaient entre autres présents!

Parmi les spectacles à ne manquer sous aucun prétexte:

Côté impro, vous pourrez venir vous divertir avec *Les Colocataires du Chaos* et 4 par Case joués par nos deux troupes d'improvisation genevoises en résidence, respectivement

les *Troubadours du Chaos* et les *Funky Fantômes*. Aussi, le Studio aura la chance de recevoir *Casting*, proposé par l'équipe de *Lausanne Impro*, les 28 et 29 octobre.

Côté comédies, trois spectacles qui rencontrent un vif succès en France seront présentés pour la première fois en Suisse: *Le Clou du spectacle*, entre conte épique et performance de jeu, ce sont seize personnages hauts en couleurs qui seront interprétés par deux comédiens. Vous aurez aussi l'occasion de découvrir une comédie sur les joies de la maternité avec *Délit de grossesse*. Enfin, *New York Paradis: le paradis est-il un business comme les autres?*



La comédie à voir avant de mourir, à découvrir du 5 au 14 janvier 2017.

Côté stand up, Christian Savary et Jessie Kobel présenteront les meil-

leurs moments de leurs spectacles respectifs dans *Duo de solos* du 20 au 22 octobre. Thomas Wiesel ravira son public les 18 et 19 novembre dans *Vu à la télé mais pas beaucoup* (attention, les places s'arrachent!) tout comme le feront ses deux acolytes, Charles Nouveau et Blaise Bersinger, en décembre et janvier.

Le Studio Abriel c'est aussi des cours de théâtre et d'improvisation dispensés tout au long de l'année. Laissez-vous tenter et venez fouler la même scène que ces artistes!

Pour ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de découvrir cette salle pas comme les autres, vous pourrez donc le faire en venant applaudir des artistes professionnels dans une ambiance chaleureuse toutes les semaines du jeudi au dimanche.

+ d'infos:

Le Clou du Spectacle: 3, 4, 5, 10, 11, 12 et 13 novembre à 20h30 au Studio Abriel - Café-Théâtre - 136, chemin De-La-Montagne - 1224 Chêne-Bougeries
Infos et réservations: www.studioabriel.com - T. 078 633 63 27



Sportifs nocturnes

LORSQUE LA BELLE PÉRIODE D'ÉTÉ se termine, il n'est pas aisé de garder la motivation pour le sport, les activités physiques extérieures et de profiter des bienfaits d'un quotidien tonique. Le cocooning au chaud nous fait les yeux doux. La fraîcheur extérieure et l'obscurité amènent nos envies d'efforts. Entre les mois de mai et septembre, en Suisse romande, le lac s'offre à nous pour des sessions de Paddle boards ou de nage. Les montagnes nous proposent de multiples randonnées. Les routes guident les nombreux cyclistes à travers toute la région. Une fois le temps plus maussade, il faut se faire violence pour se faufiler entre les gouttes, braver la brume et surtout, après le travail, affronter la nuit. De nombreuses activités sont proposées le soir, voire la nuit. Des solutions adaptées aux travailleurs, qui finissent tard, aux jeunes également, qui veulent allier études et sport intensif.

Low cost fitness

Des fitness de nuit ont vu le jour ces derniers mois entre les villes de Lausanne et Genève. Ouverte 24h/24 et 7j/7, une nouvelle chaîne de salles de sports propose un service permanent qui permet une liberté pour les gens qui terminent tard le travail, qui s'occupent de leur famille ou d'autres activités jusqu'à une heure avancée. Une solution accessible également à ceux qui se couchent tard dans la nuit ou idéale pour les gens qui travaillent de nuit et qui voudraient occuper leur pause. Ces fitness ont l'avantage d'être low cost et de ne coûter que CHF 49.- par mois. Evidemment, les services sont moindres, mais le matériel est neuf et de qualité; il est possible d'avoir un accueil et des conseils à certaines heures. Le reste du temps, les clients ont leur propre code d'entrée. Une activité qui tournait déjà à plein régime et qui s'ouvre désormais encore au plus grand nombre. Etant donné le succès des offres low cost dans tous les domaines, ces salles de gym adaptées aux citoyens devraient rapidement fonctionner à plein régime!

Course nocturne

Pour courir la nuit, il faut se préparer et penser sécurité. Une fois dans

l'obscurité, il faut être attentif aux obstacles et également se faire voir par les autres. Hormis les vêtements chauds qui protègent de l'humidité et la fameuse lampe frontale, il est bien de penser à porter des tenues colorées et fluorescentes. De nombreuses marques utilisent désormais des matières réfléchissantes. La course dans le noir demande une attention particulière, afin d'éviter tout obstacle, trou ou racine sur le sol. Il est mieux aussi de connaître son itinéraire à l'avance, afin d'éviter de se perdre et pouvoir apprécier au mieux l'instant. Car la nuit permet de goûter à des moments de silence, d'observer de nouveaux décors et de se concentrer sur sa foulée et sa respiration. On est en fait beaucoup plus concentré sur ses sensations, ce qui est parfait pour évacuer le stress d'une longue journée. La course sous les étoiles est de plus en plus en vogue. D'ailleurs, pas très loin de chez nous et ceci depuis l'édition de 2009, le demi marathon de Jussy se court de nuit. Plusieurs catégories permettent à de nombreux sportifs d'évoluer dans le noir à l'aide de lampes frontales. Un spectacle également pour le public, puisque la vision de ces coureurs éclairés évoluant dans l'obscurité est très esthétique et poétique.

Nuit du sport

De nombreuses communes du Luxembourg se réunissent chaque année pour proposer à la jeunesse la *Nuit du sport*. Un concept, qui a fêté sa huitième édition en juin de cette année. L'idée est de proposer des activités peu mises en avant habituellement ou des sports adaptés à ce moment plus obscur de la journée. Il est intéressant que les jeunes puissent également associer la nuit à une activité physique, au jeu et pas seulement au fun lié à l'alcool et au fait de se retourner la tête. L'adrénaline peut également être liée à une activité positive et de bien-être. Après tout, comme pour une soirée en club, l'idée est également de se dépenser et de retrouver les copains de son âge. A l'initiative du Service National de la Jeunesse et du Département ministériel des Sports, l'événement est organisé par diverses maisons de quartier, associations sportives et services communaux. Les



activités proposées sont nombreuses et très diverses, ce qui permet de multiples découvertes aux participants. On peut s'initier aussi bien au Ping-Pong, Street Basketball, Beachsoccer, Trampoline, qu'au Karaté, Volleyball, Unihockey ou des danses comme le Tango, le Hip Hop ou la Zumba. A quand dans les Trois-Chêne?

Descente aux flambeaux

Une activité que les stations de ski helvétiques proposent fréquemment est la fameuse et magique descente aux flambeaux. Elle plaît aussi bien aux tout jeunes qu'aux adultes. Expérience unique et singulière, elle est également magnifique à observer pour les gens placés aux alentours. Tout proche de chez nous, l'Ecole Suisse de Ski et de Snowboard de Genève organise de telles sorties associées à un repas typique de montagne dans un chalet d'alpage à trente minutes de notre ville. Ces descentes se font principalement à ski, mais plus uniquement. Les diverses stations concurrentes doivent redoubler d'efforts pour proposer aux touristes de nouvelles activités et sensations. Les Diablerets proposent, par exemple, des descentes aux flambeaux en glissant sur des luges, alors

que d'autres domaines permettent de faire de la raquette de nuit. A Manigod, en Haute-Savoie, la station a décidé d'attirer et fidéliser les locaux durant toute l'année. Sept pistes sont ouvertes tous les vendredis et samedis soirs de l'hiver. Ceci jusqu'à 21h00, pour permettre aux gens de venir skier de nuit après le travail, l'école ou autres obligations. Au total, six kilomètres de pistes éclairées, qui font de cette petite station, le plus grand site nocturne des Alpes françaises. Comme pour le fitness low cost évoqué auparavant, l'idée ici est de s'adapter à nos vies actives bien remplies durant la journée. L'hiver, la journée ne s'arrête désormais plus une fois la nuit tombée! La marge d'évolution dans le sport nocturne est encore grande. On pourrait bien voir de nouveaux sports d'équipe avec lampes frontales se développer à l'avenir ou d'autres activités éclairées au flambeau. Avec un peu d'imagination, les possibilités restent infinies.

HERVÉ ANNEN

+ d'infos:

www.demidejussy.ch
www.nuitdusport.lu

PUBLICITÉ



**PIERRE
MAGNARD**
OPTICIEN
LUNETIER

RUE DE GENÈVE 115
1226 THONEX • 022 349 32 71

PUBLICITÉ

REGIE SCHMID

Agence Immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER

POUR VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER

DEMANDEZ UNE

ESTIMATION GRATUITE

SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

022 860 87 87

ou

www.regie-schmid.ch

Régie Schmid SA - route de Chêne 85 - 1224 Chêne-Bougeries

Heure d'hiver, la nuit tombe vite: prenez-le avec philosophie!

LE TEMPS SEMBLE À PREMIÈRE vue réel, universel et inexorable. Pourtant, il n'a pas de forme, il change avec un simple déplacement spatial et seul le moment présent est réel. Cela complique agréablement la vie de nombre de philosophes et scientifiques, et complique désagréablement celle de bien des profanes. « Parmi les gens que je connais, tous détestent le moment où les horloges reculent d'une heure et je me demande parfois comment nous avons pu nous mettre d'accord pour accepter une pratique qui nous déplaît autant », écrit Mark Boyle dans son livre *L'homme sans argent*, résumant le postulat de cet article. Ce "temps" est en effet devenu malgré lui une des principales sources de stress. Instauré d'abord pour nous servir, nous en avons fait un cadre rigide souvent coercitif, qui ne correspond même plus à sa réalité physique... controversée! Le temps est une donnée qu'il est temps de relativiser massivement, comme au "bon vieux temps".

Le temps, une illusion?

Si l'on reprend la théorie d'Einstein, nous nous trouvons dans une structure espace-temps de quatre dimensions dans laquelle le temps est comme l'espace, en tous points égal, rendant passé et futur non moins réels que le présent. Le cosmologiste Max Tegmark l'explique ainsi: « La vie est comme un film, et l'espace-temps comme un dvd. Rien ne change dans le dvd, même si tout un drame s'y développe. Nous avons l'illusion à chaque moment que le passé est déjà arrivé et que le futur n'existe pas encore, que les choses changent. Mais tout ce dont nous sommes conscients, c'est l'état de notre cerveau au moment présent. La seule raison de l'impression d'avoir un passé, c'est que notre cerveau contient des souvenirs ».¹ Andreas Albrecht, physicien et cosmologiste, résume: « Le temps que nous connaissons depuis que nous avons appris à le lire sur une horloge semble disparaître lorsque l'on étudie la physique, jusqu'à arriver à la relativité ». Le temps est une construction de notre cerveau à partir des changements qu'il constate. Certains théoriciens rejettent l'idée du temps-illusion, et cherchent plutôt à vérifier si la théorie de la relativité est véritablement une théorie finale. De nombreux physiciens et



philosophes soupçonnent que le temps ne soit pas fondamental, mais qu'il émerge de quelque chose de plus fondamental...

Fuseaux et changements horaires

Un horloger suisse me vulgarise le sujet. Au temps de la paysannerie, les clochers réglaient la vie, toujours selon le soleil et les saisons. La division arbitraire du monde en fuseaux horaires² s'est lentement mise en place à partir de la construction d'observatoires au 17^e siècle. D'abord utilisés par les marins (pour déterminer leur longitude), les fuseaux horaires permirent notamment d'harmoniser les échanges mondiaux, en particulier les premiers chemins de fer britanniques et américains, une bonne coulée de goudron sur le chemin de la mondialisation. A l'ère de l'industrialisation, on abandonna donc l'approximation horaire des campagnes basée sur soleil et clocher, pour les remplacer par un comptage au gousset et à la seconde. Forcément, planifier un fuseau horaire pour des populations majoritairement paysannes et nouvellement urbaines, et entre pays en guerre, donnait du fil à retordre: il y a eu un temps une différence d'un quart d'heure entre Genève et Lausanne, et d'autres fuseaux horaires que celui de Greenwich (le méridien de Paris par exemple). Encore aujourd'hui, l'application de l'heure GMT³ implique un nombre impressionnant de modifications apportées au système initial par chaque pays (la Chine et l'Inde appliquent un seul horaire à leur pays).

Puisqu'il est difficile d'harmoniser heure solaire et horaire, le changement horaire modifiait le fuseau

horaire aux latitudes élevées, adoptant une heure d'été une partie de l'année. Il fut introduit en Suisse en 1981, un peu après le reste de l'Europe, par nécessité d'harmonie. Déjà dans les années 40, me rapportent des mémoires des Trois-Chêne, l'école commençait à 8h en été et 8h30 en hiver, pour que les enfants se rendent en cours de jour. L'adoption du changement horaire des années 80 est elle officiellement motivée par l'idée d'économiser de l'énergie. C'est peine perdue, car si les Européens économisent en lumière le soir, ils dépensent dorénavant en chauffage le matin! Toutefois, les loisirs et les achats se prolongeant plus tard, le changement s'est maintenu. Il devrait nous rendre la vie plus confortable... mais certains voient le verre à moitié vide au moment de repasser à l'heure "d'hiver", ou "normale".

Une tétanisation du cadre

L'espace-temps, les fuseaux, les changements, définissent un cadre commun. Pour rendre ce cadre plus confortable, rassurant et fédérateur, nous l'avons rendu toujours plus précis. Rigide aussi, et quand le cadre perd sa souplesse, il menace de rompre. Même un peu moins précis, le soleil ou le cycle des saisons nous avaient suffi jusqu'à l'ère industrielle, et notre horloge interne y était réglée depuis des millénaires. A devenir très récemment plus précis et rigide, ce qui harmonisait la vie, contraint aujourd'hui... jusqu'à vivre dans une dimension temps coupée de son espace réel, où l'on fait pousser des framboises en hiver.

Chacun se place différemment dans ce cadre commun, selon son caractère, sa culture, son éducation, son expérience. Chacun possède aussi un rapport unique au temps: une horloge biologique aussi physique que mentale, digérant différemment le même repas ou le même événement. Vivre sans équilibrer les facettes commune et individuelle du rapport au temps, revient à ce que l'on pourrait ressentir en pyjama, brosse à dents à la bouche pleine de mousse, projeté une heure trop tôt dans le bus bondé

du matin. Au niveau individuel, le temps est plus précieux que l'argent, et pourtant notre argent est souvent un peu de ce temps qui nous fait défaut. Notre rapport personnel au temps est unique, et s'il est confondu avec le cadre commun, cela crée des peurs, des stress, l'infinité des possibles et la valeur du moment présent nous échappent. Puis émergent les regrets: tout nous apparaît comme si nous avions pris ce bus en pyjama avec encore la brosse à dents moussueuse à la bouche.

Le changement horaire: relativisez!

Beaucoup le vivent mal, encore plus en ville où l'environnement consumériste fait du temps une denrée, qu'on achète, perd et gagne.

Point numéro un, le temps est peut-être bien une illusion. Point numéro deux, le changement a toujours existé; le problème vient du fait qu'on l'a rendu plus abrupt. Il s'agit donc d'abord de le relativiser. Prenez le temps de considérer le temps, les débats scientifiques sont passionnants! Imaginez également toutes les contraintes horaires que nous nous imposons à nous-mêmes. Ayez finalement une pensée pour les pays où il fait nuit ou jour tout le temps une partie de l'année, et qui sont tout de même habités! A ce point, comment vivre ce changement d'une heure en douceur? Quelques jours avant et après le changement, ne vous imposez pas des horaires drastiques. J'aurais envie d'avoir un conseil miracle, comme attendre 28mn entre le jus d'orange et le brossage de dents, ou un citron pressé à 15h23 à boire en poirier... mais les solutions miracles aux problèmes imaginaires, ça n'existe pas. En revanche, le livre précité de Mark Boyle est un formidable moteur notamment de lâcher-prise, à prendre le temps de lire... ça tombe bien, vous aurez une heure de plus! 🍌

CLARISSE MIAZZA

1. Traduit de l'anglais.

2. Un fuseau horaire est une zone de la surface terrestre qui observe une heure uniforme en tout lieu.

3. Le premier fuseau ou fuseau zéro est centré sur le méridien de Greenwich près de Londres. C'est à partir de ce point que l'on détermine l'heure dans le monde entier, appelée heure origine ou heure GMT (pour Greenwich Mean Time). En allant vers l'est, on avance d'une heure par fuseau par rapport à l'heure de Greenwich. Inversement, en allant vers l'ouest, on retarde d'une heure par fuseau par rapport à l'heure de Greenwich.

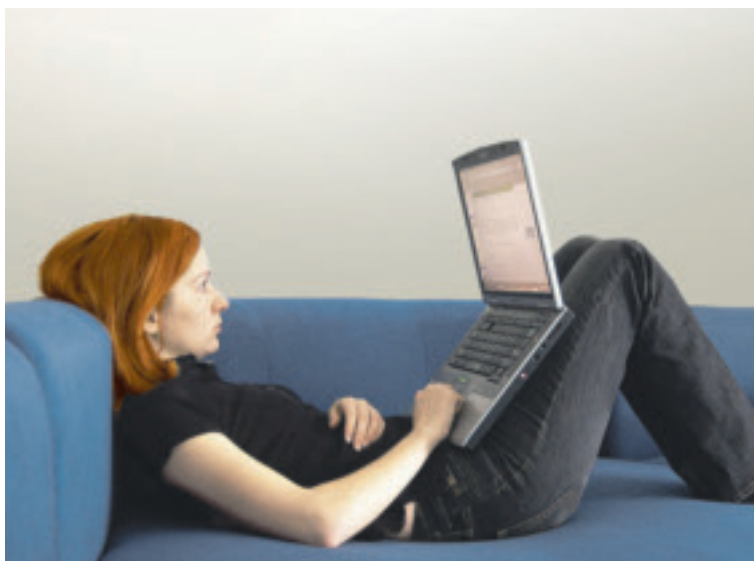
Maman, mon sommeil a rétréci!

Le sommeil a perdu du terrain chez les jeunes. La faute aux écrans, aux réseaux sociaux chronophages mais aussi à une horloge biologique qui bouge.

NON, CES JEUNES QUI PIQUENT DU NEZ en classe ne souffrent pas de jetlag. La nuit, ils sont simplement trop occupés à échanger entre eux sur les réseaux sociaux, à répondre aux messages sur leur smartphone. Ils ne voient pas le temps filer et la stimulation induite par leurs occupations empêchent leur cerveau de passer en mode sommeil.

Si tu dors, t'es mort

Car ils ont mieux à faire et qu'à leurs yeux le sommeil est une perte de temps, les ados restent connectés et privilégient les relations sociales. Conséquence, ils ont des lendemains difficiles et les effets sont immédiats sur leur capacité d'attention. En classe, la fatigue, la somnolence se font sentir et la mémoire leur joue des tours. Une étude du Laboratoire du sommeil à Chêne-Bourg menée en 2014 sur 900 jeunes de 13 à 19 ans, a mis en avant cette nouvelle tendance. Alors que le nombre d'heures nécessaire se situe entre 9 et 10, depuis les trente dernières années, les ados ne cessent de perdre du temps de sommeil. Actuellement, les jeunes entre 16 et 19 ans, ne dorment que 7h30 par nuit ou moins. Cette dette de sommeil s'est accumulée au fil du temps et des progrès technologiques. Quand l'électricité n'existait pas, l'homme vivait au rythme de la nature et du soleil. La télévision, les jeux vidéo, les écrans de toutes sortes occupent désormais une bonne par-



tie de notre temps libre. Ces activités repoussent l'endormissement et la fabrication par le cerveau de la mélatonine, l'hormone du sommeil. L'adolescence est aussi une période de changement physiologique où le système hormonal décale l'heure du coucher. Mais malgré tout, rien n'empêche le réveil de sonner tous les matins au petit jour pour aller à l'école.

Pas du matin

Les ados ne le font pas exprès, ils sont à un âge où il est compliqué pour eux de se coucher comme les poules. D'un autre côté, la société ne les aide pas en valorisant davantage ceux qui sont actifs et qui dorment peu. Les

hommes d'affaires ou les politiciens qui vantent leur capacité de travail, de résistance à la fatigue ne sont pas une bonne publicité. A terme, un sommeil insuffisant peut entraîner des risques sur la santé comme le diabète ou l'obésité. Instinctivement, chacun sait quelles sont ses préférences horaires, s'il est plutôt du matin ou du soir. L'ado, lui, exprime tout son potentiel dans la deuxième moitié de journée et en soirée. Pour des raisons à la fois physiologiques et de vie sociale, la nuit lui appartient. S'il veut tenir le choc en classe et suivre le cours, il doit quand même penser à déconnecter. En plus de sa fonction de récupération, le sommeil aide le

cerveau à trier, stocker et consolider les informations reçues dans la journée. Avoir recours aux boissons énergisantes est une fausse bonne idée, car elles ne font que retarder un peu plus le moment de s'endormir. L'idéal pour changer les mauvaises habitudes, serait que les parents instaurent un couvre-feu numérique. Seulement, les smartphones sont facilement dissimulables et peuvent échapper au contrôle parental. En lui expliquant que bien dormir est non seulement important pour être en forme mais que cela lui évite l'épuisement de vouloir être partout, tout le temps, il est possible de rendre à l'adolescent un sommeil paisible et réparateur. 🌊

FRANÇOIS JEAND'HEUR

Quelques adresses...

Laboratoire du sommeil
2, chemin du Petit-Bel-Air
1225 Chêne-Bourg
T. 022 305 53 37
www.hug-ge.ch/
laboratoire-du-sommeil

Dr Guy Loutan - Homéopathie
4 bis, route de Jussy
1226 Thônex
T. 022 348 33 77
www.dr-loutan-homeopathie.ch

Dr Sylvie Brouze Guilbert - Pédiatrie
18, rue de Genève
1225 Chêne-Bourg
T. 022 349 76 66

PUBLICITÉ

**CARROSSERIE
DE SOUS-MOULIN**
Georges Real

À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS,
VOITURE EN PRÊT PENDANT LES RÉPARATIONS

Route de Sous-Moulin 35 1225 Chêne-Bourg
(face au stade)

Tél. 022 348 20 14 Fax 022 348 23 50

SANITAIRES - FERBLANTERIE

DALLAIS SA

Depuis 1978...
"des dents d'un nom,
une famille,
une signature..."

26, av. Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91 - F : 022 348 20 28
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel

Repas à quatre sens

Et si, le temps d'un repas, on n'utilisait pas sa vue? Pas de foodporn possible. Et la présentation laisse la place au goût. Voici le concept des repas dans le noir.

ON DIT SOUVENT QU'ON MANGE avec les yeux. En un regard sur un plat, on sait à peu près ce qu'on va manger... On différencie assez facilement le végétal de l'animal, on sait avant même que la fourchette ne s'approche de notre bouche si ce qu'elle contient sera plutôt moelleux, sec ou froid. Et si le plat nous plaît à l'œil, on aura forcément envie de le goûter.

Dans le cas des repas dans le noir, tout ça n'est plus. Rien que de trouver sa place et s'asseoir à table est déjà une petite aventure. La sécurité que nous offre la vue n'existe plus, le temps d'un repas. Et c'est déstabilisant.

Concept

Manger dans le noir, c'est un concept qui existe depuis maintenant longtemps. Certains disent que les premiers événements dans le noir ont commencé dès la fin du 19^e siècle. Mais voici maintenant une quinzaine d'années que la chose a pris

une dimension plus large dans nos contrées. A travers le monde, plusieurs restaurants ne faisant que ça ont ouvert leurs portes. Certains, donnent même une autre dimension à leur concept en proposant un service réalisé par des personnes non-voyantes. En Suisse, il y a le choix. Événements ponctuels et restaurants dédiés existent (voir encadré).

Une expérience sympathique

Si on arrive parfois très bien à se faufiler dans le noir complet direction le frigo pour le petit casse-dalle de 3h du matin, un repas de restaurant dans le noir c'est plus compliqué. Déjà, le noir est total. Pas de lune, pas d'étoiles. Ce n'est donc pas comme se balader de nuit quand on distingue un minimum des formes. Là, c'est le noir absolu. Pas une once de lumière. Pas même le reflet des aiguilles d'une montre suisse.

Ensuite, il y a la table. Il faut repérer son assiette, ses couverts – dont l'utilisation tourne au défi si on ne sait

pas ce qu'il y a à mettre dessus. Trouver son verre sans le renverser, c'est aussi un peu un jeu.

Et puis, il faut manger... L'idée dans ces repas, c'est aussi de se faire surprendre gustativement. Essayer de deviner ce qu'on a dans l'assiette: quel est ce goût que je connais bien mais dont le nom m'échappe? Bref, c'est comme quand on essaie dans les bons restaurants, mais sans s'aider des yeux, donc bien plus difficile.

Réussir à se détendre

La qualité de l'expérience dépendra fortement de la facilité de chacun à se mettre à l'aise et à s'amuser. Normalement, au début, on est un peu tendu. On ne sait pas trop à quoi s'attendre. On appréhende ce qui va suivre. Et puis, c'est un peu le décor parfait pour un film d'horreur. Qui vous dit que votre voisin de table n'est pas un psychopathe? Ou alors que le monstre de votre enfance qui se cachait dans ce coin sombre de votre logement ne va pas en profiter pour ressortir et venir vous attraper la jambe en plein dîner? Rien ne vous le dit. Mais la probabilité est faible, comme on dit.

Vous l'aurez compris, il ne faut pas trop penser et se laisser guider. A mon avis, c'est une expérience à faire à plusieurs. S'y rendre, une fois, en groupe, de trois ou quatre gourmets, bien décidés à trouver toutes les saveurs et à profiter du moment. Mais cela reste vraiment, selon moi, un concept d'expérience. Quelque chose à faire une fois de temps en temps. Plus rarement toutefois que d'aller simplement au restaurant, car le plaisir est différent.

Cela peut aussi être un moyen de comprendre le monde des non-voyants et, le temps d'une soirée, de ressentir ce qu'ils vivent au quotidien. Ça peut aussi être un moment de détente pour aider une personne qui souffrirait d'une baisse de la vue momentanée à ne pas trop y penser. Bref, les possibilités sont nombreuses et l'expérience enrichissante. Mais le prix est souvent plus élevé que dans un restaurant traditionnel et c'est peut-être LE détail qui peut en refroidir plus d'un.

Après, culinairement, on peut tous grandir. Le «j'aime pas» pourrait bien s'estomper une fois la lumière éteinte et un enfant, par exemple, pourrait adorer les brocolis au point que sa maman penserait à faire installer un caisson de noir total dans le salon familial pour ne plus avoir de stress au moment des repas...

En tous cas, le mieux des repas dans le noir, c'est qu'on peut piquer dans l'assiette du voisin sans qu'il s'en aperçoive. Un bon moyen de se venger de cet ami qui refuse de partager ne serait-ce qu'une frite! 🍷

ROMAIN WANNER

C'est par où?

A Genève, pour n'en nommer qu'un, il y a le restaurant *Téseo* qui propose régulièrement des formules de dîner dans le noir. Le prochain se déroule le 20 octobre: alors tenté?

Plus de renseignements sur: <http://warwickhotels.com/fr/geneva/dining/dinner-in-the-dark/>

La Rédaction

PUBLICITÉ

Nouveau à Chêne-Bourg

**V
I
S
I
O
N**

CONSULTATION D'OPHTALMOLOGIE
URGENCES - CHIRURGIE DE L'OEIL
CONTACTOLOGIE

CENTRE VISION
Place de la Gare 1, 1225 Chêne-Bourg
Tél +41 (0)22 860 80 60, www.centrevision.ch

PUBLICITÉ

METRY SA

**MAÇONNERIE
TRANSFORMATION
RÉNOVATION
ENTRETIEN DE BÂTIMENT**

Tél.: 022 348 17 46 Portable: 079 301 11 88
Fax: 022 348 17 00 E-mail: info@metry-sa.ch
51, ch. du Bois-Des-Arts - 1226 Thônex/GE



Charte des jardins

Vol de nuit

DU GRAND CERF JUSQU'À la minuscule musaraigne, 73 espèces de mammifères sauvages peuvent être rencontrées dans le canton de Genève. Et plus d'un tiers d'entre elles sont des... chauves-souris.

Dans le ciel nocturne des Trois-Chêne, une dizaine d'espèces de ces mammifères volants peuvent être observées. Il faudrait plutôt dire « encore être observées », car leurs populations sont en régression. En effet, les espaces sauvages s'urbanisent, et les gîtes où les chauves-souris peuvent se reposer pendant le jour, élever leurs jeunes en colonie et hiberner se raréfient : les vieux arbres creux sont éliminés pour des raisons de sécurité ; les granges et les remises se transforment en habitation ; les caves et les toitures se ferment pour isoler les bâtiments...

Une escadrille contre les ravageurs des arbres

Toutes nos chauves-souris sont nocturnes et se nourrissent exclusivement d'insectes et d'araignées



©Communication in Science

qu'elles chassent en vol, mais avec des techniques différentes. Certaines les poursuivent acrobatiquement dans les milieux ouverts. D'autres font du rase-motte pour cueillir leurs proies au sol. D'autres, enfin, se tiennent à l'affût dans les arbres, suspendues aux branches et prêtes à intercepter les insectes qui virevoltent à proximité. Dans leur menu, il y a – et c'est heureux – des insectes nouvellement arrivés qui sont de terribles ennemis

de nos grands arbres. On peut citer la Mineuse du marronnier, un petit papillon de nuit responsable du rougissement et du vieillissement précoce du feuillage. Et aussi la Pyrale du buis, un papillon nocturne d'Asie, dont les chenilles peuvent anéantir une ancienne haie de buis en une saison. Et, enfin, le plus craint de tous : le Capricorne asiatique, dont les larves sont capables de faire mourir plusieurs espèces de nos grands arbres feuillus,

même s'ils sont en pleine forme. Les dix bonnes pratiques de la *Charte des Jardins* sont toutes utiles à la survie des chauves-souris, notamment parce qu'elles favorisent la biodiversité en général : c'est la richesse en espèces animales et végétales qui assure la résistance des écosystèmes lorsque débarquent de nouveaux ravageurs. La *Charte* incite aussi à réduire l'éclairage nocturne dans les jardins, et surtout à éviter de tourner les lampes vers le ciel. La lumière dérange non seulement directement les chauves-souris dans leurs activités de chasse (elles sont capables de repérer leurs proies dans la nuit complète), mais elle les rend aussi très vulnérables lorsqu'elles volent près du sol : les chats les repèrent facilement et peuvent alors les clouer au sol d'un coup de patte.

PIERRE-ANDRÉ MAGNIN

Renseignements :

www.charte-des-jardins.ch
T. 022 809 40 59

A l'abri des regards...

QUAND LE SOLEIL SE COUCHE, TOUT le monde rentre dans ses pénates. Avec l'hiver qui approche, les jours deviennent plus courts, et les nuits plus longues... Pour nous, humains, cela signifie une période d'activité plus condensée, mais pour les animaux nocturnes, c'est tout le contraire ! Enfin tranquilles, ils peuvent vaquer à leurs occupations sans dérangement.

Le territoire des Trois-Chêne a beau être une zone urbaine, il ne déroge pas à la règle et a des visiteurs surprenants. Peut-être avez-vous déjà vu une ombre passer dans votre jardin, ou devant votre allée ? Très furtive et très rapide, la fouine ne se fait remarquer que par les curieux attentifs. Elancée, de couleur brune, avec une bavette blanche sur la gorge et le poitrail, elle est parmi les animaux nocturnes les plus discrets. Solitaire, à l'exception des périodes de reproduction, elle est opportuniste et se nourrit de ce qu'elle trouve : petits mammifères, oiseaux, fruits... elle s'approche même des habitations

lorsque la nourriture vient à manquer, car les poubelles des humains regorgent de trésors ! Elle est souvent mal aimée, car elle peut s'attaquer aux poulaillers et, avec l'excitation des poules, la fouine perd tout son sang-froid et tue tout ce qui bouge ! Elle s'attaque également aux fils électriques de certaines voitures... au grand dam des propriétaires ! Cependant, elle permet d'assainir les quartiers de leurs rongeurs et, à l'époque romaine, elle était même dressée pour capturer les micromammifères indésirables.

Autre visiteur nocturne, le renard, ou goupil, se fait remarquer ici et là aux détours des maisons. Egalement opportuniste, il tente sa chance dans les poubelles laissées négligemment sur le bord des routes. Très rusé, il s'est adapté à l'intensification de l'agriculture qui a réduit son habitat, en se rapprochant des villes et en modifiant son régime alimentaire. Il est souvent craint de manière infondée, sous prétexte qu'il est vecteur de la rage. En réalité, cette maladie a été

éradiquée de nos régions il y a bien longtemps. Le renard n'est pas à proprement parlé un animal nocturne, mais il préfère la quiétude de la nuit pour se déplacer. Dans les jardins et les parcs, il n'est pas rare de le voir régulièrement, car c'est un animal très territorial qui a des horaires fixes pour ses virées au clair de lune.

Plus petit et insectivore, le hérisson fait également partie de la faune nocturne de notre quartier. Sensible à la destruction de son habitat, il côtoie désormais les zones urbaines. Il suit les haies, traverse les routes souvent létales pour lui, et est un parfait colocataire pour les propriétaires de potagers, car il élimine les limaces et autres petites bêtes indésirables. Contrairement à ce qu'on en pense, le hérisson ne supporte pas le pain et le lait... cela le rend mortellement malade... Donc si vous voulez attirer les hérissons chez vous, rien de tel



qu'une assiette de croquettes pour chats, un bol d'eau et un tas de feuilles sous un buisson pour leur proposer un nid douillet.

Avec la saison froide qui arrive, aidons ces animaux sauvages à passer l'hiver tranquillement avec un geste simple : laisser un bol d'eau avec un caillou dedans pour éviter que l'eau ne gèle.



+ d'infos

Association Naries

www.naries.ch - contacts@naries.ch



Nocturnes

DEPUIS MA JEUNESSE, J'ENTENDS dire que la vie nocturne genevoise est une catastrophe, que la cité de Calvin est d'un ennui mortel pour quiconque désire s'amuser un soir, pour quiconque ayant un brin de fantaisie. Cette vision des choses suppose que pour se distraire ou passer du bon temps, il faut des bars enfumés, des dancings (communément appelés "boîtes" ce qui en dit long sur l'état de confinement des occupants) bruyants ou des endroits dévolus au jeu. C'est faire peu de cas du plaisir réel qu'offre la nuit : l'émerveillement. Les Trois-Chêne, pour cela, sont une véritable bénédiction. Nos communes campagno-citadines offrent un enchevêtrement de rues, ruelles et chemins où n'importe quel quidam peut déambuler au gré de ses fantaisies. Si l'on s'écarte des grands axes, route de Chêne et autres Malagnou, la nuit trois-chênoise est remarquablement calme. Parfois, on peut même surprendre un silence étourdissant que ne troublent que quelques criquets noctambules et le son de nos pas. Il existe par ailleurs quelque lieu oublié d'Edison épargné par l'affreuse lueur blafarde des réverbères. En s'y engageant, on peut imaginer, l'espace d'un instant, que le temps s'y est arrêté et



qu'au détour d'un chemin l'on va croiser un équipage d'autrefois avalant la poussière au son de la cavalcade des chevaux et des claquements du fouet ou qu'un mandrin mal attifé en embuscade fourbit son gourdin de fortune en ricanant. En ces lieux encore, l'on croise peu d'âmes errantes, la solitude nous étire agréablement, moment propice à la réflexion, à l'introspection. Et si d'aventure on lève les yeux, des myriades d'étoiles scintillent dans un ciel courtois et la lune se promène avec nous, se cachant parfois derrière quelque nuage fantomatique pour mieux nous éblouir lorsqu'elle surprend à revenir. Parfois

un petit souffle de vent fait frissonner, on hâte alors le pas, fendant un air qui semble plus pur, plus vivifiant, plus nourrissant que celui du soleil. Ailleurs, où les réverbères pullulent, les yeux n'en sont pas moins égayés. Certaines lumières nocturnes jouant entre les feuilles d'un arbre donnent naissance à de gigantesques ombres qui se meuvent lascivement au sol : un délicieux frisson parcourt alors notre échine, celui d'une frayeur née du fond des âges aussitôt calmée par la raison moderne. Alors, on lève la tête et une multitude de rayons artificiels déchirent les feuillages bercés par le vent.

Laissez-moi, pour conclure, narrer l'un de ces bonheurs nocturnes estival : le jour cède peu à peu le pas à sa jumelle sombre quand j'aperçois une forme noire zigzaguant à hauteur d'yeux. Une chauve-souris. Adorant ces animaux discrets et sympathiques, je m'arrête et tente, comme à l'accoutumée, de suivre son vol hasardeux, quand, soudain, une de ses consœurs surgit de l'ombre, puis une autre, et encore une. En un instant, le ciel grisonnant est zébré du vol d'une multitude de chiroptères. Je m'avance lentement, de peur de les effrayer, mais elles n'ont cure de ma présence et poursuivent leur ballet nourricier autour de moi. Parfois, lorsque l'une d'elles me frôle, perçois-je le doux bruissement de ses ailes diaphanes fendant l'air lourd de ce soir encore chaud. Cela a duré une dizaine de minutes, mais la magie de cet instant m'anime encore.

Chaque promenade nocturne est une expérience, chaque lieu traversé prend une allure différente selon l'humeur ou qu'il vente, pleuve ou neige, chaque pas emmène plus loin vers l'inconnu. Les promenades au cœur des Trois-Chêne dégagent un charme salvateur.

STEPHAN BRUGGMANN

Entre mots et images par Laura Etienne

Une citation, une chanson et un film autour du thème La nuit.

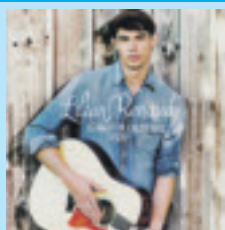
Quelqu'un l'a dit un jour...



« Quelqu'un que j'ai aimé
m'offrit un jour
une boîte emplies d'obscurité.
Il me fallut des années
pour comprendre que ça aussi,
c'était un cadeau. »

Mary Oliver

Mots, sons, maux et émotions...



Les larmes
Lilian Renaud
Issu de l'album
Le bruit de l'aube
2015

Authenticité. C'est le premier mot qui me vient à l'esprit lorsque je pense à *Nos larmes*. C'est le premier mot aussi lorsque je pense à l'artiste. Révélé en 2015 sur le plateau de *The Voice* où il reprend *Octobre* de Francis Cabrel, Lilian Renaud remporte la compétition. Et là où bien des artistes se cassent les dents et disparaissent du paysage, le jeune chanteur sort un album d'une qualité remarquable tant par ses textes que par sa musique. Empreint de la campagne de son enfance et d'une humanité étonnante, chacun de ses mots sonne juste. Dans *Nos larmes*, Lilian Renaud enjoint à faire « le choix des larmes », pour combattre « quand le destin nous désarme » et que la nuit envahit nos vies. Hasard du calendrier, son premier album *Le bruit de l'aube* sort le 13 novembre 2015, quelques heures seulement avant les attentats de Paris. Le chanteur de 24 ans écrit alors sur Twitter : « Aujourd'hui nous choisissons les larmes, demain nous chanterons plus fort ».

Ces films que j'aurais adoré lire...



A cœur ouvert
(*Reign over me*)
Mike Binder
2007

« C'est lui que tu as connu à l'école dentaire, celui dont la famille était dans l'avion ? C'est lui Charlie Fineman ? » Il y a des traumatismes si violents qu'ils peuvent vous entraîner dans une nuit sans fin. Une nuit dans laquelle Charlie Fineman erre depuis que sa femme et ses filles sont mortes, le 11 septembre 2001. Plusieurs années ont passé lorsqu'il croise un ancien ami de fac, Alan. Charlie est si profondément enfoncé dans la douleur et le déni qu'il ne le reconnaît pas. Mais Alan s'accroche, il s'immerge dans l'univers sombre de Charlie et devient, pas à pas, la racine qui lui permet de reprendre contact avec la réalité. Du plus profond de sa détresse, Charlie, lui, ramène l'élan et le grain de folie qu'Alan avait perdus dans la routine quotidienne. Contrairement aux films où le drame arrive en conclusion, *A cœur ouvert* montre "l'après", le long tunnel qui suit la tragédie. Un film lourd, mais avec une lueur quelque part... tout au bout.

Heure d'hiver

L'heure d'été prendra fin le dimanche 30 octobre 2016 à 3h00. Il sera alors 2h00.

Vacances d'automne

Du lundi 24 au vendredi 28 octobre. La rentrée est prévue le lundi 31 octobre.

Action Trois-Chêne pour l'emploi

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries

Permanence chômage ouverte aux communiers des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires: du lundi au jeudi, de 8h30 à 12h00. Les après-midi sur rendez-vous. Fermé le vendredi.

T. 022 348 45 72 • F. 022 348 45 92
3cheneemploi@bluewin.ch

CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne

Hospice général,
Centre d'action sociale
des Trois-Chêne
Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries

T. 022 420 44 00 • F. 022 420 44 01

Ouverture: lundi-vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

Les collaborateurs du Centre vous accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
- ils vous conseillent et vous orientent.

Si vous avez besoin d'aide:

- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
- ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);
- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
- ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice

général. **Pour plus d'informations:**
www.hospicegeneral.ch

Foyer la Seymaz

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement:

Foyer la Seymaz
Chemin du Pont-de-Ville 26
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 348 54 27
seymaz@laseymaz.ch
www.laseymaz.ch

Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne

imad est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au:

Centre de maintien à domicile
Eaux-Vives
Rue des Vollandes 38
1207 Genève - T. 022 420 20 13

Horaires:

du lundi au vendredi,
de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00.
En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

Feux de déchets**Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets**

Art. 15B(17)

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immissions excessives, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:
 - a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
 - b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3m³. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.
3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est infé-

rieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 micro-grammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Tronçonneuses et souffleuses de feuilles

Par analogie avec les tondeuses à gazon, et par respect pour le voisinage, on s'abstiendra d'utiliser les tronçonneuses et souffleuses de feuilles à moteur à explosion avant 8h00 et après 20h00, ainsi que les dimanches et jours fériés. Souffleuses autorisées du 1^{er} octobre au 31 janvier de chaque année. 🍂

Nouveaux horaires du Service cantonal des objets trouvés, des évacuations et du garde-meuble

Nous vous remercions de bien vouloir noter les nouveaux horaires du service, valables depuis le 2 août 2016:

Nous vous répondons volontiers au guichet, par téléphone ou par e-mail, du lundi au vendredi de 7h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

Pour rappel, nos coordonnées demeurent identiques:

Bureau des objets trouvés

5, rue des Glacis-de-Rive - 1207 Genève
T. 022 427 90 00 - télécopie/fax: 022 427 77 25 - scot@police.ge.ch

PUBLICITÉ



EMS Le Nouveau Prieuré
Chemin du Pré-du-Couvent 3
1224 Chêne-Bougeries / Genève
Tél. 022 869 52 00
Fax 022 869 52 01
info@emsleprieure.ch
www.emsleprieure.ch



AMBROSIO S.A.
CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS
POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77
Panneaux solaires Fax 022 349 46 28

Cimetière de Chêne-Bougeries Renouvellements

Les familles qui ont des tombes de parents ayant été inhumés au cimetière de Chêne-Bougeries en 1996, ainsi que celles possédant des concessions arrivées à terme en 2016, sont informées de leur échéance.

Les demandes de renouvellement sont à adresser à la mairie, d'ici au 31 décembre 2016.

Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées devront être enlevés d'ici au 31 décembre 2016 après en avoir obtenu l'autorisation de la mairie.

A partir du 1^{er} janvier 2017, la commune procédera à leur destruction et reprendra possession de l'emplacement.

Horaires d'hiver

Le cimetière est ouvert du 1^{er} octobre 2016 au 1^{er} avril 2017, de 8h00 à 17h00, excepté le 1^{er} novembre, jour de la Toussaint. Ce jour-là, l'ouverture sera prolongée jusqu'à 19h00.

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries - Voiron

L'état civil Chêne-Bougeries-Voiron ouvre ses portes selon l'horaire suivant:

Lundi, jeudi	8h30-12h00
et vendredi	13h30-16h30
Mardi	7h30-16h00
Mercredi	Fermé le matin 13h30-18h00

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge, Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant du mois d'août 2016:

Naissances:	10
Mariages:	60
Décès:	14

Mobilité des Aîné(e)s: la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuses du bien-être de leurs citoyen(ne)s, les autorités de la Ville de Chêne-Bougeries souhaitent mettre en place un service de transport en faveur des Aîné(e)s de la commune privilégiant le bénévolat et la solidarité.

Pour cela,  nous avons besoin de vous!

Ainsi, si vous avez un peu de temps à consacrer pour accompagner gratuitement et ponctuellement nos Aîné(e)s à un rendez-vous d'ordre médical, logistique, administratif, culturel ou social, nous vous prions de bien vouloir vous annoncer auprès du service communal des affaires sociales.

T. 022 869 17 82 - Mail: a.paley@chene-bougeries.ch

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

Salle communale J.-J. Gautier

Route du Vallon 1

- spectacles: 500 places

- banquets: 300 places

Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:

- le carnotzet: 25 places

- la salle de société: 50 places

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8

Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Salle polyvalente école du Belvédère

Chemin De-La-Montagne 71

- spectacles: 100 places

- banquets: 80 places

Salle de la Colomba

Ecole de Conches

- 70 places pour réunions uniquement.

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

Transports publics genevois - Cart@bonus

Au vu du succès remporté par la vente des cart@bonus Unireso à un tarif préférentiel de CHF 20.- au lieu de CHF 30.-, les autorités de la commune de Chêne-Bougeries, ont décidé de poursuivre cette action.

120 cartes sont en vente chaque mois au guichet de la mairie. Toutefois, ces dernières sont **réservées exclusivement aux communiers en âge AVS**. Une seule carte sera vendue par ménage.

Les personnes intéressées concernées voudront bien se présenter au guichet de la mairie, **munies d'une pièce d'identité**.

ATTENTION: aucune réservation ne sera effectuée.

Carte journalière commune

Le Conseil administratif vous informe que 10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 40.- la carte (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h. avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.

- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.

- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant. Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:

www.chene-bougeries.ch

Taxe professionnelle communale

Mise à jour du rôle des contribuables

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;
- les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;
- les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune: www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle

Anniversaires de mariage

Les couples domiciliés sur la commune de Chêne-Bougeries qui souhaitent être fêtés par les autorités communales dans le cadre de leur 50^e, 60^e ou 70^e anniversaire de mariage, sont priés de bien vouloir s'annoncer auprès du secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

Anniversaires des Aînés

Le maire a le très grand plaisir de fêter les communiers atteignant leur 80^e anniversaire et de rendre visite à celles et ceux atteignant leur 90^e anniversaire.

Les personnes ayant célébré leur 80^e anniversaire sont:

Pour le mois d'août:

M^{mes} Gudrun Zeder, Camille Holenstein, Denise Vare, Colette Tass, Liliane Perrinjaquet, Irandokht Fischberg, Arlette Morzier; MM. Alain Babel, Gérard Basset, Louis Mottier, Michel Reymond, Hermann Müller.

Les personnes ayant célébré leur 90^e anniversaire sont:

Pour le mois d'août:

M^{mes} Madeleine Juget, Madeleine Sautier, Denise Kuffer, Anneliese Bollag; MM. Ishak Gabay, Claude Basset, Claude Tappolet.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Requêtes en construction et démolition

APA 45633 – Sébastien Bertola – aménagement intérieur d'une surface commerciale existante – chemin de la Gradelle 10

APA 45662 – Philippe et Claudine Favre – création d'un vestibule d'entrée – transformation du sous-sol et création d'un saut-de-loup – construction d'un garage – chemin des Buclines 18

DD 105026/2-3 – Andrew Silver c/o Atelier K Architectes Associés SA – construction d'une villa HPE (22%) piscine – couvert à voitures – sondes géothermiques – avenue Marc-Doret 14A

DD 105641/2-3 – CODHA – Coopérative de l'habitat associatif – containeurs enterrés – bassin de rétention – aménagement extérieur et places de parc extérieures – construction d'im-

(suite en page 16)

meubles d'habitations, espace de vie enfantine et locaux d'activités – garage souterrain) – transformation d'un espace de vie enfantine en crèche – chemin de l'Armoise 14-21

DD 105722/3-3 – PCIR SA – construction de trois villas jumelles HPE (30%) – garages, piscines, locaux annexes, panneaux solaires en toiture – construction de murs en limite de propriétés et modifications des aménagements extérieurs – chemin Naville 24, 24A, 24B

DD 105892/2-3 – Florissana SA – construction d'un ensemble résidentiel de sept immeubles et garage souterrain en commun – adaptation du projet aux normes AEAI 2015, modifications des sous-sols – chemin de l'Armoise 1 à 13-15

DD 106780/2-3 – Antiqua Invest SA – transformation et rénovation de la maison contiguë et annexe – création d'un pool house – réfection des murs d'enceintes – adaptation du projet de transformation initial des deux logements – route de Chêne 116

DD 107162/2-3 – Vincenzo Abbundo p.a. Abel Immobilier concept – construction de huit villas mitoyennes HPE (44%) – parking souterrain – installation de panneaux solaires en toiture – clôtures et emplacements containers) – modifications diverses du projet initial – chemin De-La-Montagne 55A, 55B, 55C, 59, 59A, 59B, 59C

DD 107485/2-3 – Eric Flandinet c/o JP-Niederhauser architecte SA – construction d'un habitat groupé contigu et transformation du couvert à véhicules – places de parc – emplacements poubelles – panneaux solaires en toiture – modifications diverses du projet initial – HPE (44%) – route de Malagnou 153

DD 108704-3 – AAV Capital SA – construction d'habitats groupés HPE (44%) et local à vélos – abattage d'arbres – route Jean-Jacques Rigaud 37

DD 109042-3 – L'Immobilier romande IMRO SA & LEOR Real Estate SA p.a. Favre et Guth – construction de 5 villas contiguës THPE (48%) – couverts – abattage d'arbres – chemin Saladin 10, 10A, 10B, 10C, 10D

DD 109160-3 – M. Corvaglia pour Swisscom (Suisse) SA – modification d'une installation de télécommunication mobile existante / GRDL – chemin de la Gradelle 32

DD 109217-3 – Jean Loichot – construction de deux villas individuelles HPE (16%), garages et abattage d'arbres – chemin des Bougeries

DD 109221-3 – Julien Wyss – extension d'une maison contiguë pour l'ajout d'un séjour – abattage d'arbres – route de Florissant 176

DD 109253-3 – AAV Capital SA – constructions de quatre villas contiguës, quatre garages voitures, garages deux roues et panneaux solaires – abattage d'arbres – chemin Castan 1C, 1D, 1E, 1F

DD 109258-3 – Jean-Michel Karr pour la Commune de Chêne-Bougeries – transformation de deux immeubles mitoyens dont un reconstruit à neuf et un rénové – rue de Chêne-Bougeries 21-23

M 7641-3 – L'immobilière romande IMRO SA & LEOR Real Estate SA p.a. Favre et Guth – démolition d'une villa et annexes – chemin Saladin 10

M 7661-3 – Yves Pernet pour Concorde SA – démolition complète des bâtiments et annexes – chemin de la Colombe 30C, chemin J.-F. Dupuy 20C

M 7662-3 – Olivier Stahler p.a. DL-A, Designlab-architecture SA – démolition d'un garage – avenue des Arpillières 15

M 7673-3 – Antoine Ris c/o Ris Chabloz Architectes – démolition d'une villa et d'une annexe de plus de 20m² – chemin du Petit-Pont 7

M 7682-3 – AAV Capital SA – démolition d'une villa individuelle et d'un garage – abattage d'arbres – chemin De-La-Montagne 63

M 7683-3 – Jean-Michel Karr pour la Commune de Chêne-Bougeries – démolition d'un immeuble mitoyen incendié – rue de Chêne-Bougeries 21.

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal du 15 septembre

Lors de sa séance ordinaire du 15 septembre, le Conseil municipal de la ville de Chêne-Bougeries a :

Décidé par 20 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'ouvrir un crédit budgétaire supplémentaire 2016 de CHF 70'000.– TTC destiné à subventionner l'IPE du "Petit Manège";
- de comptabiliser cette charge supplémentaire dans le compte de fonctionnement;
- de couvrir ce crédit budgétaire supplémentaire par une économie équivalente sur d'autres rubriques de charges ou par des plus-values escomptées aux revenus, voire par la fortune nette.

Décidé par 20 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement et financement de CHF 49'000.– TTC, pour les travaux de câblage dans le bâtiment de la mairie et de la mise à jour de la centrale téléphonique avec passage à une solution dite "All IP";
- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la Commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine administratif;
- d'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires

au financement des travaux sur les disponibilités de la trésorerie communale;

- d'amortir la dépense nette prévue de CHF 49'000.– au moyen de 4 annuités qui figureront au budget de fonctionnement de 2017 à 2020.

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 10 novembre

Toutes les séances ont lieu à 20h30 à la villa Sismondi, rte du Vallon 4.

Rapport d'activité 2015 (1^{er} juin 2015 - 31 mai 2016)

Le rapport d'activité de la Commune de Chêne-Bougeries, pour la période

comprise entre le 1^{er} juin 2015 et le 31 mai 2016, est en ligne sur une page dédiée de notre site Internet communal. Vous y trouverez résumés, les points forts de la dernière année de la législature écoulée, dans chaque domaine d'activités, ainsi que les comptes consolidés au 31 décembre 2015.

Il montre le travail des autorités et de l'administration communale et reflète le dynamisme de la Ville de Chêne-Bougeries, qui est résolument entrée dans une décennie de profonds changements, dus à son développement.

Une version papier du rapport est également disponible sur demande auprès du secrétariat de la mairie (s.monnet@chene-bougeries.ch).

Troc - Vente Automne et hiver 2016

Samedi 26 novembre de 9h00 à 12h00
Ecole du Belvédère (Ch. De-La-Montagne 71)



Nous sommes toujours à la recherche de bénévoles, inscrivez-vous !

INSCRIPTIONS: jusqu'au jeudi 24 novembre

RÉCEPTION DES ARTICLES: vendredi 25 novembre de 16h00 à 19h00

TROC-VENTE: samedi 26 novembre de 9h00 à 12h00

RETRAIT-REMBOURSEMENT: samedi 26 novembre de 17h00 à 18h00

RÈGLEMENT

FINANCE D'INSCRIPTION

CHF 3.–/personne/numéro délivré (max. 25 articles par numéro)

LES ÉTIQUETTES

Étiquette cartonnée de 10 cm X 6 cm au minimum, sinon refusé (fiche cartonnée format A7).

Elle doit être solidement attachée sur l'objet en vente.

Pas d'étiquette collée sur l'article.

Votre numéro de vendeur, le descriptif de l'article, la taille et le prix doivent y figurer. Nous vous demandons de bien vouloir **entourer votre numéro 2 fois en rouge** sur l'étiquette.

LES ARTICLES DE SAISON

Pour bébés, enfants et adolescents uniquement. Les articles doivent être propres, repassés et en bon état. **Les articles tachés, abîmés ou incomplets ainsi que les copies de DVD et CD seront refusés.** Vêtements, puériculture, poussettes, sièges auto, articles de sport, déguisements, petits meubles, livres, jouets avec piles neuves, consoles, jeux vidéo, CD et DVD. Pas de brocante. **Les livres, DVD et jeux doivent être ficelés.** Coin pour les ados: bijoux, sacs, etc.

RETRAIT - REMBOURSEMENT

Samedi 26 novembre de 17h00 à 18h00

Veuillez vous munir de cabas. Les articles non réclamés jusqu'à 18h00, ainsi que ceux que vous désirez donner seront offerts à Caritas.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de perte, de vol ou de dommages.

INFOS • INSCRIPTIONS

Mme Valérie Norzi • T. 076 584 42 45 (envoyer un SMS) • valerie.norzi@wanadoo.fr
(N'oubliez pas d'indiquer vos nom, prénom, adresse et téléphone)

Expositions d'art à la Mairie de Chêne-Bougeries

Depuis de nombreuses années, la Mairie de Chêne-Bougeries propose ses locaux aux artistes chênois pour des expositions d'une durée de 3 mois. Du 4 juillet au 3 octobre, c'est l'artiste peintre Stephanie Loo-NG qui nous a fait le plaisir d'égayer les murs de la Mairie, sise 136, route de Chêne.



Portrait de Stephanie Loo-NG, artiste peintre, dans son atelier.

CETTE ARTISTE, NÉE À SINGAPOUR, installée depuis 16 ans à Genève, et depuis deux ans dans notre commune, a commencé à peindre en 2004 dans un atelier libre à Collonge-Bellerive, introduite à ce dernier par une voisine, Mme Hiltbrand, elle aussi artiste peintre habitant Anières depuis 58 ans. Très vite, les deux femmes se lient d'amitié, grâce à leur amour de l'art, et se rendent même

compte que sans le savoir, dans leurs prémices d'essais de peinture, elles avaient reproduit le même tableau du même ouvrage! Un signe peut-être de leur amitié qui n'a jamais cessé d'exister. Stephanie Loo-NG décide un jour d'honorer cette belle rencontre par un portrait de Mme Hiltbrand, aujourd'hui âgée de 94 ans. Ce portrait qui a nécessité 3-4 séances de pause, plutôt amicales autour d'un thé racontent-elles, a été créé en novembre 2015. Le choix de la couleur de fond de ce portrait est une combinaison de vert, la couleur préférée du modèle, qui d'après l'artiste, décrit la jeunesse d'esprit de Mme Hiltbrand.

Ingénieure de formation et inspirée par l'environnement européen, Stephanie Loo-NG exprime la sensibilité urbaine en employant du sable, substance naturelle aux qualités de



Œuvre de Mme Hiltbrand.

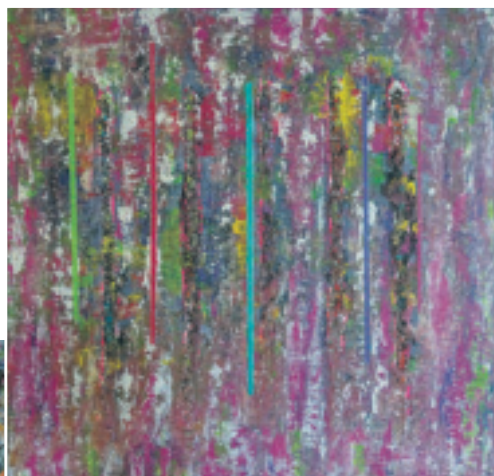


Mme Marion Garcia Bedetti, maire, et Mme Hiltbrand, modèle.

Photos: © Stephanie Loo-NG

+ d'infos

Après avoir peint des tableaux figuratifs, Stephanie Loo-NG, aujourd'hui peintre professionnelle, s'est lancée dans une œuvre plus abstraite. Retrouvez son œuvre sur son site www.steffloo.com, ou lors des nombreuses expositions auxquelles elle participe à Genève.



Thankful.

subtile rugosité, avec de la peinture acrylique. La texture qui en découle cherche à révéler l'imperfection en lien avec la perfection, suscitant de profondes émotions dans ses peintures. Emue par cette histoire, Mme Marion Garcia Bedetti, maire, a souhaité rencontrer M^{mes} Hiltbrand et Loo-NG, ce qui a donné lieu à un chaleureux moment d'échange.



Une Lettre.

ТРАНССИБИРСКАЯ
литературно-музыкальное путешествие в русскую оперу XIXого века с юмором!

TRANSSIBIRSKAIA

un voyage musical et littéraire dans la Russie du XIX^{ème} avec humour!





Dimanche 6 novembre 2016
17h00 (durée 1h15 plus entracte)
 surtitres en français et en russe

Salle Communele Jean-Jacques Gautier
 Route du Vallon 1, 1224 Chêne-Bougeries

Tarif :
 CHF 20.- et CHF 15.- (AVS, AI, Etudiants)

Billetterie:
 Service Culturel Migros Genève
 Mairie de Chêne-Bougeries

le soir même sous réserve de places disponibles
 (CHF uniquement accepté, pas d'euros, pas de cartes)




Inauguration d'un lieu unique en son genre

Le 15 septembre, plus d'une centaine de personnes se pressait sur la "place du village", lieu de rencontre de cet ensemble lumineux et aéré, pour inaugurer le Nouveau Prieuré. Parmi tous ces invités, les parties prenantes de cette magnifique entreprise : Mme Marion Garcia Bedetti, Maire de Chêne-Bougeries, Anne Malinjud, Directrice de la crèche du Nouveau Prieuré, Jean-Charles Roguet, Président du BCAS, Diane Devaux, Secrétaire générale du BCAS, Martine Brügger, Directrice de l'EMS, Christian Ramondetto, Directeur du foyer Clair Bois de la Gradelle, Pierre Coucourde, Directeur Général de la Fondation Clair Bois, ainsi que Mauro Poggia, Conseiller d'Etat chargé du département de l'emploi, des affaires sociales et de la santé (DEAS).

Un peu d'histoire

IL Y A DE CELA UNE QUINZAINE

d'années, l'ancien EMS du Prieuré était en piteux état. Il nécessitait énormément de travaux pour répondre aux normes actuelles. Le conseil de fondation du Bureau Central d'Aide Sociale (BCAS), propriétaire des lieux, décida qu'il était beaucoup plus réaliste d'envisager un nouveau projet plutôt que d'essayer de rénover un bâtiment désuet. Le BCAS s'est alors lancé dans une étude pour élaborer un nouveau concept. Les membres du conseil ont visité diverses institutions en Suisse, en France et même au Danemark pour voir comment éviter l'ostracisme qui existe vis-à-vis des personnes âgées. C'est ainsi qu'est née la notion de "vivre ensemble" qui réunit au sein d'un même complexe des personnes d'âges et de conditions physiques différentes. Quinze ans plus tard, le Nouveau Prieuré accueille près de 300 résidents : 144 pensionnaires de l'EMS, 24 résidents du foyer Clair Bois, 24 étudiants, 74 enfants de la crèche de Chêne-Bougeries et les habitants de 24 appartements locatifs. Ce vivre ensemble s'organise autour d'une place du village, au centre des trois ailes de l'immeuble que constitue le Nouveau Prieuré.



L'EMS du «Nouveau Prieuré»

Le concept à la base de cet EMS se veut résolument différent des autres résidences pour personnes âgées. Alors que, dans la plupart des cas, les EMS sont devenus fondamentalement des lieux de soins pour les pensionnaires, au Nouveau Prieuré l'accent est mis

en particulier sur l'accompagnement de chaque résident, en respectant ses besoins et ses souhaits.

Le Nouveau Prieuré est composé d'un certain nombre d'appartements qui accueillent huit personnes dans des chambres individuelles qu'elles peuvent décorer avec leurs propres meubles. Ces appartements sont placés sous la responsabilité d'un animateur. Les résidents peuvent prendre leur repas dans le salon/salle à manger de leur appartement ou, s'ils le préfèrent, à la place du village où se trouvent un restaurant et une cafétéria.

Le foyer Clair Bois de la Gradelle

La Fondation Clair Bois est une fondation privée genevoise qui a pour mission d'assurer la prise en charge d'enfants, d'adolescents et d'adultes polyhandicapés. La Fondation insiste sur le fait que cette prise en charge s'effectue avec la personne en situation de handicap, mais aussi avec la participation de sa famille. La fondation assure aussi une formation professionnelle et offre des postes de

travail protégés à des personnes au bénéfice de l'assurance invalidité.

La crèche EVE Nouveau Prieuré de la commune de Chêne-Bougeries

A l'occasion de cette inauguration, Mme Marion Garcia Bedetti, Maire de Chêne-Bougeries, a déclaré que l'espace de Vie Enfantine du Nouveau Prieuré répond au souhait des Autorités communales de fournir des places de crèche aux jeunes enfants de Chêne-Bougeries qui sont de plus en plus nombreux. Cette crèche comprenant 63 places peut accueillir jusqu'à 74 enfants de quatre mois à cinq ans, dont les parents sont domiciliés ou travaillent dans la commune. Elle est située au rez-de-chaussée de l'immeuble et dispose, outre des espaces intérieurs particulièrement spacieux, d'un jardin extérieur.

La résidence pour étudiants

La résidence héberge 24 étudiants dans 14 studios et deux appartements



(suite ci-contre)



de cinq pièces. Ces étudiants sont en priorité des étudiants en médecine ou des étudiants qui se préparent à exercer des professions de la santé ou à travailler dans le domaine social. Ils auront la possibilité de collaborer de façon ponctuelle au sein de l'EMS ou du foyer Clair Bois.

Les appartements locatifs

Situés dans les deux derniers étages de l'immeuble de l'EMS, 24 appartements

locatifs accueillent des habitants ouverts à la diversité. L'idée derrière ce projet est de faire interagir ces différentes communautés. Ainsi, les enfants de la crèche et les personnes âgées de l'EMS ont des activités communes telles que la confection d'œufs de Pâques. Cela aide les aînés à sortir de leur isolement et à conserver un sentiment d'utilité en évitant la désocialisation. Pour les enfants, le contact avec les

personnes âgées offre un sentiment de calme et de sérénité, ainsi qu'une écoute attentive. Une autre interaction, que nous avons déjà mentionnée, est celle qui existe entre les étudiants, les pensionnaires de la fondation Clair Bois et ceux de l'EMS. Pour que la "sauce" prenne entre ces différents partenaires, leurs responsables se réunissent régulièrement pour discuter de projets communs. Le coût total de l'opération s'élève à 80 millions, dont 28,2 millions à la



charge de l'Etat de Genève. Une partie du financement du *Nouveau Prieuré* a été assurée par le soutien de généreux donateurs privés dont la Loterie romande, la Fondation Ernst Göhner, le Fonds Georges Junod, la Fondation Jung, ainsi qu'une autre fondation qui souhaite rester anonyme.

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Bike4Car: vos clés de voiture contre un vélo électrique

le Conseil administratif donne l'exemple...

L'ACTION BIKE4CAR, INITIÉE PAR l'association de protection climatique *myblueplanet* et soutenue par le programme *SuisseÉnergie* en faveur des mobilités alternatives, offre, chaque année, l'opportunité de tester gratuitement un vélo à assistance électrique contre le dépôt des clés de sa voiture, de son permis de conduire ou de ses plaques d'immatriculation, auprès des nombreux commerces, partenaires de *Bike4Car*.

Un abonnement gratuit de quatre mois à *Mobility car-sharing* pour tester la solution d'une voiture "en partage" complète cette proposition originale.

Plus de 1'500 personnes, dans toute la Suisse ont pédalé et délaissé leur voiture durant deux semaines cette année, en adhérant à *Bike4Car*; elles étaient 2000 en 2015 pour la première édition de l'action.

Cette année, Chêne-Bougeries, aux côtés de Meyrin et Onex, a soutenu activement le projet *Bike4Car*, qui a débuté en mai et s'est terminé à la fin du mois de septembre.

Après sa première édition nationale en 2015, *Bike4Car* a proposé, depuis début mai et jusqu'à fin septembre, plus de 600 vélos à assistance élec-



trique auprès de nombreux commerces, répartis dans toute la Suisse. Ces communes développent, depuis plusieurs années, des politiques publiques en matière de développement durable et de promotion de la mobilité douce.

En participant à l'édition 2016 de *Bike4Car*, Chêne-Bougeries, Meyrin et Onex ont incité leurs habitantes et habitants à tester des moyens de transports alternatifs, de manière ludique: « C'est maintenant et pour les générations futures, qu'il faut prendre de nouvelles habitudes », souligne Jean Locher, Conseiller administratif à Chêne-Bougeries, qui avait déposé ses clés de voiture au début de la campagne pour rouler en vélo électrique. « En tant qu'élus et médecin, responsable des ressources humaines pour l'administration communale, je tenais à montrer l'exemple, tout en conciliant plaisir, santé et mobilité douce; une expérience plus ludique que je ne l'imaginais et ceci malgré la pluie qui sévissait encore début juin. L'action sera reconduite par *myblueplanet* l'an prochain et nous la soutiendrons nouvellement. »

Nuit du conte en Suisse

VENDREDI 11 NOVEMBRE 2016

ULTRA SECRET ...



MAISON ONÉSIEENNE

FERME SARASIN

MAISON DE QUARTIER DE CAROUGE
& BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS

ESPACE NOUVEAU VALLON

MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE

ENTRÉE LIBRE

ORGANISÉE PAR LES CONTEURS DE GENÈVE DU MDA-ACTIVITÉS 50+

26^e Nuit du conte en Suisse

Chaque année, différents partenaires soutiennent la cohésion et la diversité culturelle de notre pays en participant à la Nuit du conte en Suisse, un projet commun de l'Institut suisse Jeunesse et Médias et de Bibliomedia Suisse, en collaboration avec l'UNICEF.

Depuis plus de 20 ans, les Conteurs de Genève participent activement à cet événement dans le canton de Genève.

Cette année les divers spectacles de contes se déroulent dans cinq lieux différents.

Les Conteurs de Genève

Le groupe des Conteurs de Genève du MDA-ACTIVITÉS 50+ est né de la rencontre de quelques passionnés en 1985. Tout d'abord constitué d'une vingtaine de personnes du troisième âge pour la plupart, le groupement est rapidement rejoint par des plus jeunes. Aujourd'hui il réunit une cinquantaine de membres actifs.

Les Conteurs de Genève du MDA offrent une palette d'activités diverses, telles que:

- un service de contes varié pour adultes et enfants, à divers moments et en différents lieux,
- des contes intégrés à une manifestation, avec ou sans thème particulier,
- une formation de base à l'art de conter,
- une formation continue,
- des conférences mensuelles données par des praticiens et des théoriciens du conte d'ici et d'ailleurs,
- une bibliothèque.

www.conteursdegeneve.ch - www.mda-geneve.ch

Programme au MDA-ACTIVITÉS 50+ - Bd Carl-Vogt 2 - 1205 Genève

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8 - Chêne-Bougeries

Infos: Mairie de Chêne-Bougeries 022 869 17 37
TPG : Tram 12 + Bus 34 arrêt Chêne-Bougeries

16h30-17h tout public dès 5 ans

Secrets en vadrouille
Catherine Frisch, Martine Gillard,
Anne-Marie Nicod et Sylviane Frodevaux

17h-17h30 tout public dès 5 ans

Motus et bouche cousue
Martine Levy, Viviane Raymeimier, Ali Agranior
et Carmen Mugny

17h30-19h30 dès 4 ans

Bricontages secrets

18h-19h tout public dès 5 ans

Dans le secret des contes
Élèves de 9^{ème} du cycle de la Gradelle

19h-19h30 tout public

Partie officielle
et verte offerte par la commune

19h30-20h30 tout public

Le secret des glaces à l'azote liquide
À découvrir et à déguster

19h30-20h30

**Petite restauration proposée par
l'Association des parents d'élèves
de Chêne-Bougeries**

20h30-22h tout public dès 7 ans

Secrets au creux de l'oreille
Collectif conteurs de 11 bouches et 22 oreilles

Foyer du Vallon

Route du Vallon 16 - Chêne-Bougeries

14h00-15h45 aînés et enfants dès 6 ans

Partageons nos secrets

Carmen Bodart et Yvette Court
Musique Carmen Mugny

**Chants par les enfants de l'école du chemin
de la Montagne**

**Goûter offert et préparé par
le Foyer du Vallon**

ORGANISÉE PAR LES CONTEURS DE GENÈVE
DU MDA-ACTIVITÉS 50+

en partenariat avec le Muséum d'histoire naturelle,
la Ville du Grand-Saconnex, la Ville de Chêne-Bougeries,
la Ville d'Onex (Service jeunesse & action communautaire),
la Maison de quartier de Carouge et la BiblioQuartier des Grands-Hutins.



Conteurs de Genève



MDA ACTIVITÉS 50+



PUBLICITÉ

Spinelli & Fils

maçonnerie - béton armé - gypserie - peinture - décoration

9, ch. du Pâquier
1231 Conches
T 022 347 20 22
info@spinelli-ge.ch
www.spinelli-ge.ch

MAX LOCATELLI SA

VOTRE ELECTRICIEN SUR LES TROIS-CHENE

3, rue de Genève - 1225 - Chêne-Bourg

Téléphone 022 348 33 55

Fax 022 860 80 19

Email: info@locatellimax.ch



CONFERENCES J.-J. GAUTIER 2014 - «DROITS HUMAINS & LES TÉMOINS DE L'HISTOIRE»



Mardi 15 novembre à 20h
MICKHAIL GORBATCHEV
 SA VIE, SES COMBATS ET SON HÉRITAGE

Table ronde avec des invités prestigieux:
 Korine Amacher, Professeure associée d'histoire de la Russie et de l'URSS
 Jean-François Fayet, Professeur d'histoire contemporaine, spécialiste des mondes russes et soviétiques
 Guy Mettan, Député au Grand Conseil et Directeur-adjoint du Club Suisse de la Presse, auteur d'ouvrages sur la Russie

Salle Jean-Jacques Gautier - Route du Vallon 1
 ENTRÉE LIBRE - www.diverscites.ch - www.chene-bougeries.ch  ChêneBougeries



Artisanat - Restauration
 Animations - Musique

MARCHÉ DE NOËL
 de Chêne-Bougeries et de Chêne-Bourg

Samedi 3 et Dimanche 4 décembre 2016
 Samedi de 11h à 19h
 Dimanche de 11h à 17h
 Place du Gothard

Organisation et Renseignements:
 Ville de Chêne-Bougeries Tél. 022 869 17 37 www.chene-bougeries.ch
 Commune de Chêne-Bourg Tél. 022 869 41 15 www.chene-bourg.ch

Fête de Saint-Nicolas – Mardi 6 décembre



Rendez-vous à 18h00 devant la salle communale Jean-Jacques Gautier 1, route du Vallon

Distribution des flambeaux

Départ du cortège à 18h15, discours, chants et distribution de friandises aux enfants.

Les inscriptions pour la distribution de friandises (enfants de Chêne-Bougeries jusqu'à 7 ans) se feront par l'intermédiaire des écoles (1P-2P-3P), des crèches et des jardins d'enfants ou à la mairie de Chêne-Bougeries, pour les enfants non scolarisés, **dès le 7 novembre.**



Renseignements: Service culturel - 022 869 17 37 - culture@chene-bougeries.ch

PUBLICITÉ



PROMENADE
 ÉDUCATION CANINE
 PENSION

Offrez à votre chien une **journée en forêt** en toute liberté & sécurité

Nous venons prendre en charge votre chien à votre domicile et nous vous le ramenons

1995-2015 20 ans d'expérience

Animaux Passions - Tél : 079 552 15 16 - www.promenade-chien.ch

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 16 août au 9 septembre:

Mariages:	13
Reconnaissances:	8
Décès:	32
Partenariat:	1
Déclarations de nom:	3

Déchets ménagers

Les habitants qui souhaitent se procurer une poubelle verte de ménage (17 l.), ont la possibilité de l'acquérir à la réception de la Mairie, au prix de CHF 15.-.

Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4m50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).

Les haies doivent être taillées à 2m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies.

Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

Musée Suisse des transports et des communications

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que 6 cartes journalières des CFF sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Attention! Les billets non retirés 10 jours avant la date prévue seront sans autre remis en vente. Le prix est de CHF 40.- par jour et par carte.

Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et, pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

Requête en construction et démolition

APA 45379 – 4025 – Rolex SA – création d'une tranchée drainante – 1,3, route de Jussy.

Conseil municipal du 13 septembre Communications du Conseil administratif

Motion 2016-004 « pour des vélos en libre-service efficaces, vite! »

Lors de sa séance du 10 mai 2016, le Conseil municipal a voté une motion demandant au Conseil administratif de prendre rapidement contact avec les responsables des deux projets VLS en cours afin d'offrir un système pour la Commune qui puisse être utilisé sur la Voie verte entre la Commune et la Ville de Genève à coût zéro et de le tenir informé des démarches entreprises.

Le dispositif *Vélospot* est maintenant opérationnel, suite à la signature d'une convention d'une durée de 4 ans qui prévoit l'installation gratuite de 6 stations de 4 vélos sur le territoire communal. Celles-ci sont situées:

- en haut de l'avenue de Bel-Air;
- au giratoire de l'avenue de Bel-Air, devant l'école de Haller;
- sur l'avenue de Bel-Air, devant la Migros;
- sur la place Hérédier, devant la banque;
- à l'angle rue de Genève/ rue Fr.-Jacquier;
- devant la Mairie, sur l'avenue Petit-Senn.

L'utilisation des vélos nécessite l'achat d'un abonnement annuel de CHF 80.- qui permet de disposer d'un vélo durant 30 minutes. Passé ce temps,

une taxe de CHF 2.- de l'heure supplémentaire est facturée à l'utilisateur.

Le Conseil administratif a par ailleurs décidé, à l'instar de ce qui s'est fait dans d'autres communes genevoises, d'offrir une participation de CHF 40.- aux 100 premiers abonnés habitant la Commune.

Un dépliant mentionnant toutes ces précisions a été distribué dans les boîtes aux lettres de la Commune, et le site internet communal permet déjà d'obtenir toutes les informations nécessaires.

Rue Dr-G.-Audéoud

Suite au vote de la délibération D 2016-010 relative la réunification des parcelles privées de cette rue et leur transfert au domaine public communal, les 10 actes notariés relevant de cette opération sont maintenant signés. Toutes les parcelles sont ainsi cédées et ont été insérées au domaine public communal.

Nouveau chemin

Lors de sa séance du 29 juin dernier, le Conseil d'Etat a validé la dénomination du chemin des Choucas pour le chemin qui relie le chemin de la Seymaz au site hospitalier de Belle-Idée.

Suppression de la boucle de tram de la place de la Gare

Nous avons été informés que les travaux de modifications des voies de tram sur l'avenue F.-A.-Grisson, liés à la suppression de la boucle de la place de la Gare devraient débuter d'ici la fin de ce mois et dureront environ 3 semaines. Nos services sont associés à la mise en place du dispositif de chantier qui se déroulera en plusieurs étapes et impliquera diverses déviations du trafic dans le quartier.

Billets collectifs pour les classes des écoles de la Commune

Cette année encore, le Conseil administratif a offert à chaque classe des écoles de la Commune un billet collectif valable sur l'ensemble des lignes Unireso durant l'année scolaire qui vient de débuter.

Offre promotionnelle TPG

Cette action, lancée dans le courant du mois de juin dernier, a remporté un franc succès auprès de la population chenoise, puisque c'est à nouveau plus de 300 demandes (nouveaux abonnements annuels + renouvellements d'abonnements juniors) qui ont été enregistrées.

Parkings dans les écoles

Un nouveau règlement relatif au stationnement sur les parkings privés communaux est entré en vigueur le 1^{er} octobre 2016. Celui-ci fixe que les

utilisateurs des parkings situés aux abords des bâtiments scolaires devront dorénavant être en possession d'un macaron vendu au prix annuel de CHF 500.-, montant qui correspond au prix actuel de l'abonnement des TPG.

Le Spot - Maison de Quartiers de Chêne-Bourg

La Maison de Quartiers Le Spot a fêté le 30^e anniversaire de son installation dans ses locaux actuels le mercredi 21 septembre 2016, en présence de nombreux communiens.

Naturalisations

Depuis la dernière séance, le Conseil administratif a préavisé favorablement 11 dossiers de candidature à la naturalisation genevoise.

Décisions

Dans sa séance du 13 septembre 2016, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

- ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 250'000.- TTC afin de procéder à l'aménagement de la voie verte CEVA, selon le projet établi par le consortium de bureaux MSV architectes et Henchoz, architectes-paysagistes;
- ouvrir au Conseil administratif un crédit d'étude de CHF 94'500.- destiné à engager des études jusqu'aux appels d'offres en vue de réaménager les rues Fr.-Perréard et Peillonnet;
- ouvrir au Conseil administratif un crédit d'étude de CHF 57'500.- TTC destiné à engager des études jusqu'aux appels d'offres en vue de la mise en système séparatif des collecteurs de l'avenue de la Martinière, des parcelles 3437 et 3371 à l'avenue de Bel-Air et chemin du Petit-Bel-Air et du chemin des Meures;
- ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 1'115'000.- TTC afin de procéder à la mise en conformité des fenêtres et des embrasures des bâtiments communaux, conformément aux exigences de l'article 56A du règlement d'application de la loi sur les constructions et les installations diverses;
- préavisé favorablement l'octroi d'une dérogation au rapport des surfaces, conformément à l'article 59, alinéa 4, lettre b), de la loi sur les constructions et installations diverses du 14 avril 1988 dans le cadre de la requête en autorisation préalable DP 18'671-3 concernant la construction de trois habitats groupés HPE et d'un parking souterrain au lieu-dit Sous-Moulin-La Colline;
- accepter la Motion pour l'utilisation de produits locaux genevois dans les fêtes populaires de Chêne-Bourg.

PUBLICITÉ

INSTALLATIONS SANITAIRES DEPANNAGES



Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél: 022 349 66 70
ou: 079 467 92 80
Fax: 022 349 66 72

Fête du Vieux-Bourg

Retrouver l'atmosphère conviviale d'antan

L'OBJECTIF DE L'ASSOCIATION DES artisans, commerçants et autres métiers du Vieux-Chêne, active depuis 1992, date de la première fête du Vieux-Chêne organisée tous les deux ans, n'a pas changé: rendre à ce quartier historique et commerçant son atmosphère conviviale d'antan. Avec, pour cette 13^e édition, une nouvelle formule qui a renoncé aux stands car les marchands avaient pris le pas sur les véritables artisans, afin de retrouver une atmosphère plus conviviale.



rendre encore plus attrayante mais il nous faut encore du temps pour les peaufiner », poursuit la présidente.

Un pari réussi

Il n'empêche que la musique, les Malakoffs de Rosette et les bières du Père Jakob étaient au rendez-vous. Et, tandis que les groupes *Chuchichäshtli* et *The Cheaters*, ainsi que le duo *Schess'To* se succédaient sur scène, les gens se retrouvaient autour d'un verre d'abord, puis d'une raclette ou d'une grillade ensuite. Peu à peu, les bancs se sont remplis, les tablées se sont constituées et l'on a retrouvé l'atmosphère de rencontres et de convivialité des origines, celle d'une fête de quartier où se retrouvent habitants et commerçants.

Cette fête, organisée avec le soutien moral et financier de la Commune, comme le soulignait la présence de Beatriz de Candolle, venue en tant que Conseillère administrative mais aussi en tant que membre de l'association, à la caisse, ou encore celle d'André Nasel, secrétaire général de la Mairie qui officiait au stand raclettes, a finalement au fil des heures atteint son objectif. On attend avec impatience la prochaine qui pourrait se tenir plus tôt que d'habitude... 



En février dernier, une nouvelle équipe, épaulée par les plus anciens encore actifs, s'est mise en place sous la présidence de Nicole Chaupond et la vice-présidence de Mickaël Geraut. « Nous manquions cruellement de bénévoles et nous sentions qu'il fallait élaborer un nouveau concept pour redonner vie à cette fête à laquelle nous tenions tous », explique Nicole Chaupond. C'est donc en un temps record que l'association a concocté cette manifestation. « L'important était d'abord qu'elle ait lieu. Nous avons plein d'idées pour la

Sortie d'Automne de nos Aînés

COMME CHAQUE ANNÉE EN septembre, le Conseil administratif a organisé une journée récréative et conviviale destinée aux Aînés de la Commune.

C'est le jeudi 15 septembre dernier que 130 participants, accompagnés par Mme Christiane Nicollin, Maire, par M. Pierre Debarge, Conseiller administratif, et plusieurs conseillers municipaux ont quitté Chêne-Bourg en direction d'Aix-les-Bains.

La journée a débuté par une magnifique croisière sur le lac du Bourget durant laquelle chacune et chacun a pu apprécier un café accompagné de délicieuses mignardises.

Le repas de midi a été servi en plein cœur de la campagne savoyarde, au Domaine *Des Saints Pères* à Montagnole, dans une maison de maître du XIX^e siècle, lieu unique et atypique.

L'après-midi fut consacrée à la visite guidée de la ville de Chambéry,



avec la cathédrale Saint-François, le centre historique, les principaux hôtels particuliers à la Piémontaise. Avant de reprendre la route du retour, nos Aînés ont encore eu le bonheur d'assister au grand concert de carillon qui figure parmi l'un des plus grands au monde.

C'est ainsi que s'acheva une fort belle journée placée sous le signe de la bonne humeur et de l'amitié. 

Les sauveteurs auxiliaires fêtent leurs 40 ans d'existence

“Amitié et dévouement”: une devise plus que jamais d'actualité

Tour d'horizon de 40 ans d'existence qui ont vu évoluer les missions et les interventions de la compagnie des sauveteurs auxiliaires sans jamais remettre en cause leur devise.

« **AUJOURD'HUI, LA PRINCIPALE** mission des sauveteurs auxiliaires est, sur le plan de nos activités professionnelles, d'assurer la circulation lors de sinistres ou manifestations, qu'elles soient communales ou accueillies par Chêne-Bourg », relève Pascal Chablais, chef de la compagnie depuis décembre 2006. Les sauveteurs ne sont d'ailleurs pas seulement présents lors des manifestations communales, ils en organisent aussi, comme leur traditionnel *Tir au canon*.

La compagnie de Chêne-Bourg compte, à ce jour, 28 sauveteurs actifs et 18 membres de la section des anciens sauveteurs, toujours prêts à se mobiliser. A noter que, selon ses statuts, révisés en juin 1980, ce corps n'accepte pas de femmes. Une situation que Pascal Chablais aimerait « faire évoluer ». D'autant, ajoute-t-il, que « le recrutement de nouveaux membres reste difficile et repose essentiellement sur les liens personnels de chacun. »

Toujours prêts à intervenir

« Les missions que nous remplissons diffèrent parfois selon les communes dont les compagnies ont chacune leur propre matériel », note Pascal Chablais. « Nous assurons d'ailleurs régulièrement, poursuit-il, l'entretien, voire la réparation, de nos véhicules et moyens d'interventions ». Leur camion, par exemple, n'était pas



adapté à leurs besoins lors de son acquisition. « En conséquence, souligne-t-il, nous l'avons entièrement équipé pour qu'il soit en conformité avec l'usage que nous en faisons ».

« Il est vrai que nous n'assurons plus que rarement des soins de premiers secours, même si notre formation et notre matériel nous le permettent. En effet, explique le chef de la compagnie, nous ne sommes requis par les sapeurs-pompiers qu'en cas de tâches qu'ils ne peuvent effectuer, ce qui ne nous empêche pas d'être sous alarme 24h/24 ».

Des exercices conjoints avec les sapeurs-pompiers

Par ailleurs, chaque année, les sauveteurs auxiliaires participent à deux exercices sur le terrain avec les sapeurs-pompiers de la Commune sous les ordres du capitaine Longchamp. A ces différentes occasions, les hommes de la compagnie complètent leur formation en se confrontant aux réalités du terrain. C'est ainsi qu'en 2016, ils ont collaboré, le 26 mai dernier, avec la compagnie des sapeurs-pompiers lors d'une intervention fictive conjointe

axée sur les premiers secours aux victimes. Un second exercice se déroulera cet automne. A cela s'ajoutent les exercices internes organisés par les sauveteurs eux-mêmes comme les journées consacrées à la révision du matériel ou celles dévolues au nettoyage des rives de la Seymaz. A noter que ce sont, au total, environ 1'000 heures de service qu'assurent, chaque année, les membres du corps de Chêne-Bourg.

(suite ci-contre)

Bref historique

Années 1880 - 1890 : les Trois-Chêne se dotent, après les Eaux-Vives, Plainpalais, le Petit-Saconnex et Vernier, d'un corps de sauveteurs.

30 mars 1922 : constitution de la Fédération cantonale des corps de sauveteurs auxiliaires.

1^{er} mars 1924 : la compagnie des Trois-Chêne est dissoute et remplacée par deux corps différents, celui de Chêne-Bougeries et celui de Chêne-Bourg / Thônex.

Juin - décembre 1924 : une commission formée par les 7 chefs de corps du canton étudie la répartition des biens entre les deux nouvelles compagnies.

Décembre 1924 : vu le désordre inextricable des comptes – on ne retrouve plus que 6,50 francs dans la caisse commune – la commission décide d'attribuer le matériel selon les effectifs soit 28 personnes pour Chêne-Bougeries, 9 pour Chêne-Bourg et 8 pour Thônex.

Courant 1971 : début des négociations de séparation de la Compagnie "Chêne-Bourg - Thônex".

15 décembre 1976 : dissolution de la Compagnie "Chêne-Bourg - Thônex" et création de la Compagnie de Chêne-Bourg dont le premier chef est Joseph Dutoit.

Mars 1979 : départ de Joseph Dutoit et nomination de Robert Howald.

Novembre 1986 : réception des nouvelles tenues offertes par la Commune aux 35 hommes que compte alors la compagnie.

Courant 1991 : départ de Robert Howald.

Mars 1992 : Gérard Simonet, après une certaine vacance, est nommé chef des sauveteurs auxiliaires.

26 janvier 1995 : intervention deux jours durant après le passage de la tempête Lothar.

Avril 1998 : Gérard Simonet est remplacé par Maurice Pala.

Années 2000 : création de la section des anciens sauveteurs

Année 2003 : nomination de Peter Annen en tant que chef de corps.

Février 2006 : départ de Peter Annen et arrivée de Pascal Chablais.

Décembre 2016 : la compagnie fête ses 40 ans d'existence et les dix ans de présence de leur chef Pascal Chablais.

Dernière intervention importante
C'était le 19 mai 2008, vers 19h00. La compagnie des sauveteurs a été prévenue qu'un important incendie s'était déclaré dans des entrepôts situés le long de la voie ferrée. Vu l'ampleur du sinistre, les sauveteurs de Thônex et de Chêne-Bougeries

sont immédiatement venus leur prêter main forte. Il est à noter que la présence de 200 pompiers, qui se sont relayés toute la nuit, a été nécessaire afin de maîtriser le feu.

« Durant cette nuit, se rappelle Pascal Chablais, les sauveteurs ont assuré la sécurité de la circulation mais aussi

le ravitaillement des pompiers, des samaritains et des équipes médicales présentes sur le terrain. Ils ont également, relève-t-il, porté assistance aux sinistrés qui ont été accueillis dans la salle Point favre par la Mairie. » Certains sauveteurs sont ainsi restés jusqu'à 5 heures du matin pour ser-

vir une bonne soupe aux pompiers venus remplacer ceux qui avaient combattu le feu durant la nuit. 

Programme des festivités

Pour marquer comme il se doit ce millésime, plusieurs événements ont été organisés par la compagnie.

C'est tout d'abord une magnifique soirée d'anniversaire qui s'est déroulée le samedi 28 mai dernier au Point favre, dans le cadre du traditionnel "repas des épouses".

A cette occasion, Chablais Pascal, chef de la compagnie depuis 10 ans, a retracé l'histoire des sauveteurs auxiliaires du canton de Genève et des Trois-Chêne, et plus particulièrement celle de notre commune.

Dans son discours, le chef s'est plu à souligner la fierté qu'il avait d'être à la tête d'une équipe d'amis dévoués, qui ont à cœur de mettre en application leur slogan "Amitié et dévouement". Il a également adressé sa reconnaissance aux épouses présentes pour leur compréhension qui permet aux hommes de la compagnie d'être toujours disponibles pour remplir leur mission au profit de la sécurité de la population chénoise.

Il a enfin remercié les autorités de la commune, qui étaient représentées par Mme Beatriz de Candolle, Conseillère administrative déléguée à la sécurité, pour leur soutien indéfectible et pour la confiance accordée à la compagnie.

Pour sa part, Mme de Candolle a rappelé quelques faits marquants et événements de 1976. Mais elle a surtout redit la reconnaissance du Conseil administratif envers les sauveteurs auxiliaires sur qui il peut toujours compter, que ce soit lors des interventions en appui de la compagnie des sapeurs-pompiers ou lors des manifestations populaires organisées par la commune.

Au moment de l'apéritif, les invités ont eu l'agréable surprise et le bonheur de découvrir que Sylvain et Jean-Pierre Bugnon, alias Jacky et Roger, étaient également de la fête. Mais c'est après avoir dégusté l'excellent repas préparé par la brigade de



Pascal Chablais et sa compagnie entourés de Jean-Pierre et Sylvain Bugnon.

cuisine du restaurant de Cartigny que les convives ont apprécié leur dernier spectacle *Tout Shakespeare en 80 minutes... et à deux!*. Un excellent moment comique qui a dignement marqué cette soirée d'anniversaire.

Après avoir participé aux traditionnelles missions de l'année, en particulier la sécurité du départ du Marathon de Genève sur le territoire communal et la fête des promotions, la compagnie s'est envolée au Portugal pour 5 jours de détente durant la semaine du Jeune Genevois.

Durant cette escapade en terre lusitanienne, la compagnie accompagnée de Mme de Candolle, a visité divers monuments historiques, dégusté les produits locaux de leurs hôtes et découvert coutumes et traditions de ce magnifique pays.

La compagnie des sauveteurs auxiliaires terminera son année d'anniversaire en organisant un cours intitulé « les premiers gestes qui sauvent » avec les 9 compagnies de sauveteurs du canton et participera enfin à la fête de l'Escalade organisée par la Mairie, durant laquelle ils confectionneront la traditionnelle soupe aux légumes.

Un grand **MERCI** à toute l'équipe qui a œuvré à la réussite de la soirée des épouses. Un grand **MERCI** aux organisateurs du voyage. Un grand **MERCI** aux autorités de la commune de la confiance qu'elles nous donnent. **Un grand MERCI à tous!**

Pascal Chablais,
Chef de la compagnie

Objets encombrants

Nous rappelons que la commune organise un ramassage mensuel des déchets encombrants, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant: le **mardi 8 novembre tôt le matin**.

Pour les immeubles exclusivement, un deuxième ramassage est effectué le **mardi 22 novembre**.

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt le lundi au soir précédent**.



De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

Noctambus: horaires

Au départ du centre-ville et en direction des Trois-Chêne

N9 (→ Petit-Bel-Air)

Gare Cornavin	0h 31	0h 51	1 h 11	1 h 31	1 h 51
Place Eaux-Vives	0h 38	0h 58	1 h 18	1 h 38	1 h 58

N16 (→ Moillesulaz)

Gare Cornavin	0h 22	0h 42	1 h 03	1 h 23	1 h 50
Bel-Air Cité	0h 28	0h 48	1 h 09	1 h 29	1 h 55
Rive	0h 30	0h 50	1 h 11	1 h 31	1 h 59

N20 (→ Moillesulaz)

Bel-Air Cité	0h 50	1 h 17	1 h 37	3 h 02
Rive	0h 52	1 h 24	1 h 41	3 h 09

Tarifs et titres de transports: les Noctambus bénéficient de la même grille tarifaire que le réseau de jour, sans suppléments.

Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus. Les titres de transport sont vendus uniquement aux points de vente TPG et aux distributeurs.

velospot®



Achat en ligne et envoi par la poste à votre domicile
Online purchase and mailing to your home

App Store & Google Play
www.velospot.ch
www.facebook.com/velospotgeneve

Points de vente

- 1) TCS Section Genève**
Quai Gustave-Ador 2
1207 Genève
- 2) GHI**
Guichet
Avenue du Mail 22
1211 Genève 4

Points of sale

- 3) Centre technique TCS de Meyrin**
Route de Meyrin 212
1217 Meyrin

Tarifs

Abonnement annuel CHF 80.-
 (+ CHF 10.- de frais de carte, coût unique)

Validité annuelle, 24h/24,
 trajets illimités inférieurs à 30 min.
 Dès 31 min., CHF 2.- par tranche de 30 min.
 supplémentaire

Carte journalière CHF 10.-

Validité 24h., disponible uniquement aux
 points de vente, présentation obligatoire
 d'une pièce d'identité

Dès 31 min., CHF 2.- par tranche de 30 min.
 supplémentaire

Prices

Annual fee CHF 80.-
 (+ CHF 10.- card fee, one-time cost)

Annual validity, 24 hours a day,
 unlimited rides (of less than 30 min)
 From 31 min. CHF 2.- for every additional
 period of 30 min.

Day ticket CHF 10.-

Validity 24 hours, available only at the points
 of sale, presentation of valid proof of identity
 is required

From 31 min., CHF 2.- for every additional
 period of 30 min.



Emprunter un vélo

Touchez le bouton
 situé sur le cadenas



Tenez votre carte d'utilisateur devant
 le témoin bleu clignotant.
 Bonne route!

Borrowing a bike

Press the power button
 on the padlock

Hold your user card in front of
 the blinking blue indicator.
 Have a safe trip!



Terminer un prêt

Ramenez le vélo à l'une des
 stations velospot signalées



Touchez le bouton
 situé sur le cadenas

Ending a borrowing

Return the bicycle to either one
 of the indicated velospot stations

Press the power button
 on the padlock



Attendre le clignotement du témoin
 blanc et poussez manuellement le
 verrou à l'aide du fermoir rouge

Waiting on the white indicator
 and press the lock manually



La fin du prêt est confirmée par
 un « bip » et le clignotement du
 témoin vert

The end of the borrowing is
 confirmed by a « beep » and
 the green indicator

Les membres du TCS section Genève
 bénéficient d'un prix spécial membre sur
 l'abonnement annuel : CHF 60.-
 (+ CHF 10.- frais de carte, coût unique)
 N'oubliez pas de présenter votre carte TCS
 aux points de vente.

Members of TCS Geneva benefit from
 a special membership price for annual
 subscriptions : CHF 60.-
 (+ CHF 10.- card fee, one-time cost)
 Remember to show your TCS card at the
 point of sale.

Utilisation du système velospot®

- S'assurer que la béquille du cycle soit
 correctement déployée
- Verrouiller le cadenas
- S'assurer que le voyant lumineux indiquant
 la fermeture en station se soit allumé
- S'assurer de laisser le panier avant propre

Using the velospot® system

- Make sure that the bicycle's stand is
 properly extended
- Secure the lock
- Make sure that the indicator light that shows
 when the bicycle is locked is turned on
- Make sure that you leave the front basket
 clean

Remarques

- Au cours d'un prêt, vous pouvez cadenasser le
 vélo hors d'une station velospot en tout temps
 sans interrompre votre location : effectuer les
 étapes 2 et 3 (« terminer un prêt »), le témoin
 rouge clignotera, la location se poursuit.
- Age minimal d'utilisation : 16 ans.
- Conditions de prêt : variable selon les réseaux.
 Plus d'informations sur velospot.ch

Remarks

- During a borrowing you can padlock the bike
 outside of a velospot station at any time
 without interrupting your rental.
- Minimum age for use :
 16 years.
- Borrowing terms : variable, depending on the
 network. Further information on
velospot.ch



La Commune se dote de six stations Velospot

Après Chêne-Bougeries et juste avant Thônex, Chêne-Bourg se dote du système de vélos en libre-service Velospot. Depuis fin août, six stations d'emprunts sont ainsi réparties sur le territoire communal offrant un parc total de 24 vélos.

« **NOUS AVIONS DÉJÀ ÉTÉ SOLlicitÉS** par Velospot au printemps 2015 mais nous avions, à cette époque, décliné leur offre, car nous jugions que tant que le système n'était pas étendu aux deux autres communes chênoises, y recourir n'avait pas de sens », explique Pierre Debarge, Conseiller administratif notamment en charge de la mobilité.

Le processus s'accélère

Deux événements vont accélérer le processus. En mai 2016, une motion PLR, déposée devant le Conseil municipal et intitulée « Pour des vélos en libre-service efficaces, vite! » est acceptée. Elle demande entre autres au Conseil administratif de « prendre rapidement contact avec les respon-



sables des deux projets VLS en cours, afin d'offrir un système VLS pour la

Commune qui puisse être utilisé sur la Voie Verte entre la Commune et la ville de Genève à coût zéro au plus vite ».

Or, Chêne-Bougeries, qui s'est lancée un peu plus tôt dans l'aventure Velospot, possède, depuis avril 2016, 12 stations sur son territoire alors que Thônex est dans les starting blocks. Les conditions souhaitées par Pierre Debarge étant dès lors réunies, celui-ci reprend contact en juin dernier avec Velospot. Deux mois plus tard, le système est opérationnel.

Les six stations sont réparties en plusieurs points névralgiques du territoire communal: la Mairie, la place Jean-Héridier, le parc de l'Ancienne Mairie, la station dite de la Voie Verte à l'avenue de Bel-Air devant la Mi-

gros, l'Ecole de Haller et le Collège de Candolle. A cela s'ajoutent les 12 stations de Chêne-Bougeries existantes et bientôt celles de Thônex.

Il est à noter que la Commune de Chêne-Bourg, accorde une subvention de CHF 40.- (soit la moitié des CHF 80.- du coût de l'abonnement) pour les cent premiers abonnés. Par ailleurs, l'installation de stations sur le domaine privé est à l'étude et pourrait, à terme, permettre d'atteindre le nombre de 9 à 10 stations.

+ d'infos

Toutes les informations pratiques sont disponibles sur le site Velospot (www.velospot.ch) et sur celui de la Commune (www.chene-bourg.ch).

« Nous disons ce que nous faisons et nous faisons ce que nous disons »

LE DISCOURS DE PAUL-ANDRÉ SARRASIN, directeur de la société Intermobility SA propriétaire du système Velospot, est sans détours, à l'image de l'homme de convictions, volontaire et déterminé qu'il est. « Notre solution de vélos en libre-service est tout à la fois, insiste-t-il, novatrice, avec notamment une technologie 100% Swiss Made, mais aussi optimale, grâce au concept qui ne nécessite aucune intervention de génie civil, ce système de locations urbaines de courtes durées favorise une utilisation partagée du vélo. (...) Avec environ 100 stations installées en

huit mois sur le canton de Genève, « notamment sur des parkings existants », souligne-t-il – et 1'000 vélos mis à disposition, Velospot tient son planning. Mieux avec l'installation de 50 stations supplémentaires en 2017 et l'introduction de 500 vélos à assistance électrique (VAELS), Intermobility SA prend de l'avance sur les prévisions de développement 2017 préalablement retenues.

Un état des lieux s'impose

« Nous avons considéré dès le début du processus qu'il était avant tout nécessaire d'y intégrer les communes

périphériques, tant de la rive droite que de la rive gauche, afin qu'elles aient un accès rapide vers le centre-ville de Genève. Depuis que la Ville de Genève nous a interdit d'utiliser le domaine public pour notre développement, nous y privilégions l'installation de nouvelles stations sur le domaine privé, une dizaine à ce jour, une trentaine à terme », poursuit le directeur d'Intermobility SA. En prenant cette décision, Intermobility SA a préféré satisfaire le plus grand nombre de communes, à l'inverse du projet des TPG qui consiste dans la concession de 50 stations à bornes et 500 vélos. Or, relève notre interlocuteur, l'offre de TPG Vélos repose sur un financement public sous le couvert d'une concession délivrée à un privé. En outre, TPG Vélos n'est toujours qu'un projet alors que Velospot a une solution qui a fait ses preuves

et est déjà opérationnelle 125 stations et 1'100 vélos en 2016. »

« Confrontons nos solutions »

Les litiges juridiques en cours, Intermobility SA ayant recouru contre la légalité de l'appel d'offres organisé par le Canton, il pourrait se passer encore des années avant que les choses ne changent. Il est, toutefois, à noter que Velospot vient d'obtenir gain de cause devant le Tribunal fédéral à la suite du recours déposé contre la ville de Zurich et portant sur la même problématique qu'à Genève (loi sur les marchés publics). « C'est pourquoi, conclut Paul-André Sarrasin, nous préférierions pouvoir confronter, sereinement et très factuellement, les deux solutions, afin de trouver une solution, rapide et raisonnable pour tous. »

Permanence juridique

à la mairie de Chêne-Bourg en 2016

Cette permanence est destinée aux habitants de Chêne-Bourg qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les **jeudis**:

de 16h00 à 18h00 à la mairie de Chêne-Bourg.

- 3 et 17 novembre
- 1^{er} et 15 décembre

Prenez rendez-vous au 022 869 41 10, au plus tard la veille de la permanence.

Une participation forfaitaire de CHF 20.- sera encaissée sur place.

PUBLICITÉ



GUY FRACHEBOUD SA

Atelier Thônex
022 860 90 10

Bureau Plan-les-Ouates
022 794 56 55

guy.fracheboud@bluewin.ch

MENUISERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT - ESCALIERS - USINAGE CNC

Cure de jouvence pour la Seymaz

CETTE ANNÉE À NOUVEAU, LES communes de Chêne-Bourg et Chêne-Bougeries ont réitéré l'opération de nettoyage de la Seymaz entre les quartiers de Mirany et du Vieux-Bourg.

Menée dans le cadre de l'action nationale *Clean Up Day*, cette opération s'est déroulée le vendredi 9 septembre dernier avec une équipe de jeunes Chênois placée sous la responsabilité des travailleurs sociaux hors murs (TSHM). Les participants ont longé le cours d'eau pour y ramasser tous les débris "oubliés" par certains promeneurs et ainsi rendre à ce magnifique site naturel le charme et la propreté qu'il mérite. 🍂



Danse en famille

Depuis plusieurs années maintenant, la Commune de Chêne-Bourg collabore avec d'autres communes et accueille des ateliers Danse en famille.

Un moment privilégié!

Un enfant accompagné d'un adulte (oncle, tante, grand-parent, ami) découvre le plaisir de danser et d'explorer la liberté du mouvement à travers des gestes simples, sensibles et ludiques.

Les priorités de cette rencontre sont la perception des sens et le développement de l'imaginaire. Tous, enfants et adultes, vivront une expérience unique guidés par un duo de danseurs professionnels.

Cette année, en plus de l'atelier des 5-10 ans **GRAND atelier** (qui aura lieu en avril 2017), l'association +dense propose un nouvel atelier pour les

enfants de 2-4 ans, le *p'tit atelier*. Il aura lieu le **dimanche 6 novembre de 10h00 à 12h00** au Spot – Maison de Quartiers de Chêne-Bourg.

Inscriptions

Un adulte et un enfant de **2 à 4 ans** (merci de respecter l'âge des enfants): CHF 5.- par personne. Le paiement sera effectué sur place.

30 participants maximum par atelier. Par courriel: culture@chene-bourg.ch ou au T. 022 869 41 31, l'après-midi.

Infos pratiques

Prévoir une tenue confortable: survêtement, T-shirt, chaussettes. 🍂

Ambrosie, tous concernés

AMBROSIA ARTEMISIIFOLIA L. EST LE nom scientifique de cette plante annuelle estivale originaire d'Amérique du Nord. L'expansion de l'ambrosie dans notre canton est un problème d'actualité très préoccupant en tant que risque important pour la santé de la population et pour la biodiversité. Plante extrêmement allergène, son pollen provoque des rhinites, des conjonctivites et, dans les cas sévères, des inflammations des bronches, voire des crises d'asthme pour 25 % des personnes sensibles. Août et septembre sont les mois les plus propices à la dissémination des pollens.



Que faire?

Si vous constatez ou pensez avoir reconnu cette plante dans votre jardin ou sur le territoire communal de Chêne-Bourg, n'hésitez pas à contacter le service de l'environnement et du domaine public communal, au 079 684 22 45, afin qu'il puisse vérifier qu'il s'agit de l'ambrosie et, le cas échéant, la répertorier auprès d'un service de l'Etat. Il faut arracher un maximum de plantes avant la floraison pour empêcher la production de pollen de graines et donc de nouvelles plantes, mais ne jamais les composter. Pour toutes autres questions n'hésitez pas à contacter le service de l'environnement. Un document pdf avec d'autres informations est disponible sur le site internet www.chene-bourg.ch 🍂

Ornement des giratoires



"Les Courbes", œuvre en acier-peint de Jean Zund, en collaboration avec M. Steffen, atelier mécanique de Thônex

Ludothèque



La ludothèque de Chêne-Bourg a un nouvel horaire à partir du **15 septembre**. Si vos enfants veulent jouer en votre compagnie, emprunter des jeux de société ou des jouets, elle sera ouverte selon les horaires suivants:

- Les **jeudi et vendredi** après-midi de **16h00 à 18h00**
- Le **premier mercredi** de chaque mois de **16h00 à 18h00**

Des bénévoles sont également présentes. Elles assurent le bon déroulement des activités. Les personnes intéressées sont les bienvenues.

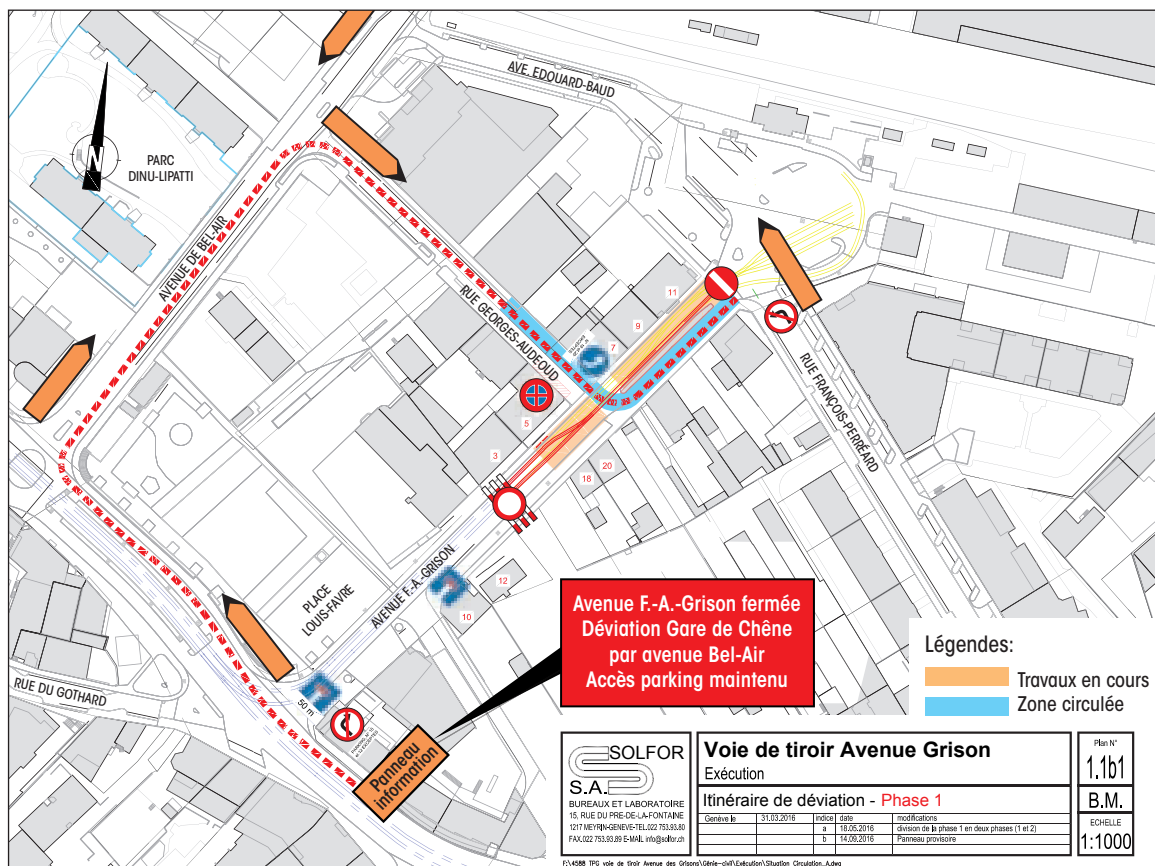
Pour toutes informations complémentaires, vous pouvez contacter la présidente, Mme Brigitte Gabioud, au 079 336 80 14.

La boucle du tram de la Place de la Gare va disparaître

AVEC LES TRAVAUX DE RÉAMÉNAGEMENT des espaces publics de la nouvelle halte du CEVA de Chêne-Bourg, la Place de la Gare va être entièrement réaménagée. Ces travaux nécessitent en particulier la suppression de la boucle de rebroussement des trams existante sur la place. En remplacement, le rebroussement des convois se fera sur l'avenue F.-A.-Grisson grâce à un dispositif d'aiguillages qui permettra l'inversion des sens de roulement. Les travaux ont débuté fin septembre 2016 pour une durée approximative de deux mois. Ils seront réalisés en trois étapes, pour lesquelles des déviations de la circulation automobile seront mises en place. La zone de chantier concernera un tronçon d'environ 150 mètres sur l'avenue F.-A.-Grisson, entre la rue François-Perréard et la rue Georges-Audéoud. Quelques places de stationnement seront occupées sur la Place de la Gare pour les besoins du chantier.

+ d'infos

Le site internet de la Commune
www.chene-bourg.ch fournit toutes informations au sujet de ce chantier.



Dans le cadre de la deuxième partie de la saison culturelle 2016,
 les prochains spectacles proposés se dérouleront :



Le jeudi 3 novembre à 20h00

Conférence

Le cône sud de l'Amérique latine
Trois mois de pérégrination
 entre Ushuaia et Atacama

Un séjour itinérant de trois mois en Argentine et au Chili a permis à Rémy Villemin et à sa compagne Carine Varcher de découvrir des endroits mythiques. Et tout ça en approchant une vie mêlant les Incas aux Jésuites, les mondes précolombiens à la conquête et à l'émigration occidentale, le culte du soleil au christianisme, l'extrême pauvreté à l'extrême richesse...

C'est de tout ça que Rémy Villemin va nous parler en illustrant son discours de superbes photos prises par sa compagne et lui-même.

Durée: 90 minutes



Le dimanche 27 novembre à 17h00

Concert**Ensemble vocal Florilège**

Musique sacrée ou sacrée
 musique?

Une vingtaine de chanteurs issus des meilleurs chœurs de Genève se sont réunis sous la direction d'Alexis Chalier pour réaliser des projets musicaux en petite formation, avec un répertoire très varié. Cette forme d'art choral, plus exigeante en raison du nombre restreint de participants, apporte beaucoup de joie aux choristes qui désirent la faire partager à leur public.

Durée: 100 minutes avec entracte

+ d'informations en temps voulu sur: www.chene-bourg.ch

PUBLICITÉ

Dr Daisy Dénéreaz,
 Spécialiste FMH Cardiologie et Médecine interne,
 a le plaisir de vous annoncer son changement d'adresse:
 14, rue François-Perréard - 1225 Chêne-Bourg
 Tél. 022 349 08 62
 Dès le 1^{er} septembre 2016

FERBLANTERIE
 INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES
PERUCCA SERGE
 Successeur de Pierre Perucca
 Chemin de Grange-Canal 4
 1224 Chêne-Bougeries
 Tel : +41 (0)22 736 46 96
 Fax : +41 (0)22 736 47 17
 info@peruccaserge.ch
 www.peruccaserge.ch

Festival Films de Montagne – les 4 et 5 novembre à la Salle Point favre

Des moments exceptionnels et vertigineux

Née de la rencontre de Pierre Simoni, passionné d'alpinisme et ancien producteur à la TSR, et de Blaise Lavenex, photographe professionnel et alpiniste averti, la première édition du Festival Films de Montagne s'est tenue à Chêne-Bourg, à la salle Point favre, en 2011. Depuis cette date, devenu annuel, ce rendez-vous attire de plus en plus d'amoureux de la montagne grâce à une programmation de films exceptionnels.

AVEC, AU PROGRAMME DE CETTE édition qui se déroulera le vendredi 4 et le samedi 5 novembre, la présentation du *Grand Prix des Grands Prix*, distinction créée cette année par le Festival de Lugano et décernée au film anglais *Citadel* de Alastair Lee. « Un film exceptionnel qui montre l'alpinisme sous un jour jamais vu en 45 ans de films de montagne », note Pierre Simoni avec enthousiasme.

Programme du vendredi

K2 Touching The Sky
d'Aliza Kubarska, 52'

Été 1986, plus de 80 alpinistes, professionnels et amateurs, venus du monde entier, se retrouvent pour tenter le sommet du K2, en Himalaya. Une terrible avalanche frappe les alpinistes et rase le camp de base.

Résultat, 13 d'entre eux y laisseront leur vie... 30 ans plus tard, la réalisatrice Eliza Kubarska et les enfants des alpinistes décédés retournent sur place afin de trouver des réponses et comprendre les motivations secrètes des victimes. Était-il raisonnable de prendre de tels risques vis-à-vis de leur famille et surtout de leurs enfants?

Film primé à Zaczopane (Pol.), Trento (I), Torello et Bilbao (Esp.), Graz (Aut.), Banff (Can.), Kendal (GB) et Les Diablerets (CH).

Metronomic

de Vladimir Cellier, France, 20'
Quand vous réunissez la troupe de cascadeurs, les *Flying Frenchies*, les danseurs aériens de la *Compagnie 9,81*, les musiciens du groupe *Radio Monkey* et l'équipe de *Baraka-Films*,

musique et vertige sont au rendez-vous. Avec l'apparition de Tagrède Melet, décédé récemment, comme un signe venu d'ailleurs.

Le Clan des Renards

d'Anne et Eric Lapied, 63'
Intégralement tourné avec des animaux sauvages et libres, en Savoie et au Grand Paradis, ce film raconte, sur une année, la vie d'un clan de renards de montagne. Cinq renardeaux viennent au monde un jour de neige, dans un chaos rocheux, à 1'800 mètres d'altitude. Tous ne pourront rester... Comment évolueront-ils au fil des jours, avec l'aigle royal et le retour d'une meute de loups?

Prix de l'environnement au Festival des Diablerets 2016.



PUBLICITÉ

FAM CUISINES
ÉLECTROMÉNAGERS
L'UNIVERS DE LA CUISINE



Etude personnalisée de votre projet
Prise de mesures à domicile

REMISE EXCEPTIONNELLE DE 40% JUSQU'AU 30.11.2016

ALNO **wellmann**
...le monde de la cuisine

CHÊNE-BOURG • 2, rue Peillonex
Tél. 022 349 12 12 • Fax: 022 786 04 06
SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ • Tél. 022 786 04 02
Commande par internet:
www.famcuisines.ch • info@famcuisines.ch

A l'affiche du samedi

Les Faiseurs de Rêves

de Stéphane Schaffter et Romeo Santos, Suisse, 64'
Trois jeunes: Lyrice (20 ans), Arnaud (19 ans) et Valérian (18 ans) se rencontrent en faisant du ski de randonnée dans le Jura, avec pour but la Cabane du Carroz de la section Genevoise du CAS. Ce qui devait être une simple excursion, devient une expédition au Zanskar, grâce à l'appui des membres du club qui se chargent de les transformer en alpinistes autonomes, passionnés et entraînés. C'est le dernier film de Stéphane Schaffter et Romeo Santos, décédés depuis.

Orbayu

de Mathieu Rivoire, Nina Caprez et Cédric Lachat. 26'
Après *Silbergeier*, Nina Caprez et Cédric Lachat enchaînent – en libre – la grande voie.
Orbayu, du 8c, est une grande dent calcaire de 500 mètres qui s'élève au-dessus du parc naturel des *Picos de Europa*, en Espagne du nord-ouest. Cette gigantesque paroi figure parmi les plus belles du monde. C'est l'histoire d'un couple qui s'entraîne pour réussir une voie extrême.

Solo Base

de Xavier Coll, Espagne, 36'
Le film suit David et son ami Turko, deux grimpeurs émérites qui deviennent « Base Jumpers, afin de faire de leur rêve de voler une réalité ». Les deux grimpeurs progressent en libre

absolu, avec un parachute dans leur sac comme seul équipement de sécurité. *Solo Base* est aussi un film en hommage à Dean Potter, celui qui a inventé la manière extrême, et pourtant belle de vivre le rêve.

Sentier Lumineux

de Ronan Ozturk, USA 6'28"
Alex Honnord, grimpeur emblématique, sort des sentiers battus au Mexique pour un exercice en solo dont il a le secret.

Citadel

d'Alastair Lee, Grande-Bretagne, 60'
Dans la chaîne de l'Alaska, il existe de nombreux lieux et sommets qui n'ont jamais été visités. L'un d'entre eux est *Citadel*, sommet rebaptisé la *Montagne de Dieu*, tant cette montagne est belle à contempler et son escalade tentante, même si elle reste dangereuse à cause des conditions atmosphériques très rapidement changeantes et qui, souvent, provoquent des avalanches.

Matt Helliiker et Jon Bracey, deux alpinistes très différents mais parfaitement complémentaires décident de se confronter à cette difficile escalade. Ils approchent à quelques longueurs du sommet, mais comme aucune prise ne s'offre plus à eux, ils devraient planter un piton... Que vont-ils décider? Surprise...

Prix de l'Union internationale des associations d'alpinisme (U.I.A.A.) à Trento, Moscou, Torello, (Esp.) Bansko (Bul.) et *Super Grand Prix des Grands Prix*, à Lugano.

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Mardi 15 novembre à 20h00

Cimetière

Avis d'échéance

Nous portons à la connaissance des intéressés que les tombes des personnes inhumées dans le cimetière de Thônex en 1996, ou dont les concessions ont été renouvelées jusqu'en 2016, arriveront à échéance à la fin de l'année.

Les demandes de renouvellement sont à adresser par écrit à la Mairie de Thônex – case postale 64 – 1226 Thônex, d'ici au **31 janvier 2017**.

Le retrait des monuments, entoures et ornements des tombes non renouvelées, ne peut se faire qu'après demande d'une autorisation à la Mairie, conformément au règlement du cimetière. Ceux-ci **devront être enlevés le 31 mars 2017 au plus tard**. Passé ce délai, la commune procèdera à la désaffectation des sépultures.

Marc Kilcher,
Conseiller administratif délégué

Médailles de chiens

Les détenteurs de chiens doivent se présenter à la mairie de leur commune de domicile afin de retirer la marque de contrôle officielle de l'année en cours en présentant les documents suivants:

- la confirmation de l'enregistrement du chien à l'abandon de données ANIS;
- l'attestation d'assurance RC spécifique pour "détenteur de chien" pour l'année 2016;
- le carnet de vaccination (vaccination contre la rage valide);
- l'attestation de suivi des cours théorique et pratique ou le justificatif de leur dispense délivrée par le SCAV (si nécessaire);
- le chien devra également être porteur d'une plaquette à son collier indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur.

Lotos

La Commune de Thônex organise les **mercredis 16 novembre et 7 décembre (en lieu et place du 14 décembre)** à la salle polyvalente de l'école Marcelly, un loto destiné aux aînés de la Commune uniquement. Ouverture des portes à 14h30.

Le service culturel de Thônex vous propose:

Concert classique

De l'ombre à la lumière

par le Chœur Arte Musica

Samedi 3 décembre à 18h30, caisse et portes 1h. avant le spectacle
Salle des Fêtes de Thônex.
Tarif plein: CHF 20.-,
AVS/Et./Chôm.: CHF 15.-

Billetteries: Mairie de Thônex et Optique Magnard

Réservations online:

www.thonex.ch/culture/agenda/reservation/pour/de-lombre-a-la-lumiere/

Spectacle enfants

Toujours là,

par Sandrine Comment

Dimanche 4 décembre à 11h00 et 15h00, caisse et portes 1h. avant le spectacle
Espace Culturel du Bois-Des-Arts.
Adultes: CHF 10.-, Enfants: CHF 5.-

Billetteries: Mairie de Thônex et Optique Magnard

Réservations online:

www.thonex.ch/culture/agenda/reservation/pour/toujours-la/

Thônex Live présente:

GiedRé

Un spectacle abordant les vrais sujets de la vie avec humour

Jeudi 17 novembre à 20h00.
Tarif unique: CHF 45.-

Selah Sue

Un concert soul

Jeudi 24 novembre à 20h00.
Tarif: dès CHF 50.-
Salle des Fêtes de Thônex. Les portes ouvrent une heure avant le concert.

Jain

Un concert avec une fusion de pop, groove, électro et rumba au fond sonore soul

Jeudi 1^{er} décembre à 20h00.
Tarif unique: CHF 45.-

Billetteries: FNAC et Ticketcorner.

Informations et renseignements:
022 365 11 60 ou www.thonexlive.ch

Association des restaurants scolaires de Thônex

L'Assemblée Générale de

L'Association des restaurants scolaires de Thônex

est fixée au mercredi 30 novembre 2016 à 19h00

au Restaurant Scolaire de l'école Adrien-Jeandin.

L'ordre du jour détaillé sera communiqué sur les panneaux officiels.

Bibliobus

Le Bibliobus stationne au chemin de Marcelly (angle avenue Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant le site des Bibliobus: <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

Requêtes en démolition et construction

DD 109279-3 – parcelle 4066 – fe 26 – M. Richard Härri, architecte, c/o TJCA SA, pour M. Cyril Pasche – transformation intérieure et isolation des façades – changement de la chaudière et des fenêtres – chemin du Pont-Noir 26

DD 108943-3 – parcelle 3999 – fe 35 – M. Tedros Yosef, architecte, c/o Studioplus architectes, pour Abel Immobilier Concept SA (1^{ère} demande reçue le 27.05.2016, préavis de la commune favorable sous réserve) – construction de cinq maisons contiguës, places de stationnement + abattage d'arbres – chemin Plein-Sud 11

M 7709-3 – parcelles 4760, 4759, 4866 – fe 9 – M. J.-P. Niederhauser, architecte c/o J.-P. Niederhauser architecte SA, pour M. Eric Flandinet, pour Mme Cloé Niederhauser – démolition d'une villa, d'un garage et d'une piscine – route de Sous-Moulin 38A

APA 45819 – parcelle 5839 – fe 15 – M. Jamal Khettabi, architecte c/o CAS SA, pour M. Yves Gilliéron c/o Housing Solution Sàrl, pour M. Maximilian Tomei – PPE – transformation et rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée – chemin du Curé-Desclouds 21

DD 107233/2-3 – parcelles 6578, 6579 – fe 32 – M. Jean-Pierre Hirt c/o Hirt J.-P. & Beche, pour Mme N. Compte et M. P. Koch – (construction de deux villas mitoyennes HPE (36,80%) – couverts – parkings – installation de panneaux solaires et pompe à chaleur air/eau villa existante (25%) – modifications d'un couvert à voiture – chemin de Chantebise 5

APA 45681 – parcelle 5707 – fe 15 – M. Julien Descombes, architecte c/o Atelier Descombes Rampini, pour M. Victor De Oliveira, c/o Mairie de Thônex, pour Domaine Public Cantonal – Installation d'un luminaire routier – avenue de Thônex

DD 108969-3 – parcelles 3788, 3855, 3856, 4446, 3784, 3787, 3786, 3785, 3789 – fe 22 – M. Bernard Gret c/o CSD Ingénieurs SA, pour M. Victor De Oliveira, pour M. Jean-Pierre Belli, Mme Mireille Belli, M. Gérard Gaudin, M. Pierre-Yves Rougemont, Ayom SA, Orim SA, Commune de Thônex – travaux de collecteurs impliquant des abattages d'arbres – chemin Louis-Valencien

APA 45886 – parcelles 5894 – fe 28 – M. Patrick et Mme Claudia Leuzinger – construction d'un cabanon de jardin – chemin des Mésanges 37.

PUBLICITÉ

PFG Genève
POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
7 jours / 24h / 24
CAROUGE - ST-GEORGES
022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

PUBLICITÉ

Ecole de la Guitare
Même sans connaissance du solfège
Pierre Meister
Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement
25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

Chantier CEVA

Cérémonie de jonction des tunnels suisse et français

Le 23 septembre, la Commune de Thônex a vécu un grand moment: celui de la jonction souterraine entre son territoire et celui de la commune française voisine, Gaillard. Un tunnel ferroviaire relie désormais les territoires genevois et français. L'occasion pour M. Pascal Uehlinger, Maire de Thônex, de prononcer une allocution en présence de Luc Barthassat, Conseiller d'Etat en charge du Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture, des autorités départementales françaises et des différents partenaires suisses et français engagés dans ce gigantesque chantier.



Un changement dans nos modes de déplacement

Prévue en décembre 2019, la nouvelle liaison transfrontalière se donne comme objectif d'offrir une alternative à l'utilisation de la voiture: «Ce projet du CEVA est bien plus qu'un colossal chantier pour créer une liaison de 16 km entre deux gares. Au-delà du projet du Réseau express, pour nous riverains, les communes de Gaillard, Thônex, Chêne-Bourg, Carouge, Ville de Genève et la ville d'Annemasse, cela représentera un changement dans nos modes de déplacements, mais aussi dans nos loisirs», a souligné le Maire de Thônex, lors de la conférence de presse qui a suivi la poignée de main historique entre les ouvriers ayant travaillé depuis des mois sur ce chantier, d'un côté et de l'autre de la frontière. «Voilà le défi des années à venir, désengorger les grands axes d'un trafic routier exponentiel, éviter les bouchons des pendulaires, privilégier la mobilité douce, améliorer notre cadre de vie. Eh bien c'est cela que nous sommes en train de construire! En train, c'est le cas de le dire puisque l'épine dorsale de ce projet c'est bien le transport ferroviaire qui est la solution la plus écologique. Et combiné avec un développement de la mobilité douce, entendez par là des déplacements à pieds ou à vélo jusqu'à une des 5 stations du CEVA, nous répondons alors à notre objectif tant économique, écologique qu'en terme de qualité de vie. Cela va modifier notre façon de nous déplacer, mais aussi le

temps des trajets, la facilité et la rapidité pour rejoindre les pôles urbains. Enfin, pour tous les habitants de ces communes, la création d'un tracé cyclable dans une succession d'espaces verts, de pistes cyclables et cerise sur le gâteau, d'une voie verte, apporte un bénéfice certain», a rappelé M. Uehlinger.

«Dompter la matière a été le premier pas, réaliser l'ouvrage, le second et aménager les espaces environnants est la troisième étape»

Dans son allocution, le Maire de Thônex a rappelé l'historique mouvementé de ce projet de grande envergure: «Il a fallu plus de 100 ans pour que ce projet voie le jour. Il y a plus d'un siècle, en 1912, la Confédération, le canton de Genève et les CFF signaient une convention pour la réalisation d'une liaison Cornavin-Eaux-Vives-Annemasse. C'est en 2011 que le Tribunal fédéral permet le démarrage des travaux sur l'ensemble du tracé en levant les dernières résistances. Le premier coup de pioche est donné à la Praille la même année. La politique c'est d'avoir une vision et agir pour qu'elle se réalise. A la veille de sa mise en circulation, rappelons que quelque 120'000 personnes habiteront à moins de 500 mètres d'une des futures stations. Côté suisse, ce tracé, majoritairement souterrain, s'étend sur 14 km et nécessite la construction de 2 nouveaux ponts, de 2 tunnels et de plusieurs tranchées couvertes. Côté français, le tracé est d'une longueur de 2 km et comprend une tranchée couverte entre la frontière et la gare d'Annemasse et la complète modernisation de celle-ci. Ces 16 km de rails actuellement en construction qui relieront la gare de Genève-Cornavin à celle d'Annemasse représentent bien plus que le maillon ferroviaire qui manquait

entre ces deux gares. Aujourd'hui, nous voici enfin réunis pour marquer l'événement: les tunnels suisse et français sont joints en une voie souterraine unique! Au-delà des combats historiques, des difficultés géologiques et logistiques, des craintes financières, les nuisances subies par les riverains, nous l'avons fait! A nous à présent de poursuivre des objectifs réalisables et ainsi d'achever ce chantier gigantesque», s'est exclamé M. Uehlinger.

La mobilité douce à l'honneur

Le projet réalisé aujourd'hui fait la part belle à la mobilité douce sous toutes ces formes: «D'autre part, rappelons que le transport ferroviaire

des vélostations et un prêt de vélos», a rappelé M. Uehlinger.

En outre, la réalisation de ces ouvrages a conduit à privilégier la mise en œuvre de mesures environnementales importantes: «Des efforts ont été scrupuleusement faits pour minimiser les impacts d'un tel projet tant sur la nature que sur la qualité de vie des riverains. Outre les bienfaits de la mobilité douce, je me réjouis des avantages plus larges de ce projet, notamment la valorisation du paysage du bassin franco-genevois et la création d'espaces ouverts pouvant accueillir des activités de loisirs et ainsi améliorer notre cadre de vie en général», a expliqué le magistrat thônésien.

Des avantages concrets pour les Thônésiens

«Pour la Commune de Thônex, qui est la 7^e commune la plus peuplée du canton et qui est limitrophe de la France sur un large côté de son territoire, cet aménagement est une chance et un atout indéniable. Par ce projet colossal de plus de 1,5 milliard, notre commune bénéficiera d'un décloisonnement, d'un lien avec nos voisins français bien réel et devenu indispensable et enfin d'un tracé vert pour la détente et la promenade qui bénéficiera tant aux riverains qu'à une plus large population des deux côtés de la frontière. La communication du CEVA souligne qu'il s'agit d'un trait d'union entre deux rives et deux pays. En connectant entre elles non seulement les deux rives du lac mais aussi les réseaux ferroviaires existants, cette liaison renforcera ainsi l'attractivité économique de toute la région. Plus localement, j'ajouterai que le passage en souterrain sur ce tronçon Eaux-Vives-Foron supprime les nuisances sonores pour les riverains et proposera des espaces verts où est prévue la replantation d'arbres d'essences indigènes», a précisé M. Uehlinger.



constitue une alternative efficace aux transports individuels et aux nuisances dues à la circulation automobile. Cependant, l'atout de ce projet est la création d'un corridor écologique et d'une voie verte. L'aménagement en voie verte du tronçon Eaux-Vives-Foron comporte un axe de mobilité douce et des compensations écologiques. La Commune de Thônex bénéficiera d'une liberté de circulation en surface avec une voie piétonne et une piste cyclable. Un nouvel axe de circulation ouvert à tous les moyens de locomotion non motorisés. Cette infrastructure offrira un itinéraire continu, sûr et lisible sur une tranchée couverte de 850 mètres. Il est prévu également

Thônex
La culture avec vous!

Chœur Arte Musica

Concert classique

Samedi 3 décembre 2016

18h30
Portes: 17h30

SALLE DES FÊTES

Réervations uniquement online: www.thonex.ch/culture/agenda
Billetteries: • Mairie de Thônex (022 869 39 00)
• Optique Magnard, Thônex (022 349 32 71)

atpg Rue C (arrêt Thônex - Mairie) - Tram 12 (arrêt Grosvein) P Salle des Fêtes - Mairie - Couvert PMU Mulhouse Centre Commercial de Thônex

SALLE DES FÊTES

Samedi 3 décembre 18h30
Chœur Arte Musica
Concert Classique

De l'ombre à la lumière

Au rythme d'un cœur qui bat et d'un chœur qui bouge, Arte Musica Thônex mobilise cette année ses 86 voix pour soutenir, faire connaître et encourager l'action menée par Marianne Sébastien et toute son équipe de «Voix Libres». Cette ONG bien connue à Genève œuvre à la restauration de la dignité des plus défavorisés.

Les petits ruisseaux faisant les grandes rivières, nous avons décidé de nous investir pour apporter de l'eau au moulin de cette équipe qui, sur l'impulsion d'un élan du cœur, a déjà contribué à sortir de la misère plus d'un million d'êtres complètement démunis. Et pourquoi «Voix Libres»? Parce que c'est en faisant chanter les gens de la rue que sa fondatrice a orienté toute son approche.

Les Mélomanes se réjouiront d'un choix d'œuvres que nous chanterons en alternance avec des projections d'extraits de films retraçant les réalisations de «Voix Libres» en Bolivie.

Attendez-vous à un programme surprise qui restera fidèle à notre répertoire classique: extraits du Carmina Burana de Carl Orff, l'Hallelujah de Haendel! Mais, surprise, surprise... attendez-vous à un concert qui sorte quelque peu de l'ordinaire et qui, tel est notre désir, saura toucher autant vos cordes sensibles que vos oreilles de mélomanes. Venez écouter et, pourquoi pas... chanter... peut-être!

CHF 20.-
AVS/Étudiant/Chôm.: CHF 15.-

Thônex
La culture avec vous!

TOUJOURS LÀ!
Sandrine Comment

Spectacle enfants

Dimanche 4 décembre 2016

11h et 15h
Portes: une heure avant le spectacle

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école

Réervations uniquement online: www.thonex.ch/culture/agenda
Billetteries: • Mairie de Thônex (022 869 39 00)
• Optique Magnard, Thônex (022 349 32 71)

atpg Rue C (arrêt Thônex - Mairie) - Tram 12 (arrêt Grosvein) P Mairie de Thônex - Pavé Sous Moulin

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS

Dimanche 4 décembre 11h et 15h
«Toujours là!»
Sandrine Comment
Spectacle enfants

Sandrine Comment et Julia Saliabery

Le spectacle «Toujours là», invite petits et grands à partager un moment où l'importance des liens qui unissent les familles à leurs enfants est mis en exergue.

Avec des chansons aux messages porteurs d'amour et d'espoir, Sandrine Comment vous invite, accompagnée de la magie, Julia Saliabery, fondatrice de la Roulotte «Aux fils des sons», à venir chanter et vivre un moment de partage avec vos enfants, petits-enfants, neveux ou nièces, les décideurs de demain.

CHF 10.-
Enfants: CHF 5.-



Piscine de Thônex

8, chemin de Marcellly
1226 THÔNEX - 022 348 72 50
 Cours de natation: 022 349 04 22
 Club de plongée: 076 693 22 26

PARKING PUBLIC COUVERT (Entrée rte de Jussy, face Rolex)

HORAIRES 2016

Du lundi 19 septembre au 23 décembre

BASSIN COUVERT

Lundi	Fermé (réservé aux écoles)
Mardi	11 h 30 à 20 h 30
Mercredi	9 h à 20 h 30
Jeudi	11 h 30 à 18 h 30 (Clubs de 19 h à 20 h 30)
Vendredi	11 h 30 à 20 h 30
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	9 h à 17 h

Pendant les vacances scolaires, la piscine est ouverte tous les jours à 9h, sauf le lundi (fermeture hebdomadaire).

L'établissement ferme 30 minutes après les heures indiquées.

	TARIF GÉNÉRAL					HABITANTS DE THÔNEX UNIQUEMENT		HABITANTS DE THÔNEX ET DES COMMUNES AFFILIÉES (1)		
	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année
Adultes	5.-	45.-	48.-	127.-	220.-	4.-	30.-	24.-	64.-	110.-
16 à 18 ans	5.-	45.-	48.-	127.-	220.-	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
Enfants 5 à 15 ans	3.-	27.-	24.-	64.-	110.-	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
AvS-AJ / Étudiants	4.-	36.-	24.-	64.-	110.-	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
Chômeurs	4.-	36.-	24.-	-	-	2.50	18.-	12.-	-	-
Carte gigogne	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-

(1) Les habitants des communes affiliées: Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Choulex, Cologny, Gy, Jussy, Meinier, Presinge, Puplinge et Vandoeuvres souhaitant bénéficier d'un **abonnement à tarif réduit**, doivent présenter une carte de communier établie par la Mairie de leur commune de domicile.

Les habitants de Thônex souhaitant bénéficier d'un **tarif réduit** doivent présenter une carte d'identité ainsi qu'un justificatif de lieu de domicile.

Tous les abonnements (cartes magnétiques rechargeables) sont en vente à la piscine exclusivement. Pour les nouveaux abonnements, une taxe forfaitaire de Fr. 5.- sera perçue en plus pour la carte magnétique.

PUBLICITÉ



Cours de natation dès 4 ans
Cours d'aquagym

022 349 04 22
info@ecolenatationthonex.com



G.BUSULINI

123 B, rue de Genève
1226 Thônex-Mollesulaz
E-mail: thonexoptic@bluewin.ch



OPTIQUE THÔNEX

Tél. 022 348 26 10
(près de la douane)
www.optiquethonex.ch

AUTOS - PNEUS CHENOIS

MECANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION 98.-
- ANTIPOLLUTION 50.-
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR 96.-
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE 90.-
- NOTRE FORFAIT VISITE 213.-
- VIDANGE 98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

- NEUF dès 69.-
- OCCASION dès 30.-
- GARDIENNAGE 30.-
- ECHANGE DE VOS PNEUS ETE / HIVER 80.-
- GEOMETRIE 50.-

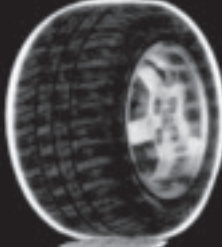


NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE

DEVIS PREPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE + EQUILIBRAGE
GRATUIT

022 348 71 47



 Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
Tél. 022 348 76 70 - Fax: 022 348 00 15 - Mobile: 079 479 34 56
Alain Akar
e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch
Ouvert 7/7 de: 7 h 30 à 1 h du matin
Service jusqu'à 23 h 30 - Parking assuré

BARBEY fils SA
literies & meubles

 DEPUIS 40 ANS À THONEX

NOUVELLE EXPOSITION

Elite 

LITERIE D'EXCEPTION

VENEZ VOUS AUSSI ESSAYER
DES MATELAS SUISSES D'EXCEPTION

Découvrez sur 200 m²
les créations de lits boxspring
et matelas faits main.

 MANUFACTURE SUISSE DE LITERIE
DEPUIS 1895 

UN CADEAU SURPRISE pour tout achat
en magasin sur présentation de cette annonce
du 1^{er} mai 2016 au 31 décembre 2016

Meubles Barbey Fils SA
rue de Genève 95-97 | 1226 Thônex-Genève
T 022 349 02 18 | info@meublesbarbey.ch
www.meublesbarbey.ch



EXPOSITION

DES ARTISTES
ET ARTISANS
DES TROIS-CHÊNE
avec la participation de
« La Palette de Gaillard »



Du 4 au 13
novembre 2016

Salle des fêtes de **Thônex**

Du dimanche au jeudi 14h - 18h30
Vendredi et samedi 14h - 20h

 Sous le patronage des communes chénoises

PUBLICITÉ

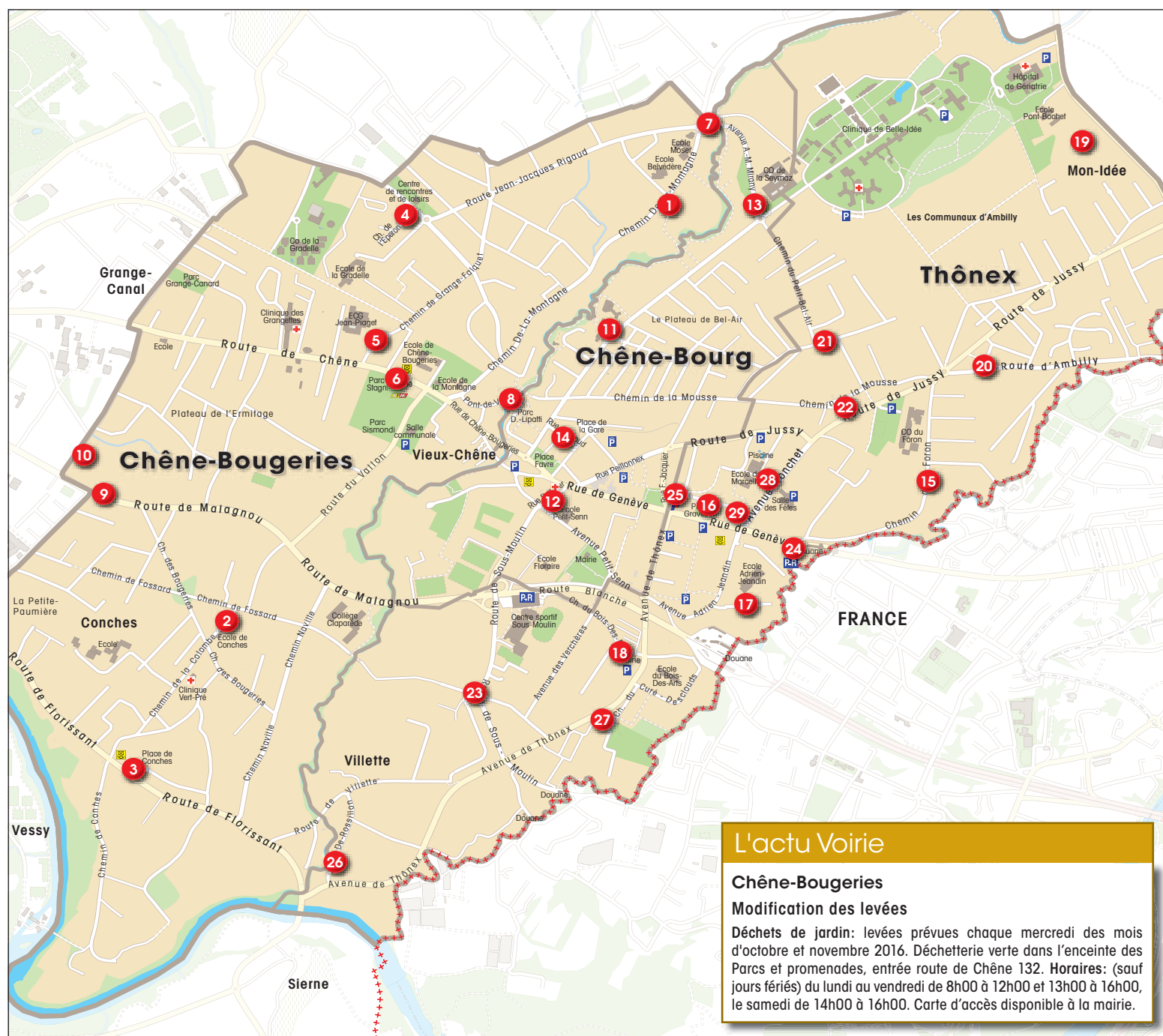


REYMOND DÉCORATION S.A.
REVÊTEMENTS DE SOLS • PARQUETS • MOQUETTES
PAPIERS PEINTS • PEINTURES • RIDEAUX
TISSUS D'AMEUBLEMENT • TENTURES MURALES
DÉCORATION D'INTÉRIEUR

- **Vente tous les mardis de 8h00 à 17h00:**
tissus, passementerie, accessoires déco et papiers peints
- Fin de série à petit prix
- Confection sur mesure de coussins, plaids, rideaux, etc.
- Découverte des métiers de tapissier et courtpointière dans nos ateliers
- Parking à disposition

57, avenue de Thônex - 1226 Thônex
Tél. 022 348 32 33 - Fax: 022 348 81 08
reymond-decoration@bluewin.ch

Emplacements des déchetteries dans les Trois-Chêne



L'actu Voirie

Chêne-Bougeries

Modification des levées

Déchets de jardin: levées prévues chaque mercredi des mois d'octobre et novembre 2016. Déchetterie verte dans l'enceinte des Parcs et promenades, entrée route de Chêne 132. Horaires: (sauf jours fériés) du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et 13h00 à 16h00, le samedi de 14h00 à 16h00. Carte d'accès disponible à la mairie.

Les déchetteries communales sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1 136, chemin De-La-Montagne, parking du centre commercial | 8 Chemin du Pont-de-Ville | 16 Place de Graveson | 24 148, route de Genève |
| 2 7, chemin de la Colombe, école primaire de Conches | 9 105, route de Malagnou | 17 18, chemin Edouard-Olivet | 25 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier |
| 3 179, route de Florissant, Conches | 10 49, chemin de la Chevillarde | 18 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie | 26 Route De-Rossillon (Villetta) |
| 4 40, chemin de l'Eperon 40, La Gradelle | 11 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau | 19 Route de Mon-Idée parking face au magasin Denner | 27 Chemin des Cypres / place du Cimetière |
| 5 9, chemin de Grange-Falquet | 12 Rue Jean-Pelletier - face au n°6 | 20 Chemin de la Pierre-à-Bochet | 28 10, chemin de Marcelly, école de Marcelly |
| 6 132, route de Chêne | 13 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics | 21 Chemin des Mésanges | 29 31, ch. des Deux-Communes, côté avenue Tronchet |
| 7 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany | 14 Rue Dr-Georges-Audeoud / Avenue Rév.-P.-Dechevrens | 22 39, route de Jussy, Maison des Quartiers | |
| | 15 16-20, chemin du Foron, passage à niveau | 23 Route de Sous-Moulin / chemin de Mapraz | |

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênôis 2016-2017.

Les aînés à la page

Sous le nom Horizons nouveaux Chêne-Bougeries, un nouveau club des aînés est en gestation dans la Commune de Chêne-Bougeries. Entrevue avec M. Claude Maury qui coordonne l'élaboration de ce projet.



Pourquoi ce nouveau projet de club des aînés ?

La Mairie de Chêne-Bougeries a pensé qu'il serait intéressant de créer un club des aînés un peu différent des autres. Pour la plupart, ce genre de club propose entre autres des randonnées, des repas ou de petits voyages, alors qu'il y a de nombreuses autres choses que les aînés aimeraient pouvoir découvrir. Ce club sera réservé aux habitants de Chêne-Bougeries car, avec environ 11'400 habitants et l'étendue de la Commune, 2 clubs peuvent parfaitement coexister.

Quelles sont les innovations que vous proposez ?

Pour l'instant, tout est ouvert, nous n'en sommes qu'aux prémices. Parmi les possibilités évoquées, il y a un projet qui me tient beaucoup à cœur et qui est lié à la profession que j'ai exercée pendant de nombreuses années : la sécurité informatique. Je sais que c'est un concept qui peut paraître ardu et très abstrait pour nombre de personnes, et pas seulement parmi les aînés, mais c'est un sujet qui avec l'utilisation des services internet tels que E-administration, E-banking, achats en ligne, paiements sans contact, etc., va

revêtir dans les mois, voire les années à venir une importance primordiale.

Le problème de sécurité informatique n'est-il pas plutôt lié aux entreprises ?

Effectivement, jusqu'à maintenant, les pirates informatiques s'attaquaient principalement aux entreprises. Mais à l'heure actuelle, ces entreprises sont de mieux en mieux protégées, les hackers, comme on les nomme, pouvant se trouver à l'autre bout du monde, s'attaquent aux particuliers qui sont plus vulnérables. Ce sont un peu les bandits de grand chemin du Moyen Age version XXI^e siècle, qui dévalisent les voyageurs, c'est-à-dire vous et moi.

Comment procèdent-ils ?

Leur ingéniosité n'a pas de limites et est soutenue par Internet. En effet, de même que sur Internet vous pouvez trouver des recettes de cuisine, des logements de vacances pas chers, des voyages bon marché, vous pouvez aussi découvrir plus de 400'000 recettes pour pénétrer dans l'ordinateur des autres. L'une des arnaques les plus classiques pratiquée par les pirates informatiques est de prendre possession de votre boîte aux lettres électronique. Dès qu'il en aura pris possession, il va s'empresse d'en changer le mot de passe, et vous n'aurez plus accès à votre messagerie. De son côté, il va pouvoir exploiter tout votre courrier et surtout envoyer un message de détresse en votre nom à toutes les adresses enregistrées dans votre répertoire. Ce message dira, par exemple, que vous vous trouvez à l'autre bout du monde et que, par malheur, on vous a agressé et dérobé votre portefeuille. Il demandera à votre correspondant de vous en-

voyer une certaine somme d'argent pour vous "dépanner". De votre côté, comme vous n'avez plus accès à votre messagerie électronique, vous ne pouvez même pas prévenir tous vos correspondants qu'ils risquent de recevoir des messages qui ont usurpé votre identité.

Que proposez-vous de faire, surtout avec des personnes qui ne sont absolument pas spécialisées dans ce domaine ?

J'ai commencé à travailler dans l'informatique dans les années 1960. A l'époque, la technologie n'avait absolument rien à voir avec ce qu'elle est aujourd'hui et la sécurité n'était pas un problème. J'ai travaillé dans de grandes multinationales pour mettre au point entre autres des systèmes qui permettent de protéger les données de ces entreprises. J'ai donné de nombreux cours de formation, aussi bien pour les employés de ces entreprises que dans le cadre de formations diplômantes. Cette expérience me permet d'affirmer qu'il est tout à fait possible d'expliquer simplement ce qu'il y a à faire pour se prémunir contre la cybercriminalité.

Quelles autres activités allez-vous proposer ?

Tout va dépendre de l'offre et de la demande. On nous a ainsi proposé, par exemple, de faire des séances pour enseigner l'autohypnose, une technique qui permet de se détendre et de résoudre pas mal des problèmes liés à l'âge comme les problèmes de sommeil. Nous en sommes pour l'instant au stade de l'élaboration d'un projet, c'est une boîte presque vide qu'il va nous falloir remplir. Avec un petit groupe de bénévoles et avec l'assistance de la Mairie de Chêne-

Bougeries, nous avons déjà élaboré les statuts de notre club *Horizons nouveaux Chêne-Bougeries*. Ces statuts devront être adoptés à notre assemblée constitutive qui aura lieu à la grande salle de Chêne-Bougeries le 2 novembre et qui sera annoncée très prochainement. A partir de là, un comité sera nommé et se chargera de développer tout un programme. Pour l'instant, j'ai suggéré ce cours sur la sécurité informatique, mais tous les lecteurs intéressés sont invités à nous faire d'autres propositions, surtout des activités innovantes. Il y aura aussi les activités classiques de clubs des aînés telles que les sorties culturelles, les voyages, les réunions, de la mise en forme, etc. Mais nous nous voulons avant tout novateurs, car ce n'est pas parce que l'on a dépassé le cap de la soixantaine que l'on est bon à être remisé dans l'album des souvenirs. Pour conclure, je n'ai qu'une demande, c'est que vous soyez nombreux à vouloir nous donner des idées d'activités pour ce nouveau club des aînés, que vous soyez nombreux à vouloir participer au comité et à ses activités et enfin que vous soyez présents à notre assemblée constitutive et adhérez à notre association *Horizons nouveaux Chêne-Bougeries*. En attendant de vous rencontrer le 2 novembre, vous pouvez nous communiquer toutes vos suggestions, propositions ou votre adhésion à rejoindre notre futur comité pour assumer différentes tâches et responsabilités à l'adresse email suivante : secretariat@horizons-nouveaux-cb.ch ou par courrier postal à : *Horizons nouveaux CB*, 58 rte du Vallon, 1224 Chêne-Bougeries.

PROPOS RECUEILLIS PAR
JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Exposition historique à Gaillard



LA MAIRIE DE GAILLARD A ORGANISÉ, le 18 septembre dernier, une exposition autour de la vie dans la région franco-genevoise durant les

guerres mondiales. Pour l'occasion, le journal *Le Chênois* a prêté une partie des panneaux réalisés pour ses 100 ans en mai 2015 qui ont ainsi retrouvé une nouvelle jeunesse de l'autre côté de la frontière. Ce fut une très belle exposition dans un lieu magnifique, le Pavillon Stéphane Hessel, qui a, semble-t-il remporté un vif succès



auprès des Gaillardins, mais également des habitants des communes voisines qui ont fait le déplacement. Le temps de rappeler la mémoire de personnages courageux et téméraires, tel notre célèbre Abbé Gaston Desclouds, espion-résistant-contrebandier thônésien haut en couleurs.

K. LORENZINI

Païement | Epargne | Prévoyance | Placement | Crédit

Près de chez vous, proche de vous!



Votre agence BCGE Trois-Chêne vous accueille:
Rue de Genève 78
du lundi au vendredi
de 9h00 à 17h30

Son équipe de conseillers et conseillères, emmenée par David Bottoli, vous offre un conseil d'expert pour toutes vos affaires bancaires:

- conseil patrimonial
- préparation à la retraite
- accession à la propriété
- financement de projets
- gestion du quotidien

Franchissez la porte d'un partenaire de proximité.

BCGE
je connais mon banquier

Genève (22 agences) Zürich Lausanne Lyon Annecy
Paris Dubaï Hong Kong
www.bcge.ch +41 (0)58 211 21 00

V E R R E S • M I R O I R S • S T O R E S



bativer
On va vous plaire

Store abîmé ou verre cassé ? Dépannage d'urgence au 022 735 56 60

Bativer • 33, rue de la Mairie • 1207 Genève • Fax 022 735 56 46

Fête paroissiale à Chêne-Thônex

Très chaude ambiance, (plus de 33 degrés à l'ombre de la tente) le samedi 27 et le dimanche 28 août dernier, pour la fête de la paroisse catholique de Chêne-Thônex, sur le parvis de l'église Saint-François, à Chêne-Bourg.

HEUREUSEMENT, UNE LÉGÈRE BRISE nous a accompagnés durant la soirée, permettant à l'orchestre style 60's *Réveille-toi papa* d'animer le repas de ceux qui ont mangé leur raclette à l'extérieur de la salle Saint-François, ou leur assiette valaisanne à l'intérieur encore un peu frais (ou pour éviter les riffs de guitares ou solos de batterie, pourtant bien modérés pour ne pas incommoder le voisinage et les personnes trop sensibles.)

Le lendemain matin, la messe a permis d'entendre les magnifiques voix du chœur *Les chantres de la Visitation*, sous la direction de M. Didier

Bonvin. Absolument splendides, prenants, émouvants, les chants ont ravi les participants à l'office, et les voix magnifiquement travaillées des chanteuses et chanteurs ont impressionné le public, qui a longuement applaudi leur prestation.

Le repas communautaire, préparé par M. Lorenzo Sofia, a pleinement satisfait les convives, la cassata du dessert se révélant le meilleur moyen de rafraîchir quelque peu la fin du repas.

Les divers stands installés ont permis de proposer au public des confitures et des pâtisseries "maison", des objets d'artisanat, des arrangements

floraux, voire des livres d'enfants ou policiers de tous genres, tout ceci pour maintenir l'aspect "kermesse" de notre rendez-vous.

Ces deux journées, placées sous le signe de la rencontre et de l'Amitié, n'ont été et ne sont possibles que grâce au travail des bénévoles qui se réunissent toute l'année pour l'organisation, et surtout qui travaillent physiquement pour l'installation et la mise en place de l'infrastructure nécessaire et pour veiller au bon fonctionnement de l'ensemble durant ces deux jours. **Un grand merci à tous!**

De plus, il nous appartient de remercier une fois encore les Autorités et les services de la Mairie de Thônex pour le prêt et le transport de tables et bancs et la mise à disposition et l'installation d'une tente qui a été tellement appréciée durant ces journées de grand soleil. Encore un immense merci.

Nous donnons rendez-vous à tous ceux qui ont à cœur de soutenir notre fête paroissiale. A l'année prochaine! 🌱

ALAIN BERGER

Festivités à l'occasion du Centenaire de la Bataille de Verdun

Pour la première fois en 100 ans, Verdun, capitale mondiale de la Paix, est invitée par Genève, berceau d'Henry Dunant, Fondateur de la Croix-Rouge.



Photos: © Dolores et Olivier Utter

A 11h00, Défilé franco-suisse à Mon-Repos, avec 40 participants habillés en poilus de 14-18, devant le Monument aux Morts, en hommage aux soldats suisses tombés pour la France.

Un vin d'honneur sera offert par l'Armée suisse à la fin de la cérémonie. 🌱

+ d'infos:

www.poilu-verdun.ch

DANS LE CADRE DU CENTENAIRE DE la Bataille de Verdun et avec le soutien du CICR (Comité International de la Croix-Rouge), notre Amicale suisse *Ceux de Verdun* a le grand plaisir de vous inviter à d'importants événements en octobre et novembre prochains.

Le jeudi 20 octobre, pour la première fois en Suisse, un dîner-spectacle sera donné par la troupe théâtrale du *Cabaret du Poilu* (chansons de la Belle Epoque et de la Grande Guerre) à la salle J.-J. Gautier, à Chêne-Bougeries dès 19 heures (spectacle, apéritif, dîner et vin tout compris CHF 45.- par personne payable à l'inscription).

Du samedi 5 novembre au dimanche 4 décembre, l'exposition *De Verdun à Genève* sera présentée à la Galerie La Primaire, tous les jours, de 11h00 à 17h00, au 7, chemin de la Colombe, à Conches. L'exposition retrace le rôle important du CICR en

14-18, la vie des soldats sur le front, l'autre vie des civils, les héros suisses méconnus... Trois conférences auront lieu **les mardis 8 et 22 et le jeudi 17 novembre**, dès 18h30, à la Galerie La Primaire, entrée libre.

Nous vous attendons nombreux, très nombreux car un centenaire ne se produit... que tous les 100 ans!

D'autres cérémonies officielles auront lieu à Genève

Le samedi 12 novembre, à 18h30, célébration œcuménique avec chœur et orgue à la Cathédrale Saint-Pierre, en présence des Autorités des villes de Verdun et Genève.

Le dimanche 13 novembre, à 8h30 au Cimetière de Châtelaine, en présence des Autorités françaises et suisses, lever de drapeaux avec sonnerie aux Morts, devant les 11 tombes de soldats français blessés recueillis par le CICR et décédés à Genève.

Vente artisanale de la Fondation SGIPA

Jeudi 17 novembre dès 17h00

Venez vous faire plaisir et découvrir les produits fabriqués au sein de nos ateliers protégés

Le Centre-Espoir et la Fondation Clair Bois présenteront également leurs productions



Nos produits artisanaux sont personnalisables sur place par une graveuse laser.

Restauration sur place



20, chemin Dupuy, à Conches
Tél. 022 346 33 88
www.sgipa.ch | fondsgipa@sgipa.ch



Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch

Permanences d'accueil

Les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 14h00 à 17h00. Vous pouvez nous téléphoner (022 349 44 49) ou venir nous faire un petit coucou... Nous vous offrons volontiers un café.

Les permanences n'auront pas lieu durant les vacances d'automne (du 24 au 28 octobre).

Quoi de neuf ?

Festival Clik Clak

Samedi 19 novembre

Des ateliers, des animations et des jeux pour tous (enfants, adolescents, adultes) vous seront proposés durant la journée par des assistants socio-éducatifs en formation.

Buvette et petite restauration sur place. Pour d'autres renseignements, contactez-nous.

Activités adolescents de 12 à 17 ans

Les activités sont en accueil libre.

Les mardis, jeudis et vendredis, c'est le snack (paninis, hot-dogs, sandwiches) de 11h30 à 13h30.

Horaire d'hiver

Dès le mercredi 2 novembre

Les mercredis de 14h00 à 19h00, les vendredis de 17h00 à 22h00, les samedis de 16h00 à 21h00.

Pour les vacances d'automne, une vingtaine d'heures d'ouverture du mardi au vendredi.

Viens t'informer au Centre des activités qui seront proposées.

Ouverture de la salle de sport

par les TSHM

(travailleurs sociaux hors-murs)

Dès le vendredi 4 novembre

Tous les vendredis (sauf vacances scolaires) de 18h00 à 22h00 pour les 12-25 ans.

Lieu: salle de gym de l'école du Petit-Senn. **Activités:** volleyball, basket-ball, boxe, etc. Avec un intervenant spécialisé.

Activités enfants et préadolescents 1P-8P

Tous les mercredis de l'année scolaire sur inscriptions.

De 1P à 4P de 8h00 à 18h00.

De 5P à 8P de 11h30 (avec repas de midi) à 18h00 ou de 13h30 à 18h00.

Un centre aéré est organisé pour les vacances d'automne.

La nouvelle potière est arrivée...

ANNICK BERCLAZ
céramiste plasticienne
www.annickberclaz.ch

Stage de porcelaine
Travail sur la finesse et la translucidité
Découvertes et expérimentations de différentes porcelaines
Fabrication de porcelaine papier clay
Coulage dans des moules en plâtre, transfert d'images

Stage de tournage
Stages pour adultes : dates et horaires consulter le site

Cours de céramique
Tournage, coulage, pinching, plaque...
Décor : engobes, émaux, gravures, estampages...

Cours adultes
Mardi : 9 à 11 h, 30 / 14.30 à 17 h / 18.30 à 21 h.
Mercredi : 18.30 à 21 h.
Prix : CHF 190.- par mois, cours privé CHF 40.- h.
2 personnes CHF 40.- h.
Cuisson haute température 1280° au kilo CHF 10.-

Cours poterie enfants
Mercredi : 14 à 18 h.
Prix : CHF 100.- par mois (matériel et goûter compris)

Renseignements et inscriptions
Annick Berclaz
Téléphone : 074 884 18 74
annickberclaz@gmail.com
www.annickberclaz.ch

Passage 41
Centre rencontres loisirs
41, Ch. de la Gradelle
1224 Chêne-Bougeries
Bus : 9

Nous accueillons également les Aînés et différents cours.

Informations et renseignements sur notre site :

www.passage41.ch



Rue François-Perréard 2
1225 Chêne-Bourg
T. 022 348 96 78

lespot.ch

Horaires

Accueil du public

lundi : 9h00-12h00 et 14h00-20h00
mardi : 14h00-22h00
mercredi : 9h00-21h00
jeudi : 9h00-21h00
vendredi : 14h00-22h00
samedi et dimanche : selon activités

Ouverture du secrétariat

lundi : 9h00-12h00 et 14h00-16h00
mardi : 14h00-16h00
jeudi : 9h00-12h00
vendredi : 16h00-18h00

Edito

Les arbres ont revêtu leurs plus belles couleurs annonçant un bel automne. C'est le moment pour *Le Guitar Strangers Festival*, plus connu sous le nom de *Kieser Festival*, de refaire son apparition dans le cadre de nos 30 ans.

Venez revivre, à nos côtés, ces folles années, qui, nous n'en doutons pas, vous rappelleront vos années passées au Centre de loisirs !

Et pour les plus jeunes, un grand rallye vous emmènera dans les différents étages du Centre Perréard afin de découvrir tous les recoins de ce bâtiment qui fut construit en 1986, il y a maintenant 30 ans. Enfants, parents, grands-parents et toutes personnes voulant profiter de ce moment sont les bienvenues.

Enfants & Adolescents

Accueil du mercredi midi

Nous mettons à disposition un espace "pique-nique surveillé". Nous accueillons votre enfant gratuitement de 11h30 à 14h00. Nous l'encadrons lors de son repas. Vous lui fournirez un pique-nique, nous lui fournirons à boire.

Pour cela, vous remplirez une fiche d'adhésion la première fois. Ensuite, au besoin, vous nous avertirez, pour chaque mercredi, via mail ou téléphone, de la présence de votre enfant. Ouvert aux enfants dès 6 ans révolus.

Centre aéré de Noël - Nouvel An Pour enfants de 6 à 12 ans

Du lundi 2 au vendredi 6 janvier 2017
Jeux, sorties, film sur grand écran, luge, etc.

Accueil de 8h00 à 18h00, activités de 9h00 à 17h00.

Tarif : de CHF 50.- à CHF 270.- la semaine, selon votre revenu familial.

Début des inscriptions : lundi 31 octobre pour les habitants des Trois-Chêne et les personnes y travaillant

et dès le 14 novembre pour les habitants des autres communes.

Accueil samedi

Si tu ne sais pas quoi faire le samedi et que tu as envie de faire des jeux ou d'autres activités, passe nous voir, nous t'attendons !

Quand ? les samedis 5, 12, 19 et 26 novembre de 14h00 à 18h00 (sous réserve de modification d'horaire).

Tout public

Repas des aînés

Tous les jeudis à midi

Le jeudi matin, la gourmande équipe de la MQ vous prépare un délicieux repas équilibré.

Il ne vous reste plus qu'à venir mettre les pieds sous la table et savourer votre repas dans une ambiance conviviale et décontractée. Prix : CHF 10.-, comprenant entrée, plat principal et dessert.

Jeudi détente

Un groupe de passionnés vous attend pour jouer aux cartes tous les jeudis après-midi dès 14h00.

M&M's

Les Miams du Mardi

Tous les mardis dès 19h00

Venez partager un repas convivial, que vous soyez jeunes ou moins jeunes, en famille ou entre amis.

Prix : CHF 3.-/repas

Inscription le jour même à la MQ jusqu'à 18h00.

Samedi de ski ou de surf

2 formules te sont proposées :

• **Formule "libre"** : tu as 15 ans et plus et tu souhaites skier avec tes potes ? N'hésite pas à te renseigner sur les conditions à l'adresse suivante : www.lespot.ch (rubrique Ados).

Prix : CHF 42.- par personne et par sortie.

• **Avec encadrement** : pris en charge par nos soins, tu profiteras des joies de la montagne et de la glisse !

Prix : CHF 168.- pour les 4 samedis. Inscriptions auprès des animateurs.

Dates et horaires : les 14, 21, 28 janvier et 4 février 2017 de 8h30 à 18h00. Il est possible de louer le matériel sur place, il t'en coûtera CHF 10.- par sortie. **Début des inscriptions : lundi 31 octobre.**

Centre aéré de février à ski ou à surf

Pour enfants de 6 à 12 ans de tous niveaux. Du lundi 13 au vendredi 17 février 2017.

Viens dévaler les pistes de France voisine avec nous à ski ou à surf !

Horaires : de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi, accueil entre 8h00 et 9h00.

Prix : selon revenu familial.

Chaque participant doit avoir un équipement adapté. Il doit amener son pique-nique et son goûter. Il est possible de louer du matériel de ski sur place (CHF 10.- par jour)

(suite ci-contre)

Début des inscriptions: lundi 31 octobre pour les habitants des Trois-Chêne et les personnes y travaillant et dès le 14 novembre pour les habitants des autres communes.

Soirées Femmes

Un mercredi par mois, c'est vous, mesdames, qui allez décider comment vous voulez passer ces moments de convivialité entre femmes. Alors n'hésitez pas à pousser les portes de l'association pour faire part de vos idées et envies à l'animatrice du Spot ou directement auprès des femmes lors des soirées.

Le mercredi 2 novembre dès 18h30: 18h30-19h00: installation et préparation de la soirée.

19h00-21h00: animation et repas canadien, sauf s'il est prévu un repas préparé pour l'occasion.

Renseignements: Dominique Stern.

Manifestations

Fête d'Halloween au Spot

Samedi 29 octobre dès 14h00

Des animations pour les petits et les

grands. Atelier creusage de courges, train fantôme et plein d'autres choses...

Rallye dans le centre communal François-Perréard

Mercredi 23 novembre

L'occasion de découvrir les recoins de ce beau bâtiment trentenaire! Rendez-vous au Spot.

Guitar Stranglers Festival

Vendredi 25 et samedi 26 novembre

Après quelques années d'interruption, le *Guitar Stranglers Festival*, alias le *Kieser Festival*, rebranche les guitares, installe la batterie pour investir notre salle de spectacles. Rechaussez vos Docs, remettez vos perfectos et rejoignez la fête!

Spectacles enfants

Le Juke-Box de la Forêt

Mercredi 9 novembre à 16h00

(Attention, spectacle à 16h00 précises!)

Par la compagnie *Les Bamboches*

Spectacle interactif de comptines et

marionnettes. Tout public dès 2 ans. C'est frais, c'est gai, ça chante, ça danse, ça participe... Des comptines connues et moins connues, chantées et animées par les marionnettes de la ménagerie des *Bamboches*. Certaines comptines du juke-box sont chantées dans leur version originale, d'autres en racontent un peu plus, inventions, transformations, certains animaux s'invitent, une occasion de revisiter un répertoire en fantaisie. Les animaux sont à l'honneur: canard, poule, hibou, âne, castor, mille-pattes et tant d'autres... La petite souris blanche anime le juke-box, elle fait le lien avec les enfants qui viennent choisir les chansons. Petits et grands, quand ils connaissent la comptine, sont invités à chanter avec les interprètes! **Réservation dès le 31 octobre. Attention pas de réservation par mail!**

Expositions

Lorette Corrado

Douce Folie, peinture

Exposition jusqu'au vendredi 11 novembre.

Mialy Mangaso

Madagascar, une biodiversité unique au monde, panneaux sur les thèmes associés à la biodiversité, les lémuriens, l'environnement.



Visite de groupes scolaires possibles sur rendez-vous.

Exposition du mercredi 16 novembre au vendredi 9 décembre

Vernissage le mercredi 16 novembre de 19h00 à 21h00



Route de Jussy 39
T. 022 348 75 32
F. 022 348 31 90

mqthonex.ch

2 horaires / 2 accueils

Accueil administratif

lundi	fermé
mardi	16h00-18h00
mercredi	9h00-12h00 - 14h00-18h00
jeudi	14h00-18h00
vendredi	16h00-18h00
samedi	14h00-17h30
dimanche	fermé

Accueil animation

lundi	fermé
mardi	16h00-19h30
mercredi	14h00-19h30
jeudi	16h00-19h30
vendredi	16h00-21h30
samedi	14h00-17h30
dimanche	selon activités

Pour les inscriptions et les réservations de salles: nous vous accueillons uniquement durant l'accueil administratif.

Pour de plus amples renseignements sur les cours, les accueils enfants et ados, les rendez-vous réguliers pour les familles et les aînés ou autres vous pouvez consulter notre site internet: www.mqthonex.ch ou, mieux, n'hésitez pas à passer nous voir!

Enfants de 5 à 11 ans

Centre aéré de février 1P - 8P

Du 13 au 17 février 2017

Inscriptions dès le mardi 1^{er} novembre pour les habitants des 3-Chêne et le mardi 8 novembre pour les habitants des autres communes.

8^e - 11^e préadolescent(e)s et adolescent(e)s post-obligatoire

L'accueil libre

Mercredi: 14h00-19h30

Vendredi: 16h00-21h30

Samedi: 14h00-17h30

Tous les jeux sont gratuits et le sirop aussi... Pour toutes suggestions de sorties ou d'activités, contacter Sandra.

Les repas du vendredi soir

Viens partager une soirée gourmande entre amis!

Au programme: confection du repas, dégustation de notre menu, soirée jeux, films, discussions, élaboration de projets (sorties, soirée...).

Inscription à la MQ jusqu'au vendredi 16h00. Prix: CHF 3.-

Vacances d'automne

Accueil libre du lundi 24 au vendredi 28 octobre de 14h00 à 19h00.

Adultes - Familles - Aînés

L'atelier participatif de cuisine indienne

Les mardis de 18h00 à 21h30

Mardi 13 décembre

Vous pourrez créer vos mélanges d'épices (massala, curry) tout en dé-

gustant des spécialités indiennes.

Intervenante: Dipali Walser

Prix: CHF 15.- par personne (cours et repas compris, sans les boissons). Places limitées.

Inscriptions: jusqu'au samedi 17h30 précédant l'atelier.

L'hiver

Les samedis ski

14, 21, 28 janvier et 4 février

de 8h30 à 18h00,

trois formules possibles:

- **La formule libre:** tu as plus de 15 ans et tu souhaites skier entre amis, CHF 42.- par personne et par sortie.

- **La formule avec encadrement pour les 6-17 ans:** CHF 168.- pour les 4 samedis!

- **La formule transport seul:** ouvert à tous (famille), CHF 22.- par sortie.

La sortie «luge en famille»

Samedi 11 février

Départ 8h30 et retour vers 19h00.

Les vacances de février 2017

Du 13 au 17 février, la MQ vous propose un centre aéré ski/surf pour les 6-17 ans.

Renseignements et inscriptions: à la MQ dès le mardi 1^{er} novembre.

Les cours

Baby-Gym (parents-enfants), Cours de poterie pour adultes, Cours de poterie pour enfants

Consultez notre site:

www.mqthonex.ch

Calendrier des événements

Conte suivi d'un atelier de dessin en famille

Dimanche 6 novembre

de 14h00 à 17h30, pour les enfants de 4 à 8 ans accompagnés d'un adulte.



Soirée de soutien à l'association Nour

Samedi 12 novembre

de 21h00 à 1h00 du matin

Rens.: M. Rabehi, 079 659 33 91

Concerts à la Barakason

Vendredi 25 novembre

Ouverture des portes dès 20h00.

Convention de Jeux

Samedi 26 novembre

dès 13h00, l'association *Triskell* vous invite à la Convention de Jeux *La Tête dans la Lune*.

Informations et inscriptions aux parties de JDR: www.triskell.biz

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter les sites internet des Centres de loisirs.

pharmacie gouda

HORAIRES NON STOP
lundi au vendredi: 8 h à 19 h – samedi: 8 h 30 à 18 h
LIVRAISONS RAPIDES À DOMICILE

Centre commercial / Ch. De-La-Montagne 136 / Chêne-Bougeries
Tél. 022 348 35 68 / Fax 022 348 03 67 /
www.pharmaciegouda.ch / goudahome@bluewin.ch

Pierre Del Bon

ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE

Tél. 022 348 56 06 • e-mail: info@delbon.ch
1224 CHÊNE-BOUGERIES • ch. des Flombards 6

**PRESSING
DU VIEUX-CHÊNE**

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour:

- Pressing
- Blanchisserie
- Retouches
- Rideaux – voilages
- Tapis
- Daim – cuir – fourrures

Travail artisanal soigné effectué
par des professionnels

Du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30

1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
Tél. 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg

AïKIDO

UN ART MARTIAL NON VIOLENT

à THONEX
(Centre Sportif Sous-Moulin) :

ADULTES :
(+ de 18 ans) Mer de 19h00 à 20h30
Ven de 19h30 à 21h00

ADOLESCENTS :
(12+ à 18- ans) Mer de 18h00 à 19h00
Ven de 18h30 à 19h30

ENFANTS :
(7+ à 12- ans) Mer de 17h00 à 18h00
Ven de 17h30 à 18h30

Renseignements :
Natel : 079 416 35 34
Internet: www.aiki-ge.ch

UN MOIS D'ESSAI
GRATUIT
(Sans Engagement)

centre sportif sous-moulin
39, route de Sous-Moulin • 1226 Thônex

PATINOIRE

DU 15 OCTOBRE 2016 AU 31 MARS 2017

TARIFS

	Adultes dès 16 ans	Enfants, AVS Apprentis-étudiants jusqu'à 20 ans Chômeurs
– Entrée simple	5.–	3.–
– Carte de 10 entrées 2)	1) 45.–	1) 25.–
– Accompagnants	5.–	3.–

Abonnement saison

– Habitants 3-Chêne	1) 55.–	1) 30.–
– Autres	1) 85.–	1) 45.–
Location de patins	5.–	3.–
Carte 10 locations de patins	40.–	20.–

1) y compris carte à puce (CHF 5.–)
2) validité limitée à 2 saisons consécutives et aucun remboursement

Sur demande, tarifs : famille, groupes, anniversaires, écoles, heures de glace

Renseignements:
Administration 022 / 305 00 00

En saison:
Patinoire 022 / 305 00 60 - info disque 022 / 305 00 99

HORAIRE d'ouverture au public
(sous réserve de modifications)

Patinage

Lundi, mardi, jeudi 13h00 – 16h30

Vendredi 12h00 – 16h30 (12h00-13h30: 2/3 patinoire)

Samedi 14h30 – 17h15 (dès 16h00: 2/3 patinoire)

Dimanche 14h15 – 18h45 (14h15-15h30: 2/3 patinoire)
(17h15-18h45: 2/3 patinoire)

H O C K E Y - puck mou obligatoire (sauf dimanche dès 19h00)

Tous niveaux	Vendredi	12h00 - 13h30	(1/3)
Débutants	Samedi	16h00 - 17h15	(1/3)
	Dimanche	17h15 - 18h45	(1/3)
Parents-enfants (réservé enfants jusqu'à 8 ans)	Dimanche	14h15 - 15h30	(1/3)
Hockeyeurs confirmés	Dimanche	19h00 - 20h30	

Vacances scolaires genevoises: horaire modifié

DURANT LA SAISON:
Plusieurs animations spéciales,
les détails suivront sur notre site internet

Tournoi de volleyball à Thônex

Samedi 5 novembre, la section Gym Hommes de Chêne Gymnastique Genève organise un tournoi de volley. Celui-ci aura lieu à la salle de gym de l'école Adrien-Jeandin dès 13h30 et opposera des équipes genevoises comme vaudoises.

CE TOURNOI EXISTE DEPUIS PLUS DE 30 ans et avait été mis sur pied par MM. Gilbert Golay, président du club de 1958 à 1983, et René Ramseyer. A tour de rôle, l'organisation est assurée par les clubs, tantôt celui de Chêne, comme cette année, ou de Rolle pour l'année dernière. La section Gym Hommes de Chêne, comme son nom de l'indique pas, compte parmi ses fidèles membres actifs des dames. Le nom du club a juste survécu pendant ces 85 dernières années, belle performance.

Mais qui est cette société de gymnastique, faisant partie de la FSG Chêne Genève ?

C'est d'abord un club de jeux avant un club de gymnastique, puisque nous nous retrouvons toutes les semaines le mercredi à 20h à la salle de gymnastique de l'école primaire de la Gradelle. Nous commençons tou-

jours par 40-45 minutes d'échauffement. Puis nous poursuivons par 30 minutes de hockey en salle pour terminer par 45 minutes de volleyball, par exemple. Ce sont bien le plaisir du jeu et des gens qui nous animent tous, en plus de nous faire du bien. Nous sommes une équipe de femmes et d'hommes multi âge, de 25 à 75 ans, avec le gros des troupes dans la cinquantaine sportive! Alors si vous voulez prendre du plaisir avec nous, la porte est grande ouverte et si vous désirez plus de renseignements, vous pouvez sans autre nous contacter. Vous serez accueillis à bras ouverts! 🍂

Contacts:

M. Angelo Sormani: T. 079 658 99 90, angelo.sormani@bluewin.ch
M. Daniel Schupbach: T. 079 409 00 03, daniel.schupbach@contexa.ch

TaiChi QiGong: un art global au service du bien-être



POUR FAIRE FACE AUX EFFETS D'UNE vie moderne parfois stressante, le Karaté Club Thônex et Alain Jacopino, expert en arts énergétiques chinois et praticien en médecine traditionnelle chinoise, proposent la pratique du TaiChi QiGong. Comment, avec ses propres possibilités physiques et indépendamment de son âge, faire éclore le potentiel extraordinaire que recèle le corps humain? Le TaiChi et le QiGong, définis comme "gymnastiques de santé et de longévité", peuvent répondre à cet objectif!

Quels sont les intérêts de cette pratique ancestrale? Héritage taoïste d'art corporel, source d'équilibre, de santé et d'harmonie, le TaiChi et le QiGong, issus de l'obser-

vation attentive des lois de la nature, offrent une méthode originale de jonction entre le corps et l'esprit. Leur pratique régulière est un moyen d'accéder à la maîtrise de nos tensions neuromusculaires, base d'une détente et d'un bien-être physique et mental, de favoriser le fonctionnement global de l'organisme, en ayant une action équilibrante sur les organes vitaux du point de vue de la médecine traditionnelle chinoise (cœur, poumons, foie, rein, rate). Ils permettent aussi le renforcement global du corps, la tonicité musculaire, la tenue du dos et la souplesse, en portant une attention toute particulière à la colonne vertébrale.

Ouvert à tous! Le mieux c'est d'essayer! Cours d'essai gratuit le lundi à 18h30. 🍂

Renseignements:

Ecole Adrien-Jeandin, salle de rythmique, 7, ave. Adrien-Jeandin - 1226 Thônex
 T. 0033 687 50 43 08
www.ecolesakura.com - kct-geneve.ch

Activités réservées aux Aînés solidaires

Pétanque	Tous les mardis de 14h30 à 16h30	Chalet Nicolas Infos: Michèle Reymermier, T. 022 349 84 28
Travaux manuels	Tous les jeudis de 14h00 à 17h00	Villa Minazzi Irène Hensler, T. 022 348 13 29
Scrabble	Vendredis 28 octobre, 11 et 25 novembre de 14h00 à 17h00	Villa Minazzi Infos: Irène Hensler, T. 022 348 13 29
Evasion en montagne	Tous les jeudis dès 8h30	Départ depuis le parking de la Salle des Fêtes de Thônex Infos: Stamm buvette <i>Nautica</i> , piscine de Thônex, dimanche entre 10h00 et 11h00
Repas convivial	Un mercredi par mois à midi	Divers restaurants des Trois-Chêne Infos: Danielle Ruiz, T. 022 348 54 37
Thé dansant	Mercredi 30 novembre de 14h30 à 17h30	Salles annexes de la Salle des Fêtes de Thônex Infos: Irène Hensler, T. 022 348 13 29

Association de la Ludothèque thônésienne

Jouer ou emprunter des jeux: rendez-vous à la ludothèque		
Tous les mardis (hors vacances scolaires)	16h00 à 18h30	Ecole Adrien-Jeandin, rez inférieur Dominique Bernheim, T. 076 390 28 48
Tous les mercredis (hors vacances scolaires)	14h00 à 18h00	Ecole Adrien-Jeandin, rez inférieur Dominique Bernheim, T. 076 390 28 48
Tous les jeudis (hors vacances scolaires)	16h00 à 18h30	Ecole Adrien-Jeandin, rez inférieur Dominique Bernheim, T. 076 390 28 48
Activités BOITAJEUX	Planning animations www.boitajeux.ch	BOITAJEUX Anai Ledermann, T. 079 325 66 18

à la faveur de l'automne

Journées Nature et Création

THÔNEX
enfants dès 5 ans

pour les créateurs en herbe

VACANCES D'OCTOBRE

« Bonheurs d'Automne » avec Feuille Caillou Ciseaux
du 24 au 28 octobre

Ateliers Créatifs et Animations Nature pour Enfants
 catherine chenu
 tel: 076 223 98 62
 ateliers123@gmail.com
 www.ateliers123.ch
 150 rue de Genève, 1226 Thônex

En librairie

Parution d'un ouvrage sur le roman historique genevois

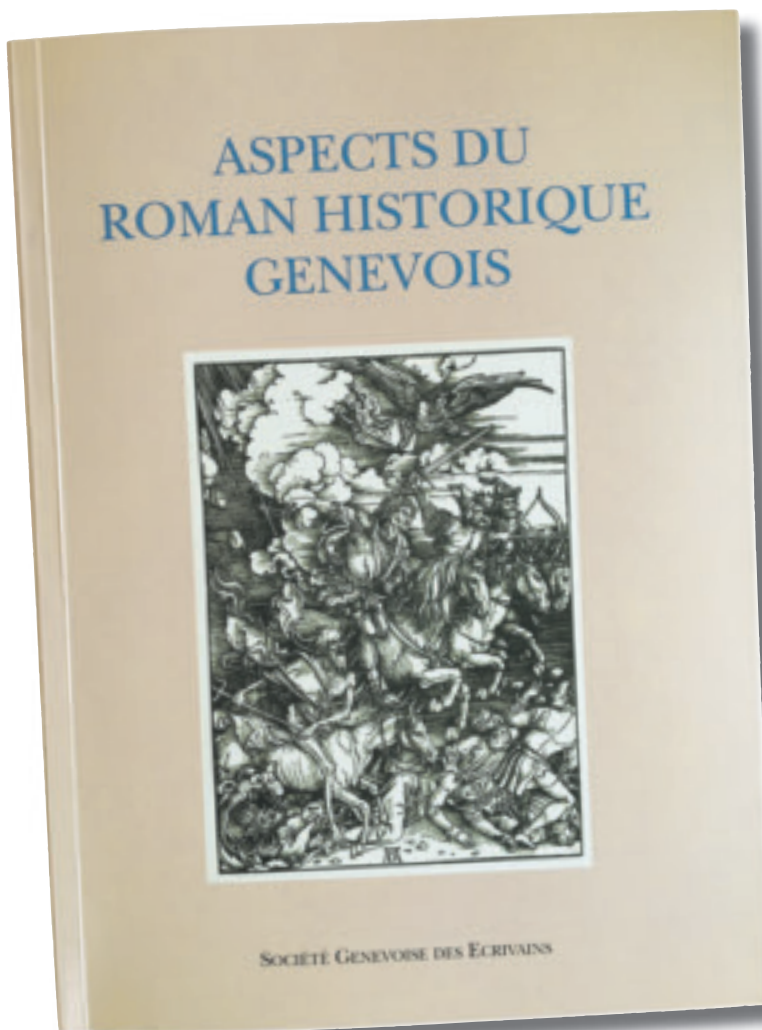
LITTÉRATURE ET HISTOIRE ONT parfois tendance à ne pas faire bon ménage. Mais quand tous les deux se rencontrent et fusionnent se développe alors une nouvelle approche. De nos jours, les rayons des librairies et des bibliothèques sont remplis de livres classés sous la rubrique "Romans historiques". Ces romans sont bien plus que de simples histoires de fictions, ils prennent leur inspiration, qu'elle soit légère ou importante, dans la Grande Histoire de l'Humanité. Cette approche apporte pour ainsi dire une nouvelle manière de lire, d'apprendre et de diffuser l'Histoire. Il est bien évident que le lecteur ne doit pas tout prendre comme *argent comptant* mais il peut ainsi comprendre l'ambiance d'une période, les motivations d'un personnage pour une action qui marque l'histoire, ou tout simplement mener l'enquête avec ce personnage. Une sous-catégorie de ces romans historiques a littéralement explosé ces dernières années: le roman policier historique. Indépendamment du style littéraire ou historique, le roman historique donne quelques pistes aux lecteurs passionnés d'une Histoire romancée: Comment était la vie de château au Moyen Âge? Comment vivait tel ou tel personnage? Comment certains auteurs se sont amusés avec l'Histoire pour plonger leurs lecteurs dans une période précise ou dans la peau d'un personnage réel ou imaginaire?

Redécouvrir Genève

et sa région sous un autre angle

Le livre, sorti de presse ce printemps et dirigé par Bernard Lescaze, offre une lecture remarquable du roman historique genevois. Le volume parcourt la période des Allobroges, le Siècle des Lumières, la Restauration, jusqu'à la bande dessinée historique contemporaine, avec la reproduction de planches inédites d'Exem datant de 1982. Les contributeurs de ce volume font un apport considérable pour la découverte de ce style littéraire au goût genevois.

Le roman historique tel que présenté permet au lecteur de redécouvrir Genève, et sa région, sous un autre angle. C'est une des idées, déjà au XIX^e siècle, voulues par le roman historique comme le décrit Matthieu de la Corbière dans son excellent, et très fouillé article sur la *Savoie médiévale vue au XIX^e siècle*



par le roman historique. La Savoie est aujourd'hui certes française, mais elle a pendant de nombreuses années recouvert une partie du territoire des Trois-Chêne. Le lecteur y apprend qu'un célèbre Chênois, Jean Charles Léonard Simonde de Sismondi *marque un tournant dans l'histoire du roman historique médiéval régional, bien qu'il ne s'intéresse qu'indirectement aux Alpes.*

La région nommée aujourd'hui "Arve et Lac" est très prolifique en matière de producteurs de romans historiques. Un des plus célèbres, surtout à l'étranger, est Louis Dumur, né à Vandœuvres et ayant eu une très belle carrière parisienne et russe. Il offre une œuvre considérable en roman historique. Il ira même plus loin que le roman historique pur et consacre une partie de son œuvre à une parodie de la société genevoise grâce à des événements spéciaux comme le *Centenaire de Jean-Jacques* ou même religieux comme *l'Ecole du dimanche*.

Une chose est certaine, ce livre qui vient de paraître laisse entrevoir une redécouverte de l'histoire de Genève à travers la littérature historique. Un ouvrage publié grâce au concours de la Société genevoise des écrivains et à la suite d'une très belle journée d'études réalisée en 2015 à la Fondation Martin Bodmer à Cologne. Il propulse le lecteur dans un moment agréable de lecture et de détente, bien loin des livres d'histoire que certains estiment parfois laborieux. Une découverte doublement considérable tant pour l'histoire du roman historique que pour les lecteurs. Bonne lecture et heureuse découverte! 📖

FLÁVIO BORDA D'ÁGUA

Bibliographie:

Lescaze, Bernard (éd.),
Aspects du roman historique genevois
Société genevoise des écrivains,
Genève, 2016, 208 pages

PUBLICITÉ



Durlermann sa
Installations thermiques & Énergie renouvelable

Installation

Rénovation

Entretien

**Dépannage
24h/24**

• 36, rue Peillonex
1225 Chêne-Bourg

• T: 022 348 18 03
• F: 022 348 69 81
• E: info@durlermann.ch

www.durlermann.ch



Énergie renouvelable | Pompe à chaleur | Énergie solaire
pour la protection de l'environnement

Les BDs du mois

CHRONIQUES DE STEPHAN BRUGGMANN

*La bande dessinée se porte plutôt bien et un nombre incalculable de nouveautés emplissent les rayons de vos gentils libraires. Inutile de dire que dans tout ça, il y a une bonne dose de trucs mal dessinés, mal fichus, voire franchement vomitifs. C'est pour-
quoi, il m'a paru nécessaire de vous offrir ici, afin de rétablir la balance, un florilège de quelques futurs incontournables.*



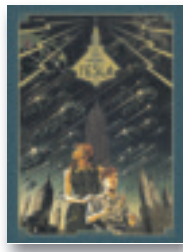
Boulouloum et Guiliguili Intégrale 2

Mazel & Cauvin
Dupuis

Le deuxième et dernier volume d'une série extra-ordinaire et poé-

tique qui, après moult soubresauts, notamment un changement de nom fatal, a fini par disparaître alors même, vous le verrez bien, qu'elle devenait de plus en plus fantastique, ouvrant ainsi la porte à des possibilités scénaristiques incroyables.

L'occasion de saluer le talent protéiforme de scénariste de Raoul Cauvin et celui, ahurissant, d'un génie au pinceau trop peu reconnu, Mazel, par ailleurs auteur de *Caline et Calébasse* (3 intégrales Dupuis) qui, outre *Spirou*, collabora au *journal de Tintin*, à *Pilote* et même à *Pif Gadget*.

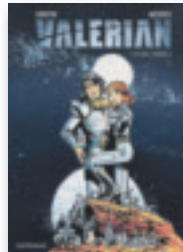


Les trois fantômes de Tesla

Guilhem & Marazano
Le Lombard

Rétrofuturisme à l'honneur dans ce premier des trois

tomes prévus. En pleine seconde guerre mondiale en zeppelin, des rumeurs courent sur une éventuelle attaque de New York. Seul le savant disparu Nicolas Tesla semblerait en mesure de fournir la technologie nécessaire au renversement de l'inéluctable défaite. Un scénario incroyablement touffu, mais tout aussi incroyablement lisible et un dessin éblouissant font qu'en fermant le livre: 1. on crie parce que la suite va sans conteste se faire trop attendre, et 2. on rouvre le livre, juste pour regarder.



Valérien Intégrale 1

Christin & Mézières
Dargaud

A l'occasion de l'adaptation de la BD sur grand

écran par Luc Besson, plus gros budget de l'histoire du cinéma français, Dargaud réédite les sept tomes de l'intégrale de *Valérien et Laureline*. C'est la meilleure occasion que vous ayez de découvrir et faire découvrir ce chef-d'œuvre unique de la science-fiction *made in France*, souvent copié, jamais égalé. Un condensé d'humanisme dans lequel l'humour et la tendresse ne sont jamais loin.

salutaire, car les auteurs y cultivent le second degré et l'autodérision, et même les troisième et quatrième degrés.



Ma vie de réac

Morgan Navarro
Dargaud

Issu d'un blog – et, si vous avez lu les lignes au-dessus, vous savez déjà qu'e je suis

sceptique, – ce livre relate les coups de gueule d'un réac face aux aberrations du monde contemporain. Tout y passe à la moulinette d'un cerveau qui ne comprend pas ou rejette les nouvelles philosophies qui ont cours dans notre quotidien. Alors, on aime ou on n'aime pas, les avis sont très tranchés. Pour ma part, j'ai trouvé que c'était à chaque page l'amorce d'une réflexion possible.



La grande aventure du journal Tintin

Le Lombard

Pour les septante ans que fêterait le journal *Tintin* cette année, Le

Lombard publie 777 pages d'anthologie. 777 pages pour les jeunes de 7 à 77 ans! Un régal: on y retrouve tous les auteurs, tous les moments marquants, tous les personnages. Loin d'être l'un de ces livres oiseux où des experts se gargarisent de leur propre savoir, ce monument regroupe de vraies bandes dessinées, tirées du journal, et parfois inédites, rendant ainsi hommage, non seulement au journal, mais aussi à tous ceux qui ont rendu l'aventure possible: les auteurs et les lecteurs.



Filles des oiseaux

Florence Cestac
Dargaud

Années 1960, au pensionnat des Oiseaux, un établisse-

ment pour jeunes filles tenu par des sœurs, Marie-Colombe et Thérèse ont 13 ans. Tout semble les séparer, pourtant les jeunes filles deviennent inséparables et vont s'en donner à cœur joie.

Florence Cestac n'a pas son pareil pour donner une véritable personnalité à ses personnages. En quelques pages, ils existent, nous plaisent ou nous font horreur; ça sonne toujours juste. Passée maîtresse dans cet art au cours de la série *Cestac pour les grands* (aussi chez Dargaud), elle donne ici la pleine mesure de son talent et c'est bon!



L'atelier Mastodonte 4

Collectif
Dupuis

La suite des aventures intimistes de quelques grands du dessin

contemporain réunis pour le meilleur et pour le pire en atelier. Là se confrontent pour notre plus grand plaisir leurs personnalités bien trempées, mais aussi leurs visions croisées d'eux-mêmes et des autres.

Pourtant, quelle horreur que cette vague contemporaine de narcissisme narcissique que développe un grand nombre d'auteurs actuels, se répandant en considérations égo-centriques, moralisatrices et étalant leurs pathologies à longueur de pages; la palme revenant aux blogueurs/gueuses qui nous abreuvant de leurs complexes et autres atermoiements comico-hédonistes. *L'atelier Mastodonte* est donc une exception



Sept Héros

Salvia/Briones
Delcourt

Hector a un don et se cache depuis de nombreuses années.

Rattrapé par son destin, il est capturé et emmené dans un centre où il découvre d'autres personnes comme lui: une équipe disparate de super-retraités. Quelque chose se trame...

Le génie de cet album réside dans cette approche absolument inédite du super-héros confronté à l'âge. Assez original, non? 🐣

PUBLICITÉ

Pharmacie de
Chêne-Bougeries



Ivan Hamsag, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE

OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00

38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

RÉPARATION ET POSE DE
STORES ET DE TENTES

BG STORES

24, rue de Chêne-Bougeries
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 06 29
Natel 079 200 20 48
Fax 022 349 05 69

Mille feuilles

Critiques littéraires

UNE SÉLECTION DE LILIANE ROUSSY

Romans

On dirait nous

Didier van Cauwelaert

Ed. Albin Michel - 355 p.



Deux couples dans des immeubles qui se font face. Le premier est jeune et beau. Elle joue avec talent d'un violoncelle très ancien qui vaut une fortune. Lui, est censé vendre des appartements dans lesquels il loge, mais case des sans-abri dans les autres en disant qu'il n'a pas pu les vendre étant donné qu'ils nécessitent des réfections. A part ses fraudes, il s'occupe de plantes d'appartement qu'il cherche à persuader de collaborer à la sécurité des habitants. Bref, la vie est belle et insouciance jusqu'au moment où le ciel leur tombe sur la tête: la violoncelliste doit restituer l'instrument à son légitime propriétaire ou l'acheter. Bien entendu, ils n'ont pas un sou.

Le couple d'en face est constitué de gens âgés et bienveillants. Un peu étrange, peut-être, formé d'un professeur à la retraite et d'une Indienne du Grand Nord qui croit dur comme fer à la réincarnation. Comme elle sait qu'elle va bientôt mourir, elle se verrait bien revivre sous les traits d'un futur bébé de la jeune femme. Oui, je sais, ça a un petit relent de

Rosemary's baby mais c'est remarquable. Van Cauwelaert pourrait bien être à l'apogée de son talent.

.....

Le Garçon sauvage
- Carnet de montagne
Paolo Cognetti
Ed. Zoé - 140 p.



Le héros de ce livre ne se sent pas bien dans sa peau. A trente ans, il se remémore les étés de son enfance et quoiqu'il n'ait pas remis les pieds à la montagne depuis longtemps, loue le seul chalet vaguement retapé d'un village abandonné sur les hauteurs de la Vallée d'Aoste. Il observe la nature, les oiseaux, les nuages, mais ne tarde pas à souffrir de la solitude. En plus, la nuit tout craque et il ne trouve pas le sommeil.

Il est tout content de voir un humain en la personne du propriétaire des lieux qui est monté voir si tout se passait bien. Dans la foulée, il décide de se confronter à la vraie vie. Il apprend à fendre les bûches d'un arbre tombé, tente sans grand succès de recréer un potager. L'homme n'étant décidément pas fait pour vivre seul, il se lie d'amitié avec un rustre qui habite comme lui dans un endroit isolé.

Puis il grimpe, observe les chamois, les bouquetins. Peu à peu, il comprend mieux et surtout SE comprend mieux.

Les paysages et l'atmosphère sont décrits avec précision et poésie. Les amoureux de la montagne ne diront pas le contraire.

.....

Sciences sociales
Petit (mal)traité d'histoire des religions
François Conod
Dessins de Mix & Remix
Ed. Slatkine - 147 p.



Rien qu'en regardant la page de couverture, on est mort de rire: les ministres de différentes religions, le nez plongé dans leur ouvrage de référence font un cercle non pas vicieux mais obstiné, chacun croyant détenir la Vérité.

Quant au livre lui-même, les citations sont exactes et on ne peut, quels que soient son opinion ou les rites choisis, s'empêcher de comparer, ce qui est bien le but de l'opération.

Les principales religions sont abordées avec sagesse, mettant en évidence les points communs entre

elles, catholiques-protestants même combat, bouddhisme attirant, islam redouté, les sectes et dissidences sont abordées.

François Conod s'exprime avec un humour constant, soutenu par des dessins hilarants. Chapeau!

.....

Chroniques d'un petit immigré à l'usage des constipés
Georges Pop
Ed. Cabédita - 195 p.



Nous l'entendons chaque jour à la radio, qui donne les nouvelles. En général des catastrophes variées, ce n'est pas sa faute.

Quand il écrit, il ne relate que la vérité, ce n'est pas sa faute non plus.

Toujours est-il, il faudrait l'écouter ou le lire encore davantage.

Evidemment, ce n'est pas à se tordre de rire, mais ce n'est que le reflet intelligent de la triste réalité.

Nous traversons une époque sombre et ça n'est pas sur le point de changer. Son titre dit tout, et même davantage.

Détail intéressant et révélateur: l'ouvrage a été interdit en France. 🇫🇷

PUBLICITÉ

RESTAURANT 3 COMMUNES

Sabrina vous accueille
chaleureusement dans un cadre convivial.
Salle de banquets pour entreprises,
anniversaires, etc.

Service jusqu'à 24h00 - Ouvert 7/7

Tél: 022 349 52 50 Fax: 022 349 66 26
Route de Sous-Moulin 39 1226 Thônex
restaurant3communes@hotmail.com

Cours, stages et heures individuelles de
céramique, modelage et sculpture sur argile
pour adultes, enfants et personnes avec un handicap

Atelier des 4 terres
Ute Bauer



4 ter route de Jussy
(arrêt tram 12 et 16 et 17, Graveson) 1226 Thônex
www.utebauer-art.eu
e-mail: ute.bauer@bluewin.ch Tél: 022 349 89 79

Sornettes et fariboles



REPUBBLICA
DI SANMARINO
(San Marino)

Halloween à Thônex !

Maquillages d'Halloween pour enfants, gratuits, samedi 29 octobre, de 11h à 18h

Ateliers de bricolage «Spécial Halloween» pour enfants, gratuits, mercredi 26 et samedi 29 octobre, de 11h à 18h



Thônex
CENTRE COMMERCIAL